

# TEQ ONE

INDOOR/OUTDOOR

# OWNER'S MANUAL

## INFORMATION FOR USERS

English (EN)

Before using or assembling the product read the document very carefully. Please keep the manual as you may need the included information in the future. The product is under international patent, trademark and copyright protection. If you cannot find the instructions in your language please visit [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

### SPECIFICATIONS OF THE PRODUCT

Dimensions:  
3000x1700x900 [mm]  
Total weight: max 148 kg

CONTACT: Teqball International Limited  
Street: Expo tér 5-7  
City: Budapest  
Country: Hungary  
Postal code: 1101

The product can be used by wheelchair users.



This product is certified by:

2001/95/EC. General Product Safety  
Directive EN 14468-1:2015 (where relevant)



## SAFETY AND WARNINGS

Please, follow closely these instructions when assembling the table; warranty claims are not valid if the assembly is faulty. TEQ One table is a specially designed piece of sports equipment and it is not suitable for any other purposes.



Keep horizontal.



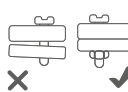
It is forbidden to use the table in extreme weather conditions (storm, lightning, under -20 and above +40 degrees Celsius).



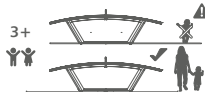
It is forbidden to jump, stand, sit, lean on or kick the table.



Do not wear jewellery or watch during the assembly or playing.



Do not use in case of missing or defective parts.



Do not leave children unsupervised around the table (including setting-up and storing periods as well). Not allowed under age of 3.



If the security label with the serial number is damaged or removed, the warranty is invalid!



Move the table carefully.

## INSTALLATION (OPTIONAL)

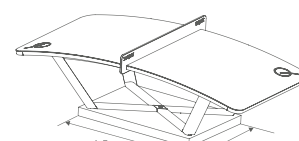
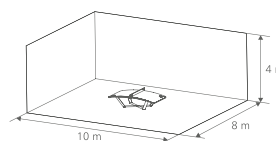
Please read and follow these instructions carefully. Before starting the installation, please make sure that all assembly instructions are completed properly and you have all the necessary screws and anchors as well as required installation tools listed.

**IMPORTANT:** Move the TEQ One table carefully. It always should be carried by at least two adult people lifting it. Never push or pull the TEQ One table on the floor as it can cause damage to its parts.

### INSTALLATION CONDITIONS

The recommended size of the Teqball court is 10 m long, 8 m wide and 4 m high. The TEQ One table is positioned symmetrically in the middle of this 10 m x 8 m rectangular area. If the TEQ One table is located outdoors, a 1,5 m x 1 m x minimum 0,1 m deep concrete or asphalt base is required.

**ATTENTION!** The thickness of the asphalt or concrete base is very important. If it does not reach the required 0,1 m do not start the installation!



### INSTALLATION TOOLS

- Q 2 pieces HILTI M12x50 galvanized hexagon screws (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 pieces HILTI HKD-SR M 12x50 drop-in (flush) anchors
- Q HILTI HSD-G M12x50 or HSD-M 12x50 setting tool
- Q Rotary hammer
- Q Impact wrench

### POWER REQUIREMENTS OF INSTALLATION TOOLS



#### Rotary hammer

- Q Voltage: 220 V
- Q Chuck: 1/2" square drive
- Q Maximum torque: 45 Nm



#### Impact wrench

- Q Voltage: 220 V
- Q Single impact energy: 2 Joule
- Q Full hammering frequency: 5200 impacts/min

For installation steps go to page 38.

## HANDLING & MAINTENANCE

The TEQ One table must be set up properly. This is not only for better gameplay experience but also for your safety. Please follow these instructions:

Clean the surface with warm water and use a mop (DO NOT use any abrasive sponges). Regular maintenance is essential to keep the TEQ One table safe and reliable. Before each use, visually inspect the TEQ One table to ensure that the product is usable (all part are intact, free from deformation, cracks and fractures). At least twice a month check all screws, nuts to ensure that they function properly (it is recommended to check the bolts more frequently in regular use). The fasteners are coated with adhesive which acts during the first assembly. The adhesive can prevent the self-loosening of the fasteners, in case of disassembly the adhesive loses its functionality. Please do not remove the adhesive from the fasteners. During the periods when your TEQ One is out of use, it is recommended to cover the product and store it. This way you will have a better chance to avoid weather-caused damages such as fading of the tabletop or corrosion of the steel structure. Replacing any component with an improper part makes the table unsafe. Always use original TEQ One components for replacements! In case of any question please contact us on [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL PRODUCT WARRANTY (EU,US)

Teqball is proud to provide the following warranty (the "Warranty") on its high quality products to its consumer Customers, beyond any other legal remedies or warranties that they may have under applicable law. Risks/costs covered by the Warranty: latent product defects relating to materials and/or workmanship; shipping, packaging, handling and customs fees relating to product repair or replacement; repair costs; Risks/costs excluded from the Warranty: product surface damage (except paint damage or rust caused by manufacturing defects, which are covered); damage caused by misuse, neglect, accident; damage caused by not following any instruction in the Owner's Manual; normal wear and tear; damage suffered in transport; damage suffered during or after a repair or installation by unlicensed third parties; potential, indirect, incidental, special, punitive or consequential damage, even if informed of the possibility of such beforehand;

**Warranty period:** 2 (two) calendar years from date of delivery to the Customer; **Warranty claim window:** unless otherwise specified in applicable law, 10 (ten) calendar days from the date damage was noticed or should have been noticed; **Proof of claimed damage or costs:** photo or video of damage accompanied by photo of serial number; costs substantiated by written documentation; **Format of warranty claim:** email to [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) or fax to +353 (85) 748 5613, including (a) proof of claimed damage or costs, (b) proof of purchase including date of purchase, and (c) proof of resale if resold to another consumer;

**Remedy of warranty claim:** within 20 business days of receipt of a valid warranty claim, Teqball shall provide, at the Customer's option and at Teqball's expense, either (1) a full refund of the purchase price to Customer's bank account located in the country of purchase, (2) replacement with a table in the same range shipped to Customer's address located in the country of purchase or (3) repair or replacement of a damaged part (at Teqball's discretion). In each case, Teqball may reclaim the damaged table or part.

**Claims after warranty period:** beyond the warranty period, Teqball provides quality repair services through its network of certified professionals, at the Customer's cost.

No distributor or agent may vary the terms of this Warranty. If the terms of this Warranty contradict the terms of a sales contract entered into by Teqball, the conditions specified in such contract shall prevail.

## PRODUCT LIABILITY

The Teqball product you have purchased (the "Product") is manufactured to the highest industry and safety standards (including EN 14468-1:2015; UL 962) and Teqball constantly performs quality and safety testing to ensure that these standards are maintained or exceeded. Nevertheless, no product, especially one with heavy or moving parts, is completely risk free.

**SERIOUS INJURY OR DEATH MAY RESULT FROM NOT FOLLOWING THE INSTRUCTIONS IN THE OWNER'S MANUAL. IN WHICH CASE TEQBALL AND ITS ASSOCIATED ENTITIES AND PERSONNEL DECLINE ALL LIABILITY IN ALL CIRCUMSTANCES, AND TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, TEQBALL'S LIABILITY RELATING TO DIRECT DAMAGE SUFFERED IN RELATION TO THE PRODUCT SHALL BE LIMITED TO (1) \$100,000 (ONE HUNDRED THOUSAND USD) OR (2) ACTUAL SUBSTANTIATED DAMAGES, WHICHEVER IS LOWER.**

**NO LIMITATION OF LIABILITY SHALL APPLY TO INJURY OR DEATH CAUSED BY TEQBALL'S GROSS NEGLIGENCE OR TO ANY OTHER DAMAGE THAT MAY NOT BE LIMITED BY APPLICABLE LAW. IN ALL CIRCUMSTANCES, AND TO THE GREATEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, TEQBALL DECLINES ALL POTENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGE SUFFERED IN RELATION TO THE PRODUCT, EVEN IF INFORMED OF THE POSSIBILITY OF SUCH BEFOREHAND.**

Any liability claim must be substantiated by documentary evidence recorded within 5 calendar days of sustaining the damage and submitted to [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (or by fax to +353 (85) 748 5613) within 10 business days of the same date, unless longer claim windows are provided by applicable law.

## PICTOGRAM DESCRIPTION



Keep horizontal



Tighten completely (7 Nm)



Stop halfway (2 Nm)

x2

Repeat on both sides

## ENVIRONMENT

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product. To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



## العربية (عربي) (AR)

## معلومات للمستخدمين



هذا المنتج معتمد من قبل  
EC/95/2001 إرشادات عامة لسلامة المنتج  
(عند الضرورة) EN 14468-1:2015

يمكن لمستخدمي الكراسي ذات  
العجلات أن يستخدموا هذا المنتج.



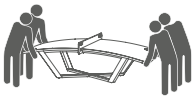
قبل استخدام أو تجميع المنتج، يرجى قراءة هذا المستند بعناية فائقة. ويرجى الاحتفاظ بالكتاب حيث قد تحتاج  
مستقبلاً إلى المعلومات الموجودة فيه. المنتج يخضع لحماية براءات الاختراع والعلامات التجارية وحقوق النشر  
والتأليف الدولية. إذا لم تتمكن من العثور على التعليمات بلغتك، فيرجى زيارة موقع [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

الاتصال: تيك بول الدولية المحدودة  
شارع: Expo ter 7-5  
المنطقة: بودابست  
الدولة: هنغاريا  
الرمز البريدي: 1101

مواصفات المنتج  
أبعاد المنتج: ٩٠x١٧٠x٣٠٠ [سم]  
الوزن الإجمالي: ١٤٨ كجم بحد أقصى

## السلامة والتحذيرات

يرجى اتباع هذه التعليمات بدقة عند تجميع الطاولة؛ تعد المطالبة بالضمان غير مقبولة إذا وقع خطأ أثناء التجميع. منضدة تيك وإن مصممة خصيصاً لتكون قطعة من المعدات الرياضية ولا تتناسب أي أغراض أخرى.



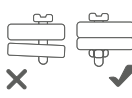
انقل المنضدة بعناية.



إذا تعرضت لطاقة التي تحمل  
الرقم التسلسلي للتلوث أو الزرع، فإن  
الضمان لا يكون سارياً!



لا تترك الأطفال حول المنضدة بدون إشراف  
(بما في ذلك أثناء الضبط والإعداد وحتى في  
أوقات التخزين أيضاً). غير مسموح بها للأطفال  
أقل من 3 سنوات.



لا تستخدم مع وجود بعض  
المكونات المفقودة.



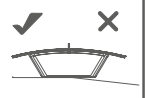
لا ترتد أي مجوهرات أو ساعات  
أثناء التجميع أو اللعب.



يحظر القفز أو الوقوف أو الجلوس أو  
التوكل على المنضدة أو ركبتها.



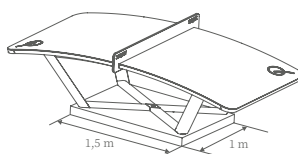
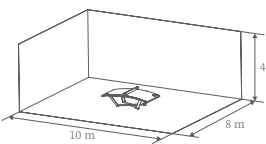
يحظر استخدام المنضدة في الظروف الجوية  
العاصية (العواصف والبرق وفي درجات  
الحرارة أقل من -20° إلى أعلى من +40° درجة  
متوبة)



الحفاظ على المنتج في  
وضع أفقي

## التركيب (اختياري)

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية والالتزام بها. قبل بدء التركيب، يرجى التأكد من اتباع جميع تعليمات التركيب تماماً ومن توفر جميع المسامير والخطافات اللازمة بالإضافة إلى أدوات التركيب المطلوبة والمذكورة أدناه.  
هام: قم بتحريك منضدة تيك وإن بعناية. يجب أن يتولى دائماً مهمة حملها شخصان بالغان على الأقل. لا يجب أبداً دفع منضدة تيك وإن أو شدّها على الأرض لأن ذلك قد يعرض بعض أجزائها للتلف.



**ظروف التركيب**  
أبعاد ملعب تيك بول الموصى بها هي ١٠ متر طول و ٨ أمتار عرض و ٤ أمتار ارتفاع. وتوضع منضدة تيك وإن بطريقة متناظرة في منتصف  
هذه المساحة المستطيلة التي تساوي ١٠ متر ٨x٨ أمتار. إذا وضعت منضدة تيك بول في مكان خارجي، فإنها تحتاج قاعدتين من الخرسانة  
أو الأسفلت ١,٥ متر ١x٨ متر ٠,١x٨ متر عمق على الأقل.  
تحذير! سماكة الأسفلت أو الخرسانة أمر هام للغاية. إذا لم تصل هذه التخلّة إلى القيمة المطلوبة وهي ٠,١ متر، فيجب عدم البدء في التركيب!

## متطلبات الجهد الكهربائي لأدوات التثبيت

مفتاح ربط بالاصطدام



الجهد: ٢٢٠ فولت  
طاقة الاصطدام الواحدة: ٢ جول  
تردد الطرق الكامل: ٥٢٠٠ صدمة/دقيقة

المطرقة الدوارة



الجهد: ٢٢٠ فولت  
الطرف: ٢ / ١ ناقل حركة مربع  
أقصى عزم: ٤٥ نيوتن متر

## أدوات التركيب

- ٢ مسامير سداسي مجلفن
- ٢ خطاطب تنسيق (تسوية)
- أداة ضبط
- مطرقة دوارة
- مفتاح ربط بالاصطدام

لخطوات التثبيت، انتقل إلى الصفحة 38.

## التعامل والصيانة

يجب ضبط منضدة تيك وإن بطريقة سليمة. ليس هذا لتجربة لعب أفضل فقط، ولكن أفضل لسلامتك أيضاً. يرجى اتباع هذه التعليمات:  
نظف السطح بالماء الفاتر واستخدم مسحكة ( لا تستخدم أي اسفجة خشنة). الصيانة المنتظمة ضرورية للحفاظ على سلامة ومثانة منضدة تيك وإن. افحص بعينيك منضدة تيك وإن قبل كل استخدام لضمان أن المنتج قابل للاستخدام ( جميع الأجزاء سليمة وخالية من الأعوجاج أو التشققات أو الكسور). افحص جميع المسامير والصواميل مرتين شهرياً على الأقل، لضمان أنها تعمل بشكل سليم ( ينصح بفحص البراغى بشكل متكرر في حالة الاستخدام المنتظم). الأحزمة مغطاة بمادة لاصقة تتفاعل أثناء عملية التجميع الأولى. يمكن للمادة اللاصقة أن تمنع ارتخاء الأحزمة، وفي حالة تفكيك المنضدة، فإن المادة اللاصقة تفقد وظيفتها. يرجى عدم زرع المادة اللاصقة من الأحزمة. أثناء فترات عدم استخدام منضدة تيك بول وإن، ينصح بطي سطح المنضدة وتغطية المنتج وحفظه داخل المنزل. بهذه الطريقة سيكون لديك فرصة أفضل لتجنب التلوثات الناجمة عن الطقس مثل بهتان سطح المنضدة أو تآكل الهيكل الصلب لها. استبدل أي مكون في المنضدة بقطعة غير مناسبة يجعل المنضدة غير آمنة. استخدم دائماً مكونات أصلية لمنضدة تيك وإن عند الاستبدال! في حالة وجود أي استفسار، اتصل بنا على [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## ضمان منتج تيك بول

(الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية)

تفخر تيك بول بتقديم الضمان التالي ("الضمان") على منتجاتها عالية الجودة إلى عملائها المستفيدين، بخلاف أي تعويضات قانونية أو ضمانات أخرى قد تكفلها لهم القوانين السارية. المخاطر / التكاليف التي يغطيها الضمان: عيوب المنتج الخفية المرتبطة بالخامات و/أو جودة الصناعة؛ الشحن والتعبئة والمناولة ورسوم الجمارك المرتبطة بإصلاح المنتج أو استبداله؛ المخاطر / التكاليف المستبعدة من الضمان: تلف سطح المنتج (معداً تلف الدهان أو الصدأ الناتج عن عيوب التصنيع، حيث أن مثل هذه العيوب يغطيها الضمان)؛ التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو الإهمال أو التعرض للحوادث؛ التلف الناتج عن عدم اتباع أي من التعليمات الواردة في دليل المستخدم؛ التهلك والتآكل الطبيعيين؛ التلف الذي ينشأ أثناء عملية النقل؛ التلف الذي ينشأ أثناء أو بعد الإصلاح أو التركيب بواسطة أطراف أخرى غير معتمدة؛ التلف المحتمل أو غير المباشر أو العرضي أو الخاص أو العقابي أو غير المباشر، حتى إذا تم الإبلاغ عن قبل عن إمكانية وقوع هذا التلف؛  
**مدة الضمان:** عامان ميلاديين بدءاً من تاريخ التسليم للعميل، **نافذة المطالبة بالضمان:** ما لم يتم النص على غير ذلك في القانون الساري، 10 ( عشرة ) أيام تقويمية بدءاً من تاريخ ملاحظة التلف أو التاريخ المقرض لملاحظته فيه؛ **إثبات التلف أو التكاليف المطلوب بها:** التقاط صور أو مقطع فيديو يوضح التلف بالإضافة إلى صورة الرقم التسلسلي؛ التكاليف مشفوعة بمستندات مكتوبة؛ **تسليم المطالبة بالضمان:** رسالة إلكترونية ترسل إلى [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)، وتشمل (١) إثبات التلف أو التكاليف المطلوب بها، (ب) دليل الشراء الذي يشمل تاريخ الشراء (ج) إثبات البيع عند إعادة بيع المنتج لمستهلك آخر؛  
**تعويض المطالبة بالضمان:** في غضون 20 يوم عمل بدءاً من استلام المطالبة المقبولة بالضمان، ستقدم تيك بول، حسب اختيار العميل وعلى نفقة تيك بول، إما (1) إعادة سداد سعر الشراء بالكامل إلى الحساب المصرفي للعميل الموجود في بلد الشراء، (2) استبدال المنضدة بأخرى من نفس المجموعة وشحنها إلى عنوان العميل في مدينة الشراء أو (3) إصلاح أو استبدال الجزء التالف ( حسب تقدير تيك بول). في كل حالة، ستطالب تيك بول بالمنضدة التالفة أو الجزء التالف.  
**المطالبات بعد انقضاء مدة الضمان:** بعد انقضاء مدة الضمان، تقدم تيك بول خدمات الإصلاح من خلال شبكة من المهندسين المعتمدين، على أن يكون ذلك على نفقة العميل.  
لا يُسمح لأي موزع أو عميل أن يغير من شروط الضمان. إذ تعارضت شروط الضمان مع شروط عقد البيع الذي أبرمته تيك بول، فإن الغلبة تكون لشروط المحددة في هذا العقد.

## المسؤولية عن المنتج

منتج تيك بول الذي اشتريته ("المنتج") يُصنع وفقاً لأعلى معايير الصناعة والسلامة (بما في ذلك الأجزاء المرتبطة ب EN 14468-1: 2015 UL 962) وتخري تيك بول باستمرار اختبارات الجودة والسلامة لضمان المحافظة على هذه المعايير أو تجاوزها. ومع ذلك، فليس هناك منتج خصوصاً إذا كان قديماً أو به أجزاء متحركة يكون خالياً تماماً من المخاطر.  
قد تنتج الإصابة أو الوفاة بسبب عدم اتباع تعليمات كتيب المالك، وفي هذه الحالة، فإن تيك بول والمؤسسات المرتبطة بها والمعاللة الخاصة بها يخلون كل مسئولية.

وفي كافة الظروف، وحتى أقصى حد يسمح به القانون الساري، فإن مسؤولية تيك بول المرتبطة بالتلف المباشر التي تتكبدها فيما يخص المنتج ستكون محدودة ل (١) 100000\$ (مائة ألف دولار أمريكي) أو (٢) الأضرار الجسمية الفعلية، أيهما أقل. المسؤولية غير محدودة لا يسري تحديد المسؤولية على الإصابة أو الموت الذي يتسبب فيه الإهمال الجسيم لتيك بول أو أي تلفات أخرى قد لا تكون محددة عن طريق القانون الساري.  
في جميع الظروف، وإلى أقصى حد يسمح به القانون الساري، تخلي تيك بول مسؤوليتها عن الأضرار المحتملة أو غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو العقابية أو المتعاقبة التي تصيب المنتج، حتى مع الإبلاغ عن إمكانية حدوث هذا مسبقاً.  
يجب إثبات أي مطالبة بالمسؤولية بالأدلة المستندية خلال 5 أيام تقويمية من استمرار التلف وإرسالها إلى [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) خلال 10 أيام عمل من نفس التاريخ، مع ما عدا في حالة نوافذ مطالبة أطول يقدمها القانون الساري.

## وصف الرسم التخطيطي

x2  
تكرار الأمر ذاته من الجانبين



المحافظة على المنتج في وضع أفقي

## البيئة

الغلاف مصنوع تماماً من مواد قابلة لإعادة التدوير، والتي يمكن التخلص منها في مرافق إعادة التدوير المحلية. اتصل بالسلطات المحلية المختصة بالتخلص من النفايات للحصول على مزيد من التفاصيل المتعلقة بكيفية التخلص من المنتج بعد تآكله. للمساعدة في حماية البيئة، يرجى التخلص من المنتج بطريقة سليمة عندما يصل المنتج إلى نهاية عمره، ولا تتخلص منه مع المخلفات المنزلية الأخرى. يمكن الحصول على معلومات عن نقاط التجميع وساعات العمل عن طريق السلطات المحلية الخاصة بكم.



## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

БЪЛГАРСКИ (BG)

Преди употреба или монтаж на продукта прочетете този документ много внимателно. Молим да пазите наръчника, тъй като може да имате нужда от съдържащата се в него информация в бъдеще. Продуктът е под международна защита на патенти, търговски марки и авторски права. Ако не можете да намерите указанията на своя език, молим да посетите [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Размери:  
3000x1700x900 [mm]  
Общо: най-много 148 kg

## КОНТАКТ: Teqball International Limited

Улица: Expo tér 5-7,  
Град: Будапеща  
Държава: Унгария  
Пощенски код: 1101

Този продукт може да бъде употребяван от придвижващи се с инвалидни колички лица.



Продуктът е сертифициран съгласно:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (където е уместно)

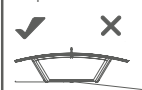


LISTED  
(INTERNATIONAL STANDARD)



## БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Молим да спазвате стриктно тези указания при монтирането на масата; гаранционните икове не ваят в случай на неправилен монтаж. Масата TEQ One е специално проектирано спортно съоръжение и не е подходяща за други цели.



Дръжте в хоризонтално положение.



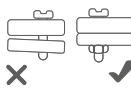
Забранено е ползването на масата в екстремални метеорологични условия (буря, гръмотевици, под -20 и над +40 градуса по Целзий).



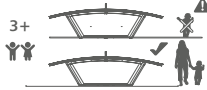
Забранено е да скачате, стоите, седите, да се облягате или ритате масата.



Не използвайте масата в случай на липсващи компоненти.



Да не се използва в случай на липсващи или дефектни части.



Не оставяйте деца без надзор около масата (включително по време на монтаж и съхранение). Не се разрешава за възраст под 3 години.



Ако защитният етикет със серийния номер е повреден или отстранен, гаранцията е невалидна!



Премествайте масата внимателно.

## БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

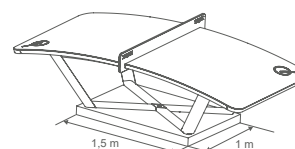
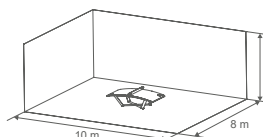
Моля, прочетете и следвайте внимателно тези инструкции. Преди да започнете монтажа, уверете се, че всички инструкции за сглобяване са изпълнени правилно и имате всички необходими винтове и анкери, както и посочените необходими инструменти за монтаж.

**ВАЖНО:** Премествайте масата TEQ One внимателно. Тя винаги трябва да се пренася от най-малко двама възрастни, които да я повдигат. Никога не буйайте или дърпайте масата TEQ One по пода, защото това може да повреди частите ѝ.

## УСЛОВИЯ НА МОНТАЖ

Препоръчителните размери на корта за Teqball са 10 m дължина, 8 m ширина и 4 m височина. Масата TEQ One се разполага симетрично в средата на тази правоъгълна зона с размери 10 m x 8 m. Ако масата TEQ One се намира на открито, е необходима основа 1,5 m x 1 m с минимум 0,1 m дебелина на бетона или асфалта.

**ВНИМАНИЕ!** Дебелината на асфалтовата или бетонната основа е много важна. Ако не достига изискваните 0,1 m, не започвайте монтажа!



## ИНСТРУМЕНТИ ЗА МОНТАЖ

- 2 бр. HILTI M12x50 поцинковани винтове с шестограмна глава (DIN 933; ISO 4017)
- 2 бр. HILTI HKD-SR M 12x50 потъващи анкери
- HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M 12x50 инструмент за монтаж
- Перфоратор
- Ударен гайковерт

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА ЗАХРАНВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ ЗА МОНТАЖ



## Перфоратор

- Напрежение: 220 V
- Патронник: 1/2 квадратен захват
- Макс. въртящ момент: 45 Nm



## Ударен гайковерт

- Напрежение: 220 V
- Енергия за единичен удар: 2 Joule
- Пълна ударна честота: 5200 удара/мин

За стъпките на монтаж вижте страница 38.

## БОРАВЕНЕ С МАСАТА И ПОДДРЪЖКА

Масата TEQ One трябва да бъде монтирана правилно. Целта на това е да се осигури не само по-добро преживяване по време на игра, а и Вашата безопасност. Молим да следвате тези указания: Чистете повърхността с топла вода и използвайте четка (НЕ използвайте абразивни гъби). Редовната поддръжка е съществена за поддържането на масата TEQ One безопасна и надеждна. Преди всяка употреба визуално проверявайте масата TEQ One, за да се уверите, че продуктът е използваем (всички части са непокопнати, без деформации, пукнатини и счупвания). Поне два пъти в месеца проверявайте всички болтове и гайки, за да осигурите правилното им функциониране (препоръчва се болтовете да се проверяват по-често при редовна употреба). Стягите са покрити с лепило, което действа по време на първия монтаж. Лепилото може да предотврати саморазпускането на стягите, в случай на разглобяване лепилото губи своята функционалност. Моля, не премахвайте лепилото от стягите. По време, когато Вашата TEQ One е извън употреба, се препоръчва всички плотове да бъдат стягнати, продуктът да бъде покрит и съхраняван на закрито. По този начин ще имате по-голям шанс да избегнете вреди, причинени от времето, като изпедняване на плота или корозия на стоманената структура. Подмяната на който и да е компонент с неподходяща част го прави несигурен. Винаги използвайте оригинални компоненти от Teq One за подмяна! При възникване на какъвто и да е въпрос, молим да се свържете с нас на адрес [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## БОРАВЕНЕ С МАСАТА И ПОДДРЪЖКА

Teqball с гордост предоставя следната гаранция ("Гаранция") върху висококачествените си продукти на своите Клиенти, откъдето всички други средства за правна защита или гаранции, които те може да имат според приложимото право. Рискове/разноски, покрити от Гаранцията: скрити продуктови дефекти, свързани с материали и/или производство; такси за превоз, опаковка, обработка и митници, свързани с поправка и подмяна на продукта; разноски по поправка; Рискове/разноски, непокрити от Гаранцията: повреждания по повърхността на продукта (с изключение на повреждане по боята или ръжда, причинени от производствени дефекти, които се покриват); повреди, причинени от неправилна употреба, нехайство, аварии; повреди, причинени от наследването на което и да е указание от Наръчника на Собственика; обичайно износване; претърпени по време на транспорт повреди; повреди, претърпени по време на поправка или инсталиране от нелицензирани трети страни; потенциална, косвена, случайна, наказателна или последваща повреда, даже ако предварително не е била предоставена информация за възможна такава. **Гаранционен срок:** 2 (две) календарни години от доставката до Клиента; **Срок за подаване на гаранционен иск:** освен ако не е определен друг от приложимото право, 10 (десет) календарни дни от датата, когато повредата е била установена или е трябвало да бъде установена; **Доказателство за изисканите повреди или разноски:** снимка или видеозапис от повредата, придружени от снимка на серийния номер; разноски, подкрепени с писмена документация; **Формат на гаранционния иск:** имейл до [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) или факс до +353 (85) 748 5613, включително (a) доказателство за претендираната повреда или разноски, (b) доказателство за покупката, включително датата на покупката и (c) доказателство за продажба в случай на препродажба на друг клиент; **Обработка на гаранционен иск:** в течение на 20 работни дни от получаване на валиден гаранционен иск Teqball ще предостави по избор на Клиента и на разноски на Teqball, или (1) пълно възвръщане на цената на покупката за сметка на Клиента в страната на покупката, (2) подмяна с маса от същата категория, доставена на адрес на Клиента в страната на покупката, или (3) поправка или подмяна на повредена част (по усмотрение на Teqball). Във всеки случай, Teqball може да поиска обратно повредената маса или част. **Икове след края на гаранционния срок:** Откъдето гаранционния срок, Teqball предоставя качествени ремонтни услуги чрез своята мрежа от сертифицирани специалисти на разноски на Клиента.

## ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРОДУКТА

Продуктът на Teqball, който сте закупили, ("Продуктът"), е произведен по най-високите стандарти на промишлеността и безопасността, (включително EN 14468-1:2015; UL 962), и Teqball постоянно извършва тестове на качество и безопасност, за да осигури поддържането или надвишаването на тези стандарти. Въпреки това, нито един продукт, особено съдържащ тежки или подвижни части, не е напълно освободен от риск. **СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ МОГАТ ДА ПОСЛЕДВАТ ОТ НЕСПАЗВАНЕ НА УКАЗАНИЯТА НА НАРЪЧНИКА НА СОБСТВЕНИКА, В КОЙТО СЛУЧАЙ ТЕQBALL, И ВСИЧКИ, СВЪРЗАНИ С НЕГО ЮРИДИЧЕСКИ И ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА, ОТХВЪРЛЯТ ВСЯКАВА ОТГОВОРНОСТ. ПРИ ВСИЧКИ ОБСТОЯТЕЛСТВА, И ДО НАИ-ГОЛЯМАТА ПОЗВОЛЕНА ОТ ПРИЛОЖИМОТО ПРАВО СТЕПЕН, ОТГОВОРНОСТТА НА ТЕQBALL, СВЪРЗАНА С ПРЯКА ВРЕДА, ПРЕТЪРПЕНА ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОДУКТА, СЕ ОГРАНИЧАВА ДО (1) \$ 100,000 (СТО ХИЛЯДИ ШАТСКИ ДОЛАРА) И ЛИ (2) ФАКТИЧЕСКИ ДОКАЗАНИТЕ ВРЕДИ ИЛИ РАЗНОСИ В ЗАВИСИМОСТ ОТ ТОВА КОЯ СУМА Е ПО-МАЛКА. НИКАКВО ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА НЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРИЛОЖЕНО ПРИ НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ, ПРИЧИНЕНИ ОТ СЕРИОЗНО НЕХАЙСТВО ОТ СТРАНА НА ТЕQBALL, ИЛИ ДО КАКВАТО И ДА Е ДРУГА ВРЕДА, КОЯТО НЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ ОГРАНИЧЕНА СПОРЕД ПРИЛОЖИМОТО ПРАВО. ПРИ ВСИЧКИ ОБСТОЯТЕЛСТВА, И ДО НАИ-ГОЛЯМАТА ПОЗВОЛЕНА ОТ ПРИЛОЖИМОТО ПРАВО СТЕПЕН, ТЕQBALL ОТХВЪРЛЯ ВСЯКА ВЪЗМОЖНА КОСВЕНА, СПЕЦИАЛНА, СЛУЧАЙНА, НАКАЗАТЕЛНА ИЛИ ПОСЛЕДВАЩА ВРЕДА, СВЪРЗАНА С ПРОДУКТА, ДАЖЕ И ТАКАВА ВЪЗМОЖНОСТ ДА Е БИЛА ОПОВЕСТЕНА ПРЕДВАРИТЕЛНО.** Всеки иск за отговорност трябва да бъде подкрепен от писмено свидетелство, записано в течение на пет календарни дни от претърпяване на вредата и подадено към [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (или по факс на номер +353 (85) 748 5613) в течение на десет работни дни от същата дата, освен ако по-дълги периоди за подаване на иск не са предвидени от приложимото право.

## ОПИСАНИЕ НА ПИКТОГРАМАТА



Дръжте в хоризонтално положение



Затегнете напълно (7 Nm)



Спрете по средата (2 Nm)



Повторете от двете страни

## ОКОЛНА СРЕДА

Опаковката е направена изцяло от рециклируеми материали, които можете да изхвърлите в местните заводи за рециклиране. Свържете се с местните власти за изхвърляне на отпадъци за повече подробности относно това как да изхвърлите продукта, излязъл от употреба. За да защитите околната среда, моля, изхвърлете продукта правилно, когато е достигнал края на полезния си живот и не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Информация за пунктовете за събиране и работното им време може да бъде получена от местните власти.





## 面向用戶的繁體中文信息 (歐盟, 美國)

中文 (CN)

在使用或組裝產品之前，請仔細閱讀本文檔。  
請妥善保管本手冊，因為將來您可能需要其中的信息。該產品受國際專利、商標和版權保護。如果找不到您所用語言的說明，請訪問www.teqball.com

產品規格 展開尺寸  
尺寸：  
3000x1700x900 [mm]  
總重量：最大148公斤

联系方式: Teqball International Limited  
街道: Expo tér 5-7  
城市: 布达佩斯  
国家: 匈牙利  
邮编: 1101

輪椅使用者可以使用該產品



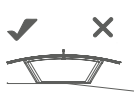
該產品通過以下認證：

2001/95/EC General Product Safety  
Directive EN 14468-1:2015 (如適用)



## 安全與警告

組裝桌子時，請嚴格遵循這些說明；如果組裝方式錯誤，則保修索賠無效。TEQ One桌是專門設計的運動器材，不適合其他用途。



保持水平



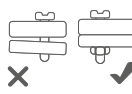
禁止在極端天氣條件下  
使用該桌子（風暴、閃  
電、低於-20攝氏度和高  
於+40攝氏度）。



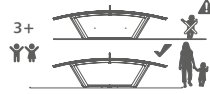
禁止在桌上跳躍、站立，  
或者坐、靠或踢桌子。



組裝或打球時請勿佩  
戴首飾或手表



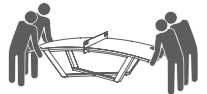
請勿在缺少或有缺陷  
部件的情況下使用。



不要讓無人看管的孩子待在桌子周圍  
（包括安裝和存放時）。3歲以下兒童  
禁止使用。



如果帶有序列號的安  
全標籤  
被損壞或去除，則保  
修無效！



移動桌子時請小心謹慎。

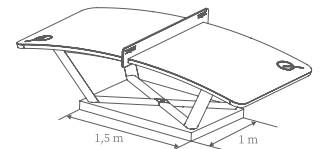
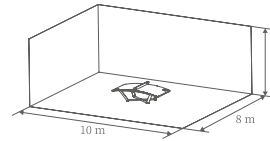
## 安裝 (可選)

請仔細閱讀並遵循以下說明。在開始安裝前，請確保完成閱讀全部組裝說明，然後準備好所有必需的螺釘、壁虎以及所需的安裝工具。

重要事項：移動 TEQ One 桌時請小心謹慎。移動時確保至少有兩位成年人抬著。切勿在地板上推拉 TEQ One 桌，否則可能會損壞零件。

安裝條件  
Teqball 球台的建議尺寸為10 m長 x 8 m寬 x 4 m高。TEQ One 桌對稱放置在 10 m x 8 m 矩形區域的中間。如果 TEQ One 桌子位於室外，則需要提供一個 1.5 m x 1 m x 0.1 m（至少）高的混凝土或瀝青基礎。

請注意！瀝青或混凝土基礎的厚度非常重要。如果不足規定的 0.1 m，請不要開始安裝！



安裝工具

- Q 2 件 HILTI M12x50 鍍鋅內六角螺釘 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 件 HILTI HKD-SR M 12x50 內迫壁虎
- Q HILTI HSD-G M12x50 或 HSD-M 12x50 安裝工具
- Q 電鉋
- Q 衝擊套筒扳手

安裝工具的動力要求

- 電鉋
- Q 電壓：220 V
- Q 夾頭：½ 方榫
- Q 最大扭矩：45 Nm



衝擊套筒扳手

- Q 電壓：220 V
- Q 單次衝擊功：2 焦
- Q 全錘擊頻率：5200 次衝擊/分

請查看第 38 頁，了解安裝步驟。

## 理與保養

TEQ One桌必須正確安裝。這不僅是為了獲得更好的遊戲體驗，也是為了您的安全。請按照以下說明進行操作：  
用溫水清潔表面並使用拖把（請勿使用任何粗糙的海綿）。定期維護對於保持TEQ One桌安全可靠至關重要。每次使用前，請對台科搏智能球桌进行外观检查，以确保产品可用（所有部件均完整、无变形、裂缝和断裂）。每月至少檢查兩次所有螺釘、螺母，以確保它們功能正常（建議在日常使用中更頻繁地檢查螺栓）。緊固件表面塗有粘合劑，在首次組裝時起作用。該粘合劑可防止緊固件自松。拆卸時，粘合劑會失去作用。請勿將粘合劑從緊固件上清除。在您的TEQ One閒置期間，建議將桌面折疊起來，遮蓋桌子並存放於室內。這樣，您將有可能避免天氣造成它的損壞，例如桌面褪色或鋼結構腐蝕。用不正確的零件替換任何組件會使桌子變得不安全。始終使用原始的TEQ One組件進行替換！如有任何疑問，請透過support@teqball.com與我們聯繫。

## TEQBALL產品保修 (歐盟, 美國)

Teqball自豪地向其消費者客戶提供其高品質產品的以下保證（以下簡稱「保證」），超出其根據適用法律可能提供的任何其他法律補救或保證：保證所涵蓋的風險/損失：關於材料和/或工藝的潛在產品缺陷；與產品維修或更換有關的運輸、包裝、處理和海關費用；維修費用；不在保修範圍內的風險/損失：產品表面損壞（由於製造缺陷引起的油漆損壞或生鏽除外，這些項目已涵蓋在內）；濫用，疏忽，意外事故造成的損壞；不遵循《用戶手冊》中的任何指示而造成的損壞；正常磨損；運輸過程中遭受的損壞；未經許可的第三方在維修或安裝期間或之後遭受的損壞；潛在、間接、偶然、特殊、懲罰性或繼發性損壞，即使事先已獲悉這種損壞的可能性；

保修期：自交付給客戶之日起2（二）個日曆年；保修索賠時效：除非適用法律另有規定，否則從發現或應當注意到損壞之日起10（十）個日曆日；索賠的損壞或費用的證明：顯示損壞的照片或錄影檔以及顯示序列號的照片；書面文件證明的費用；保修索賠的格式：發送電子郵件至support@teqball.com或傳真至+353 (85) 748 5613，包括 (a) 索賠的損壞或費用證明，(b) 包含購買日期的購買證明和 (c) 轉售給其他消費者的轉售證明；保修索賠的補救措施：在收到有效的保修索賠後的20個工作日內，Teqball應提供客戶選擇並由Teqball承擔費用，以 (1) 將購買價格全額退款至當初購買成立的國家/地區的客戶的銀行帳戶 (2) 更換一張同類別範圍的桌子並運至當初購買成立國家之客戶地址或 (3) 維修或更換損壞的零件（由Teqball自行決定）。在每種情況下，Teqball都可以收回損壞的桌子或零件。

保修期後的索賠：在保修期後，Teqball通過其認證的專業人員網絡提供優質的維修服務，費用由客戶承擔。

任何分銷商或代理商均不得更改本保修條款。如果本保修的條款與Teqball簽訂的銷售合約內條款相抵觸，則以該合約中指定的條件為準。

## 產品責任

您購買的Teqball產品（「產品」）是按照最高的行業和安全標準（包括EN 14468-1: 2015; UL 962）製造的，Teqball會不斷進行質量和安全測試，以確保維持或超過這些標準。但是，沒有一種產品（尤其是具有重型或活動部件的產品）完全沒有風險。

**如果未遵循用戶手冊中的說明，則可能導致嚴重傷害或死亡。在這種情況下，TEQBALL及其關聯實體和人員拒絕承擔全部責任！在所有情況下，並在適用法律允許的最大範圍內，TEQBALL對與產品有關的直接損害的責任僅限於 (1) \$ 100,000（十萬美元）或 (2) 實際有形損壞，以較低者為準。責任限制不適用於由於TEQBALL的重大疏忽造成的傷害或死亡或可能不受適用法律限制的其他損失。在所有情況下，並在適用法律允許的最大範圍內，TEQBALL拒絕與產品有關的所有潛在、間接、特殊、懲罰性或繼發性損壞，即使在有可能的情況下也是如此。**

任何賠償責任索賠必須由在遭受損害後5個日曆日內記錄的書面證據證實，並在同一日期的10個工作日內提交給legal@teqball.com（或傳真至+353 (85) 748 5613）

除非適用法律規定更長時間的索賠時效。

## 圖像描述



保持水平



完全擰緊 (7 Nm)



中途停止 (2 Nm)



在兩側重複

## 環境

包裝使用的是完全可回收材料，您可以在當地回收站處置這些材料。請聯繫您當地廢物處置機構，了解更多關於如何處置廢舊產品的詳細信息。為保護環境，請在產品達到使用壽命時將其妥善處置，不要將其與生活垃圾一起處置。關於收集點及其開放時間信息，可從當地政府機構獲得。



## INFORMACE PRO UŽIVATELE

ČESKY (CZ)

Před použitím nebo sestavováním výrobku si pečlivě tento dokument přečtěte. Návod si uschovejte pro případné další nahlédnutí později. Výrobek chrání mezinárodní patent, ochranná obchodní značka a autorská práva. Pokud nemůžete najít návod ve svém jazyce, jděte na stránky [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

Výrobek mohou používat osoby na invalidním vozíku.

Výrobek je certifikován podle:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (kde náleží)



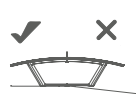
**SPECIFIKACE VÝROBKU**  
Rozměry:  
3000x1700x900 [mm]  
Celková hmotnost: max. 148 kg

**KONTAKT:** Teqball International Limited  
Ulice: Expo tér 5-7  
Město: Budapešť  
Země: Maďarsko  
PSČ: PSČ: 1101



## BEZPEČNOST A UPOZORNĚNÍ

Při sestavování stolu pečlivě dodržujte tyto pokyny; pokud není sestaven správně, nelze uplatnit záruku. Stůl TEQ One je speciálně navržené sportovní vybavení a není vhodný pro žádné jiné účely.



Držte horizontálně.



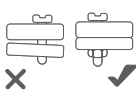
Není dovoleno stůl používat za nepříznivé počasí (bouřka, blesky, pod -20 °C a nad +40 °C).



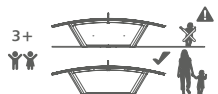
Na stůl je zakázáno skákat, stát na něm, sedat na něj, opírat se o něj nebo do něj kopat.



Při skládání produktu nebo během hry nenoste šperky nebo hodinky!



Nepoužívejte v případě chybějících nebo vadných součástí.



Nenechávejte děti u stolu bez dozoru (i při montáži a v době skladování). Zákaz používání dětmi ve věku do 3 let.



Pokud je bezpečnostní šíttek s výrobním číslem poškozen nebo odstraněn, záruka je neplatná!



Se stolem manipulujte opatrně.

## INSTALACE (VOLITELNĚ)

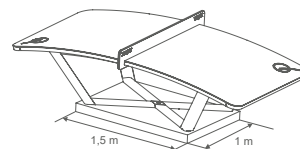
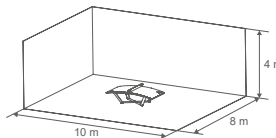
Tyto pokyny si pečlivě přečtěte a dodržujte je. Před zahájením instalace se ujistěte, že jsou splněny všechny pokyny k montáži a že máte k dispozici všechny uvedené potřebné šrouby a kotvení a montážní nástroje.

**DŮLEŽITÉ:** Se stolem TEQ One manipulujte opatrně. Jeho zvedání by měly vždy provádět přinejmenším dvě dospělé osoby. Nikdy netlačte ani netahejte stůl TEQ One po podlaze, protože hrozí poškození jeho částí.

## PODMÍNKY INSTALACE

Doporučená velikost kurtu pro Teqball je 10 m na délku, 8 m na šířku a 4 m na výšku. Stůl TEQ One se umístí symetricky do středu tohoto pravouhého prostoru o rozměrech 10 m x 8 m. Pokud je stůl TEQ One umístěn venku, je nutné zajistit pevnou betonovou nebo asfaltovou plochu o minimální tloušťce 0,1 m a rozměrech 1,5 m x 1 m.

**POZOR!** Tloušťka asfaltové či betonové základny je velmi důležitá. Pokud nedosahuje požadovaného 0,1 m, instalaci neprovádějte!



## NÁSTROJE PRO INSTALACI

- Q 2 ks pozinkovaných šestihranných šroubů HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 kusy zápusťných kotev HILTI HKD-SR M 12x50
- Q Seřizovací nástroj HILTI HSD-G M12x50 nebo HSD-M 12x50
- Q Rotační kladivo
- Q Pneumatický šroubovák

## POŽADAVKY NA NAPÁJENÍ NÁSTROJŮ PRO INSTALACI



## Rotační kladivo

- Q Napětí: 220 V
- Q Úplňák: ½ výstupní čtyřhran
- Q Maximální moment: 45 Nm



## Pneumatický šroubovák

- Q Napětí: 220 V
- Q Energie jednoho nárazu: 2 jouly
- Q Úplná frekvence kladiva: 5 200 nárazů/min

Postup montáže je uveden na stránce 38.

## MANIPULACE A ÚDRŽBA

Stůl TEQ One musí být sestaven správně. Nejen pro účely správné hry, ale také z bezpečnostních důvodů. Dodržujte tyto pokyny:

Povrch čistěte teplou vodou a hadřík (NEPOUŽÍVEJTE abrazivní houbičky). Aby byl stůl TEQ One bezpečný a spolehlivý, je nutná jeho pravidelná údržba. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte TEQ One stůl, a přesvědčte se, že produkt je ve stavu vhodném k použití (každá součástka je nepoškozená, nenachází se na něm deformace, praskliny a zlomeniny)! Alespoň dvakrát za měsíc zkontrolujte všechny šrouby, matice, abyste ověřili, že fungují správně (V případě pravidelného používání se doporučuje šrouby kontrolovat ještě častěji). Na šroubech se nachází upevňovací povlak, který začne fungovat při prvním smontování. Povlak po smontování snižuje možnost uvolnění šroubů, při rozebrání ztratí svou funkci povlaku na upevnění šroubů. Neodstraňujte povlak ze šroubů, prosím! Doporučujeme během doby, kdy svůj TEQ One nepoužíváte, jej zakrýt a uložit. Vyhněte se tak lépe poškození vlivem počasí, jako je zkroucení desek stolu či koroze ocelové konstrukce. Je nebezpečné měnit díly, které nejsou stejné jako původní. Vždy používejte pro výměnu originální díly Teq One! V případě otázek se na nás obraťte na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## ZÁRUKA NA VÝROBKÝ TEQBALL

Společnost Teqball je pyšná, že poskytuje tuto záruku („Záruku“) na své vysoce kvalitní výrobky svým zákazníkům, nad rámec ostatních zákonných záruk či odškodnění, které mohou mít podle platného práva: rizika/náklady kryté zárukou: skryté vady výrobku týkající se materiálu nebo provedení; náklady na dopravu, balení, manipulaci a proclení u opravy nebo výměny výrobku; náklady na opravy; Rizika/náklady vyloučené ze záruky: poškození povrchu výrobku (kromě poškození laku nebo koroze vzniklé výrobní vadou, která do záruky spadá); poškození způsobené nesprávným používáním, zanedbáním, nehodou; poškození způsobené nedodržením pokynů v návodu; běžné opotřebení; poškození během přepravy; poškození během nebo po opravě nebo instalaci neoprávněnou třetí stranou; případné nepřímé odvozené, speciální, trestní nebo následné škody, i kdyby byly ohlášeny předem;

**Záruční lhůta:** 2 (dva) kalendářní roky od data dodání k zákazníkovi; **Lhůta pro reklamaci:** pokud není jinak uvedeno v platném zákoně, 10 (deset) kalendářních dnů od data poškození nebo kdy mělo být zjištěno; **Prokazání poškození nebo nákladů:** fotografie nebo video poškození spolu s fotografií sériového čísla; náklady doložené písemnými doklady; **Formát a uplatnění záruky:** zašlete email na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) nebo fax na +353 (85) 748 5613, včetně (a) dokladu nárokování škody nebo nákladů, (b) dokladu o nákupu s datem nákupu, a (c) doklad o prodání jinému zákazníkovi; **Náprava záručního požadavku:** do 20 pracovních dnů od přijetí platné reklamace. Společnost Teqball poskytne dle volby zákazníka a na náklady Teqball buď (1) proplacení kupní ceny na účet zákazníka v zemi nákupu, (2) výměnu za stejný stůl, dodaný na adresu zákazníka v zemi nákupu nebo (3) opravu či výměnu poškozené díly (dle uvážení společnosti Teqball). V každém případě může společnost Teqball poškozený stůl nebo díl nárokovat.

**Reklamace po záruční lhůtě:** po záruční lhůtě poskytuje společnost Teqball kvalitní servis prostřednictvím sítě svých odborníků, na náklady zákazníka.

Žádný prodejce ani zástupce nesmí měnit záruční podmínky. Pokud jsou podmínky této záruky v rozporu s obchodními podmínkami smlouvy se společností Teqball, platí podmínky uvedené ve smlouvě.

## SPOLEHLIVOST VÝROBKU

Výrobek společnosti Teqball, který jste si koupili („výrobek“) je vyroben podle nejvyšších průmyslových a bezpečnostních norem (včetně EN 14468-1:2015; UL 962) a společnost Teqball trvale zlepšuje kvalitu a testuje bezpečnost, aby byly tyto normy dodrženy či dokonce překonány. Nicméně žádný výrobek, zejména ten, který je těžký nebo má pohyblivé díly, nemůže být zcela bezpečný.

**POKUD NEDODRŽÍTE POKYNY V NÁVODU, MUŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU PORANĚNÍ NEBO ÚSMRČENÍ A V TAKOVÉM PŘÍPADĚ SE SPOLEČNOST TEQBALL A JEJÍ POMOČKY A PERSONÁL ZŘÍKAJÍ JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI.**

**ZA VŠECH OKOLNOSTÍ A PLNÉM ROZSAHU PODLE ZÁKONA BUDE ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI TEQBALL TÝKAJÍCÍ SE PŘÍMÝCH ŠKOD VZNIKLYCH V SOUVISLOSTI S VÝROBKEM OMEZENÁ NA (1) 100 000 USD (JEDNO STO TISÍC USD) NEBO (2) SKUTEČNĚ VZNIKLE ŠKODY, PODLE TOHO, CO BUDE NÍŽŠÍ.**

**NEPŘEJÍMÁME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ZRANĚNÍ NEBO ÚSMRČENÍ ZPŮSOBENÉ VÁŽNÝM ZANEDBÁNÍM SPOLEČNOSTI TEQBALL NEBO JINÉ ŠKODY, KTERÉ NELZE PODLE ZÁKONA OMEZIT.**

**ZA VŠECH OKOLNOSTÍ A V MAXIMÁLNÍM ROZSAHU PODLE ZÁKONA SE SPOLEČNOST TEQBALL ZŘÍKA VŠECH MOŽNÝCH, NEPŘÍMÝCH, SPECIÁLNÍCH, TRESTNÍCH ČI NÁSLEDNÝCH ŠKOD V SOUVISLOSTI S VÝROBKEM, I KDYBY BYLA MOŽNOST JEJICH OHLÁŠENÍ PŘEDEM.**

Jakákoli reklamace musí být doložena dokumenty do 5 kalendářních dnů od vzniku škody a odeslána na [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (nebo na fax +353 (85) 748 5613) do 10 pracovních dnů od stejného data, pokud platné právo neposkytuje delší lhůtu.

## POPIS SYMBOLŮ



Držte horizontálně



Pevně dotáhněte (7 Nm)



Dotáhněte do poloviny (2 Nm)



Opakujte na obou stranách

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Balení je v celosti vyhotovené z recyklovatelných materiálů, které lze likvidovat v místních recyklačních střediscích. O dalších podrobnostech v souvislosti s likvidací se můžete informovat u místního úřadu pro likvidaci odpadu. V zájmu ochrany životního prostředí vás žádáme, abyste produkt po ukončení jeho životnosti umístili na vhodnou skládku komunálního odpadu. O místech sběru a otevíracích dobách se informujte u místních orgánů.



## INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

## DEUTSCH (DE)

Lesen Sie das Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden oder zusammenbauen. Bitte bewahren Sie die Anleitung auf, da Sie die enthaltenen Informationen möglicherweise auch in Zukunft benötigen werden. Das Produkt ist international patent-, marken- und urheberrechtlich geschützt. Wenn Sie die Anleitung nicht in Ihrer Sprache finden, besuchen Sie bitte [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

**TECHNISCHE DATEN DES PRODUKTS** KONTAKT: Teqball International Limited  
 Abmessungen: 3000x1700x900 [mm]  
 Gesamtgewicht: max. 148 kg

Das Produkt kann von Rollstuhlfahrern verwendet werden.



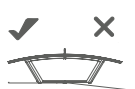
Dieses Produkt ist zertifiziert von:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
 EN 14468-1:2015 (falls zutreffend)



## SICHERHEITS - UND WARNHINWEISE

Bitte befolgen Sie diese Anweisungen genau, wenn Sie den Tisch zusammenbauen. Gewährleistungsansprüche entfallen bei fehlerhafter Montage. Der TEQ One-Tisch ist ein speziell entworfenes Sportgerät und für keine anderen Zwecke geeignet.



Waagrecht halten.



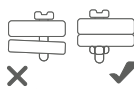
Es ist verboten, den Tisch bei extremen Wetterbedingungen zu verwenden (Sturm, Gewitter, unter -20°C und über +40°C).



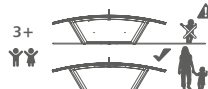
Es ist verboten, auf den Tisch zu springen, zu stehen, zu sitzen, sich darauf zu stützen oder dagegen zu treten.



Tragen Sie keinen Schmuck bzw. keine Armbanduhr, während Sie das Produkt zusammenbauen oder spielen!



Nicht verwenden bei fehlenden oder defekten Teilen.



Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt am Tisch (einschließlich während des Aufstellvorgangs und der Lagerung). Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.



Wenn das Sicherheitsetikett mit der Seriennummer beschädigt oder entfernt wird, ist die Garantie ungültig!



Bewegen Sie den Tisch vorsichtig.

## INSTALLATION (OPTIONAL)

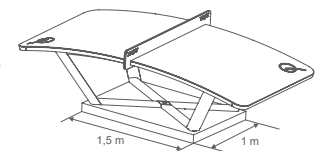
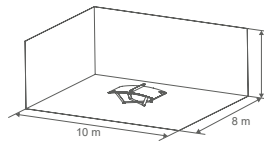
Bitte lesen und befolgen Sie genau diese Anweisungen. Bevor Sie mit der Installation beginnen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte der Montageanleitungen ordnungsgemäß ausgefüllt sind und dass Sie alle notwendigen Schrauben und Anker sowie die benötigten Installationswerkzeuge haben.

**WICHTIG:** Bewegen Sie den Tisch TEQ One vorsichtig. Er sollte immer von mindestens zwei erwachsenen Personen getragen werden, die ihn anheben. Schieben oder ziehen Sie den Tisch TEQ One niemals über den Boden, da dies zu Schäden an seinen Teilen führen kann.

## AUFSTELLBEDINGUNGEN

Die empfohlene Größe des Teqball-Platzes ist 10 m lang, 8 m breit und 4 m hoch. Der Tisch TEQ One ist symmetrisch in der Mitte dieses 10 m x 8 m großen rechteckigen Bereichs positioniert. Wenn der Tisch TEQ One im Freien aufgestellt wird, ist ein Beton- oder Asphaltuntergrund von 1,5 m x 1 m x mindestens 0,1 m Tiefe erforderlich.

**ACHTUNG!** Die Dicke des Beton- oder Asphaltuntergrunds ist sehr wichtig. Wenn der Untergrund die erforderlichen 0,1 m nicht erreicht, darf die Installation nicht begonnen werden!



## INSTALLATIONSWERKZEUGE

- Q 2 Stück verzinkte Sechskantschrauben HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 Stück HILTI HKD-SR M 12x50 Einschlaganker (bündig)
- Q HILTI HSD-G M12x50 oder HSD-M 12x50 Einstellwerkzeug
- Q Bohrerhammer
- Q Schlagschrauber

## LEISTUNGSBEDARF VON INSTALLATIONSWERKZEUGEN



## Bohrhammer

- Q Spannung: 220 V
- Q Spannfutter: 1/2" Innenvierkant
- Q Maximales Drehmoment: 45 Nm



## Schlagschrauber

- Q Spannung: 220 V
- Q Einzelne Schlagenergie: 2 Joule
- Q Volle Schlagfrequenz: 5200 Stöße / min

Informationen zu den Installationsschritten finden Sie auf der Seite 38.

## HANDHABUNG UND WARTUNG

Der TEQ One-Tisch muss ordnungsgemäß aufgestellt werden. Dies dient nicht nur dem besseren Spielerlebnis, sondern auch Ihrer Sicherheit. Bitte folgen Sie diesen Anweisungen:

Reinigen Sie die Oberfläche mit warmem Wasser und verwenden Sie ein weiches Tuch (KEINE Scheuerschwämme verwenden). Die regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um den TEQ One-Tisch sicher und zuverlässig zu halten. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch den TEQ One-Tisch und überzeugen Sie sich davon, dass das Produkt in einem funktionsfähigen Zustand ist (alle Teile sind intakt, es sind keine Verformungen, Risse oder Brüche vorhanden). Überprüfen Sie mindestens zweimal im Monat alle Schrauben und Muttern auf ordnungsgemäße Funktion (Bei regelmäßiger Verwendung wird empfohlen, die Schrauben noch häufiger zu überprüfen). Die Schrauben haben eine Mikroverkapselung zur Gewindesicherung, die beim ersten Zusammenbau aktiviert wird. Diese Vorrichtung verringert nach der Montage die Wahrscheinlichkeit, dass sich die Schrauben lösen, bei der Demontage verliert die Mikroverkapselung zur Gewindesicherung ihre Funktion. Bitte entfernen Sie nicht die Mikroverkapselung von den Schrauben! In den Zeiten, in denen Ihr TEQ One nicht benutzt wird, wird empfohlen, die Tischplatten hochzuklappen, das Produkt abzudecken und im Innenbereich zu lagern. Auf diese Weise haben Sie eine bessere Chance, witterungsbedingte Schäden wie ein Verlassen der Tischplatte oder eine Korrosion der Stahlkonstruktion zu vermeiden. Durch das Ersetzen einer Komponente durch ein falsches Teil wird der Tisch unsicher. Verwenden Sie zum Austauschen immer Originalteile von TEQ One! Bei Fragen wenden Sie sich bitte an [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL PRODUKTGARANTIE (EU, US)

Teqball ist stolz darauf, seinen Kunden die folgende Garantie (die „Garantie“) für seine qualitativ hochwertigen Produkte zu gewähren, die über alle anderen gesetzlichen Abhilfemaßnahmen oder Garantien hinausgeht, die sie nach geltendem Recht ergeben: Risiken / Kosten, die von der Garantie abgedeckt werden: Werkseigene Produktfehler in Bezug auf Materialien und / oder Verarbeitung; Versand-, Verpackungs-, Bearbeitungs- und Zollgebühren in Bezug auf die Reparatur oder den Austausch von Produkten; Reparaturkosten; Von der Garantie ausgeschlossene Risiken / Kosten: Produktoberflächenschäden (ausgenommen Lackschäden oder Rost durch Herstellungsfehler); Schäden durch Missbrauch, Vernachlässigung, Unfall; Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung verursacht wurden; normaler Verschleiß; Transportschäden; Schäden, die während oder nach einer Reparatur oder Installation durch nicht lizenzierte Dritte entstanden sind; potenzielle, indirekte, zufällige, besondere, strafende oder Folgeschäden, auch wenn sie zuvor über die Möglichkeit solcher informiert wurden; **Garantiezeit:** 2 (zwei) Kalenderjahre ab Lieferung an den Kunden; **Garantieanspruchsfenster:** Sofern gesetzlich nichts anderes bestimmt ist, 10 (zehn) Kalendertage ab dem Datum, an dem der Schaden festgestellt wurde oder hätte festgestellt werden müssen, **Nachweis des geltend gemachten Schadens oder der geltend gemachten Kosten:** Foto oder Video des Schadens mit Foto der Seriennummer; durch schriftliche Unterlagen belegte Kosten; **Format des Garantieanspruchs:** E-Mail an [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) oder Fax an +353 (85) 748 5613, einschließlich (a) Nachweis des geltend gemachten Schadens oder der geltend gemachten Kosten, (b) Kaufnachweis einschließlich Kaufdatum und (c) Nachweis vom Weiterverkauf, wenn das Produkt an einen anderen Verbraucher weiterverkauft wird; **Abhilfe von Gewährleistungsansprüchen:** Innerhalb von 20 Werktagen nach Eingang eines gültigen Gewährleistungsanspruchs leistet Teqball nach Wahl des Kunden und auf dessen Kosten entweder (1) eine vollständige Rückerstattung des Kaufpreises auf das Bankkonto des Kunden im Land des Erwerbs, (2) Ersatz durch einen ähnlichen Tisch, der an die Adresse des Kunden im Land des Erwerbs versandt wird, oder (3) Reparatur oder Ersatz eines beschädigten Teils (nach dem Ermessen von Teqball). In jedem Fall kann Teqball den beschädigten Tisch oder das beschädigte Teil zurückfordern. **Ansprüche nach der Garantiezeit:** Über die Garantiezeit hinaus erbringt Teqball über sein Netzwerk zertifizierter Fachkräfte auf Kosten des Kunden hochwertige Reparaturdienstleistungen. Vertreter darf die Bedingungen dieser Garantie ändern. Wenn die Bestimmungen dieser Garantie den Bestimmungen eines von Teqball geschlossenen Kaufvertrages widersprechen, haben die in diesem Vertrag festgelegten Bedingungen Vorrang.

## PRODUKTHAFTUNG

Das von Ihnen erworbene Teqball-Produkt (das „Produkt“) wird nach den höchsten Industrie- und Sicherheitsstandards (einschließlich EN 14468-1:2015; UL 962) hergestellt und Teqball führt ständig Qualitäts- und Sicherheitstests durch, um sicherzustellen, dass diese Standards eingehalten. Dennoch ist kein Produkt, insbesondere wenn es schwere oder bewegliche Teile enthält, völlig risikofrei. **SCHWERE VERLETZUNGEN ODER TODESFÄLLE KÖNNEN DIE FOLGE SEIN, WENN DIE ANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG NICHT BEFOLGT WERDEN. IN DIESEM FALL LEHNN TEQBALL UND SEINE PARTNERUNTERNEHMEN UND MITARBEITER JEDLICHE HAFTUNG AB!** **UNTER ALLEN UMFÄNDEN UND IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN UMFANG IST DIE HAFTUNG VON TEQBALL IN BEZUG AUF DIREKTE SCHÄDEN, DIE IN BEZUG AUF DAS PRODUKT ENTSTANDEN SIND, AUF (1) 100.000 DOLLAR (HUNDERTTAUSEND USD) ODER (2) TATSÄCHLICHE NACHGEWIESENE SCHÄDEN BEGRENZT, JE NACHDEM, WELCHER BETRAG NIEDRIGER IST.** **KEINE HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG GILT FÜR VERLETZUNGEN ODER TODESFÄLLE, DIE DURCH GROBE FAHRLÄSSIGKEIT VON TEQBALL VERURSACHT WURDEN, ODER FÜR ANDERE SCHÄDEN, DIE NICHT DURCH GELTENDES RECHT BESCHRÄNKT WERDEN KÖNNEN.** **TEQBALL LEHNT UNTER ALLEN UMFÄNDEN UND IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN UMFANG ALLE MÖGLICHEN, INDIREKTEN, SPEZIELLEN, ZUFÄLLIGEN, STRAF- ODER FOLGESCHÄDEN IN BEZUG AUF DAS PRODUKT AB, AUCH WENN SIE VORHER ÜBER DIE MÖGLICHKEIT EINER SOLCHEN INFORMIERT WURDEN.** Jeder Haftungsanspruch muss durch einen Nachweis begründet werden, der innerhalb von 5 Kalendertagen nach dem Eintreten des Schadens aufgezeichnet und innerhalb von 10 Werktagen nach dem gleichen Datum an [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (oder per Fax an +353 (85) 748 5613) übermittelt wird, sofern keine längeren Anspruchsfrist gesetzlich vorgesehen sind.

## BILDBESCHREIBUNG



Waagrecht halten



Vollständig festziehen (7 Nm)



Auf halbem Weg anhalten (2 Nm)

x2

Auf beiden Seiten wiederholen

## UMWELT

Die Verpackung besteht vollständig aus recycelbaren Materialien, die bei Ihrem lokalen Recyclingcenter entsorgt werden können. Weitere Informationen zur Entsorgung Ihres alten Produkts erhalten Sie von Ihrem lokalen Abfallentsorgungsunternehmen. Zum Schutz der Umwelt entsorgen Sie das Produkt bitte ordnungsgemäß, wenn es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, und entsorgen Sie es nicht zusammen mit Ihrem Hausmüll. Informationen zu Sammelstellen und Öffnungszeiten erhalten Sie von Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.





## INFORMATION TIL BRUGERE

DANSK (DA,DK)

Før brug eller samling af produktet skal dokumentet læses meget omhyggeligt. Gem manualen, da du kan få brug for oplysningerne deri i fremtiden. Produktet er under international patent-, varemærke- og copyright-beskyttelse. Hvis du ikke kan finde instruktionerne på dit sprog, bedes du besøge [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## PRODUKTSPECIFIKATION

Dimensioner  
3000x1700x900 [mm]  
Samlet vægt: max. 148 kg

## KONTAKT: Teqball International Limited

Gade: Gade: Expo tér 5-7  
By: Budapest  
Land: Ungarn  
Postnr: 1101

Produktet kan bruges af kørestolsbrugere.



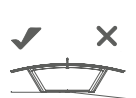
Dette produkt er certificeret af:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (hvor relevant)



## SIKKERHED OG ADVARSLER

Følg venligst disse instruktioner nøje, når bordet samles. Garantikrav er ikke gyldige, hvis samlingen er fejlbehæftet. TEQ One bordet er et specielt designet sportsudstyr, og det er ikke egnet til andre formål.



Holdes horisontalt.



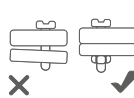
Det er forbudt at bruge bordet under ekstreme vejrforhold (storm, lynnedslag, under -20 °C og over +40 °C).



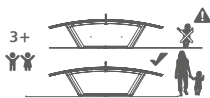
Det er forbudt at hoppe, stå, sidde, ligge på eller sparke bordet.



Bær ikke smykker eller ure under samling eller under spil.



Må ikke anvendes i tilfælde af manglende eller defekte dele.



Lad ikke børn være uden opsyn omkring bordet (herunder også opsætnings- og opbevaringsperioder). Ikke tilladt for børn under 3 år.



Hvis sikkerhedsfilmen med serienummeret er skadet eller fjernet, bliver garantien ugyldig!



Flyt bordet omhyggeligt.

## MONTERING (VALGFRI)

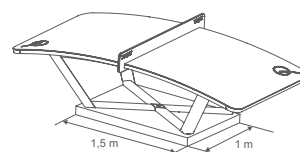
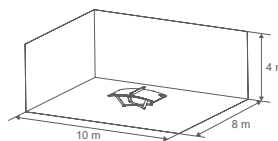
Læs og følg venligst disse instruktionerne omhyggeligt. Før du starter monteringen, vær venligst sikker på at alle monteringsvejledning er læst grundigt igennem og at du har alle nødvendige skrue og anker, som er listet som monteringsværktøj.

**VIGTIGT:** Flyt TEQ One bordet omhyggeligt. Den skal altid bæres af to voksne personer. Aldrig skub eller træk TEQ One bordet på gulvet for det kan forårsage skade i dens dele.

## BETINGELSER FOR MONTERINGEN

Den anbefalede størrelse af Teqball bane er 10 m lang, 8 m bred og 4 m høj. TEQ One bordet skal placeres symmetrisk i midten af dette 10 m x 8 m område. Hvis TEQ One bordet er beliggende udendørs, a 1 er 1,5 m x 1 m x minimum 0,1 m dyb beton eller asfalt påkrævet.

**PAS PÅ!** Tykkelsen af asfalt- eller betonbunden er meget vigtig. Hvis den ikke opfylder den påkrævede 0,1 m, start ikke monteringen!



## MONTERINGSVÆRKTØJENE

- Q 2 stk HILTI M12x50 galvaniserede sekskante skruer (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 stk HILTI HKD-SR M 12x50 plug-in (flush) anker
- Q HILTI HSD-G M12x50 eller HSD-M 12x50 monteringsværktøj
- Q Roterende hammer
- Q Slagskruenøgle

## ENERGIBEHOV AF MONTERINGSVÆRKTØJ



## Roterende hammer

- Q Spænding: 220 V
- Q Aksel: ½ firkantnøgle
- Q Maximum drejning: 45 Nm



## Slagskruenøgle

- Q Spænding: 220 V
- Q Enkelt effektenergi: 2 Joule
- Q Fuld hammerfrekvens: 5200 slag/min

For at se monteringsstrin gå til side 38.

## HÅNDTERING OG VEDLIGEHOLDELSE

TEQ One bordet skal opsættes korrekt. Det er ikke kun for en bedre spilleoplevelse, men også af hensyn til din sikkerhed. Følg disse instruktioner:

Rengør overfladen med varmt vand og brug en klud (brug IKKE silbende svampe). Regelmæssig vedligeholdelse er væsentlig for at holde TEQ One bordet sikkert og pålideligt. Før hver brug skal TEQ One bordet kontrolleres om produktet er brugbart (alle dele er intakte, fri for deformation, revner og frakturer). Mindst to gange om måneden kontrolleres alle skrue, møtrikker for at sikre, at de fungerer korrekt (det anbefales at kontrollere boltene oftere ved regelmæssig brug). Boltene belagt med et fastgørende klæbemiddel, som virker under første samling da det forhindrer boltene i at løsne sig. Hvis TEQ Smart table skal skilles ad, mister klæbemidlet denne funktion. Fjern ikke klæbemidlet fra boltene. I perioder, hvor dit TEQ One er ude af brug, anbefales det at folde bordpladerne sammen, overdække produktet og opbevare det indendørs. På den måde får du en bedre chance for at undgå skader på grund af vejrligt, som f.eks. at bordplader falmer, eller at stålstrukturen korroderer. Udskiftning af en komponent med en forkert del gør bordet usikkert. Brug altid originale Teq One komponenter til udskiftning! I tvivlstilfælde bedes du kontakte os på [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL PRODUKTGARANTI (EU,US)

Teqball er stolte af at tilvejebringe følgende garanti ("Garantien") for sine høj kvalitetsprodukter til sine forbrugerkunder, ud over alle andre juridiske retsmidler eller garantier, de måtte have under gældende lov: Risiko/omkostninger dækket af Garantien: Skulte produktmangler i forbindelse med materialer og/eller udførelse. Forsendelse, emballage, håndtering og kundegebyrer i forbindelse med reparation eller udskiftning af produkt. Risiko/omkostninger undtaget fra Garantien: Overfladeskader på produktet (bortset fra skader på maling eller rust, der er forårsaget af fremstillingsdefekter, som er dækket). Skader forårsaget af misbrug, hærværk, uheld. Skader forårsaget af ikke at følge alle instruktioner i ejermanualen. Normalt slid. Skader, der sker under transport. Skader, der sker under eller efter en reparation eller installation af ikke-licenserede tredjeparter. Potentielle, indirekte, utilsigtede, specielle straffende eller påfølgende skader, også selv om der er informeret om muligheden af sådanne på forhånd. **Garantiperiode:** 2 (to) kalenderår fra leveringsdato til kunden. **Reklamationskravsvindue:** Medmindre andet er specificeret i gældende lov, 10 (ti) kalenderdage fra den dato, hvor skaden blev bemærket, eller skulle være blevet bemærket. **Dokumentation for reklameret skade eller omkostninger:** Foto eller video af skaden ledsaget af foto af serienummer. Omkostninger underbygget af skriftlig dokumentation. **Format for reklameringskrav:** Email til [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) eller fax til + 353 (85) 748 5613, herunder (a) dokumentation af reklameret skade eller omkostninger, (b) dokumentation af køb herunder købsdato, og (c) dokumentation for gensalg, hvis gensolgt til anden forbruger. **Rettsmiddel til reklameringskrav:** Indenfor 20 forretningsdage efter modtagelse af et gyldigt garantikrav skal Teqball, efter kundens valg og for Teqballs regning, tilvejebringe enten (1) fuld refundering af købsprisen til kundens bankkonto i købslandet, (2) udskiftning med et bord i samme serie, sendt til kundens adresse i købslandet, eller (3) reparation eller udskiftning af en beskadiget del (efter Teqballs skøn). I hvert tilfælde kan Teqball kræve det beskadigede bord eller del tilbage. **Krav efter garantiperioden:** Udover garantiperioden tilvejebringer Teqball kvalitetsreparationsservice gennem sit netværk af certificerede fagfolk for kundens regning. Ingen distributør eller agent må ændre vilkårene i denne Garanti. Hvis garantivilkårene er i modstrid med vilkårene i en salgskontrakt, der er indgået af Teqball, skal de vilkår, der er specificeret i en sådan kontrakt, have forrang.

## PRODUKTANSVAR

Det Teqball produkt, du har købt ("Produktet"), er fremskullet i henhold til de højeste branche- og sikkerhedsstandarder (herunder EN 14468-1:2015, UL 962), og Teqball udfører konstant kvalitets- og sikkerhedstestning for at sikre, at disse standarder bibeholdes eller overgives. Ikke desto mindre er intet produkt, navnlig et med tunge eller bevægelige dele, fuldstændig risikofrit.

**DER KAN SKE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD, HVIS INSTRUKTIONERNE I EJERMANUALEN IKKE FØLGES. I HVILKET TILFÆLDE TEQBALL OG DENNES ASSOCIEREDE ENHEDER FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR UNDER ALLE OMSTENDIGHEDER OG I DEN UDSTRÆKNING, DER ER TILLADT AF GÆLDENDE LOV, SKAL TEQBALLS ANSVAR VEDRØRENDE DIREKTE SKADE, DER SKER I FORBINDELSE MED PRODUKTET VÆRE BEGRÆNSET TIL (A) 100.000 USD (ET HUNDREDE TUSINDE USD) ELLER (2) FAKTISKE LIDTE SKADER, HVILKEN DER ER LAVEST. DER SKAL IKKE GÆLDE NOGEN ANSVARSBEGRÆNSENING FOR PERSONSKADE ELLER DØDSFALD, DER SKYLDES TEQBALLS GROVE FØRSØMMELIGHED ELLER NOGEN ANDEN SKADE, DER IKKE ER BEGRÆNSET AF GÆLDENDE LOV, UNDER ALLE OMSTENDIGHEDER OG I DEN STØRSTE UDSTRÆKNING, DER ER TILLADT AF GÆLDENDE LOV. FRALÆGGER TEQBALL SIG ALLE POTENTIELLE, INDIREKTE, SPECIELLE, UTILSIGTEDE, STRAMMENDE ELLER PÅFØLGENDE SKADER, DER LIDES I FORBINDELSE MED PRODUKTET, SELV HVIS INFORMERET OM MULIGHEDEN AF SÅDANNE PÅ FORHÅND.**

Ethvert ansvarskrav skal være underbygget af dokumentation, der er registreret inden for 5 kalenderdage efter skadens opståen og indsendt til [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (eller pr. fax til +353 (85) 748 5613) inden for 10 forretningsdage efter samme dato, medmindre gældende lov tilvejebringer længere kravindur.

## PIKTOGRAMBESKRIVELSE



Holdes horisontalt



Stram helt til (7 Nm)



Stop halvvejs (2 Nm)

x2

Gentag på begge sider

## MILJØ

Alt emballage er lavet af genbrugsmateriale, som du kan skille dig af med på en lokal genbrugsplads. Kontakt din lokale affaldsmyndighed for flere oplysninger om, hvordan du skiller dig af med dit udtjente produkt. For at hjælpe med at beskytte miljøet, bedes du bortskaffe produktet korrekt, når det har nået udgangen af sin levetid. Smid det ikke ud sammen med dit husholdningsaffald. Oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider kan fås fra din lokale myndighed.



## TEAVE KASUTAJATELE

## EESTI (EE)

Enne toote kasutamist või kokku panemist lugege see dokument väga hoolikalt läbi. Palun hoidke juhend alies, kuna selles antud teavet võib edaspidi vaja minna. Toode on kaitsitud rahvusvahelise patendi, kaubamärgi ning autoriõigusega. Kui Te ei leia juhiseid oma keeles, palume külastada saiti [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

TOOTE KIRJELDUS  
Mõõtmed:  
3000x1700x900 [mm]  
Kogumass: max 148 kg

KONTAKT: Teqball International  
Tänav: Expo tér 5-7  
Linn: Budapest  
Riik: Ungari  
Postiindeks: 1101

Ratastooli kasutajad saavad se da toodet kasutada.



Toode on sertifitseeritud:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (vajaduse korral)



## OHUTUS JA HOIATUSED

Palun järgige laua kokku panemisel täpselt juhendit, sest vigase kokkupanemise korral on garantiinõuded kehtetud. TEQ One laud on spetsiaalselt projekteeritud spordivarustus ning ei sobi muuks otstarbeks.



Hoida horisontaalasendis.



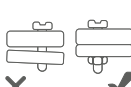
Lauda on keelatud kasutada äärmuslikes ilmastikutingimustes (torm, äike, temperatuurid alla -20 ja üle +40 kraadi Celsiuse järgi).



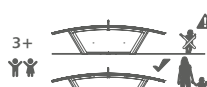
On keelatud hüpata, seista, istuda, toetuda lauale või laua vastu jüua.



Eemaldage kokkumonteerimise või määngimise ajaks ehted ja käekell.



Mitte kasutada puuduvate või defektsete osade korral.



Ärge jätke lapsi järelevalveta laua juurde (sh ka üles panemise ja ladustamise ajal). Ei ole lubatud alla 3-aastastele lastele.



Kui turvaandmesilt seerianumbriga on kahjustatud või eemaldatud, muutub garantii kehtetuks!



Liigutage lauda ettevaatlikult.

## PAIGALDAMINE (VALIKULINE)

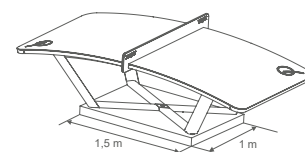
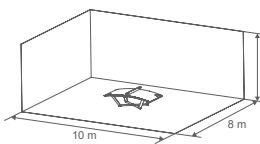
Palun lugege ja järgige hoolikalt käesolevaid juhiseid. Enne paigaldamise alustamist veenduge, et kõik kokkupanemisjuhised on korralikult läbi loetud ja et kõik vajalikud kruvid ja, ankrupoldid ning samuti ja loetletud nõutavad tööriistad on olemas.

**TÄHTIS:** liigutage TEQ One lauda ettevaatlikult. Seda tuleb alati tõsta või kanda kahe inimesega. Ärge kunagi lükake või tõmmake TEQ One lauda põrandal, sest see võib laua osi kahjustada.

## PAIGALDUSTINGIMUSED

Soovitav TEQballi väljak on 10 m pikk, 8 m lai ja 4 m kõrge. TEQ One laud asetatakse sümmeetriliselt selle 10 m x 8 m ristkülikukujulise ala keskele. Kui TEQ One laud asub väljasõues, siis on väljak 1,5 m x 1 m x minimaalselt 0,1 m sügav betoonist või asfaldist alus.

**TÄHELEPANU!** Asfaldist või betoonist aluse paksus on väga tähtis. Kui paksus ei ole nõutud 0,1 m, siis ärge paigaldamist alustage!



## PAIGALDUSTÖÖRIISTAD

- 2 tükki HILTI M12x50 galvaanitud kuuskantkruvi (DIN 933; ISO 4017)
- 2 tükki HILTI HKD-SR M 12x50 sisselükatavat (süvistamise) ankrupolti
- HILTI HSD-G M12x50 või HSD-M 12x50 seadetööriist
- Pöördhaamer
- Löökpuur

## PAIGALDUSTÖÖRIISTADE VOOLUNÕUDED



## Pöördhaamer

- Pinge: 220 V
- Padrun: ¼ kütajam
- Maksimaalne jõumoment: 45 Nm



## Löökpuur

- Pinge: 220 V
- Ühekordne löögivõimsus: 2 džauli
- Maksimaalne löögisagedus: 5200 lööki/min

Paigaldussammude kohta vt lehekülj 38.

## KÄSITLEMINE JA HOOLDAMINE

TEQ One laud tuleb õigesti üles panna. See on vajalik mitte ainult parema mängimiselamuse jaoks, vaid ka Teie ohutuse jaoks. Palun järgige neid juhiseid:

Puhastage pinda sooja vee ja kasutage moppi. (ÄRGE kasutage abrasiivseid käsnu). Regulaarne hooldus on oluline, et tagada TEQ One laua ohutus ja kasutusvõime. Iga kord enne kasutamist teostage TEQ One laua visuaalne ülevaatus, et veenduda, et toode on kasutusvõimeline (kõik osad on terved, ei ole deformeerunud, pragunenud ega mürdunud). Kontrollige vähemalt kaks korda kuus kõiki kruvisid ja mutreid, et kindlustada, et need toimivad korralikult (regulaarse kasutamise korral on soovitatav mutreid ja polte sagedamini kontrollida). Kinnitusedetailid on kaetud liimainega, mis toimib esimesel kokkupanemisel. Liimaine võib ära hoida kinnitusedetailide iseseislikult lahti tulemist, nende lahti võtmisel aga liimaine toime kaob. Ärge eemaldage liimainet kinnitusedetailidelt. Kui TEQ One toodet pikemat aega ei kasutata, on soovitatav see katta ja ladustada. Nii on parem vältida ilmastikust tingitud kahjustusi (nt lauplaadi pleekimist või terasstruktuuri roostetamist). Osade asendamine ebasobiva osaga muudab laua ohtlikuks. Kasutage asendamiseks alati TEQ One'i originaalvaruosi. Kõsimeuste korral palun võtta meiega ühendust aadressil [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com).

## TEQBALL'I TOOTE GARANTII

Teqball annab oma klientidele lisaks kõikidele teistele seadusjärgsetele õiguskaitsevahenditele või tagatistele, mis neil on kohaldatava õiguse alusel, kvaliteettoodete kohta ohukuse järgmise garantii (Garantii). Garantii katab järgmisi riske/kulusid: varjatud tootmisdefektid seoses materjalide ja/või tööga; saatmis-, pakkimis-, käitlemis- ja tollikulud seoses toote parandamise või väljavahetamisega. Garantii ei kata järgmisi riske/kulusid: toote pinna kahjustused (v.a tootmisdefektidest tingitud värvi- või roostekahjustused, mida garantii katab); väärikasutusest, hooletusest, õnnetusest tingitud kahjustused; Omaniku käsiraamatu juhiste mitte järgimisest tingitud kahju; normaalne kulumine; transportimisel tekkinud kahjustused; tegevusloata kolmandate isikute tehtud parandus- või paigaldustööde käigus või pärast neid tekkinud kahjustused; potentsiaalsed, kaudsed, juhuslikud, spetsiaalsed, karistuslikud või tagajärjena tekkinud teisesed kahjud, isegi kui nende võimalikkusest oli ette teavitatud.

**Garantiaeg:** 2 (kaks) kalendripäeva alates ostjale kätetoimetamise kuupäevast;

**Garantiinõude esitamise ajavahemik:** 10 (kümme) kalendripäeva alates kahju kuupäevast, millal kahju märgati või oleks pidanud märkama, kui kohaldatavast seadusest ei tulene teisiti; **kahju või kulude hüvitamise nõude:** kahju foto või video koos seerianumbriga fotoga; kirjaliku dokumendiga tõendatud kulud; **Garantiinõude vorm:** e-posti teel aadressil [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) või faksi teel numbril +353 (85) 748 5613, koos kaaspandud (a) kahju- või kulude hüvitamise nõude tõendiga, (b) ostu tõendiga, millel on märgitud ostu kuupäev, ja (c) edasimüügi tõendiga juhul, kui toode on edasi müüdud teisele ostjale;

**Garantiinõude käsitlemine:** Teqball tagab 20 tööpäeva jooksul alates nõuetekohase garantiinõude saamise kuupäevast ostja valikul ja Teqball'i kulul, kas (1) ostuhinna täieliku tagasimakse ostja pangakontole ostu koha riigis või (2) väljavahetamise sama tootevaliku laua, mis saadetakse ostja aadressile ostu koha riigis, või (3) kahjustatud osa parandamise või asendamise (Teqball'i omal äranägemisel). Teqball võib igal juhul nõuda kahjustatud laua või osa tagastamist. **Nõuded pärast garantiiaega:** pärast garantiiaja lõppu osutab Teqball kvaliteetseid parandusteenuseid oma sertifitseeritud spetsialistide võrgu kaudu ostja kulul. Ükski turustaja ega esindaja ei tohi käesoleva garantii tingimusi muuta. Kui selle garantii tingimused on vastuolus Teqball'i müüglepingu tingimustega, on ülekaalus selle lepingu tingimused.

## TOOTEVASTUTUS

Teie ostetud Teqball'i toode („Toode“) on valmistatud kõige kõrgemate tööstus- ja ohutus standardite järgi (sh standardi EN 14468-1:2015; UL 962 järgi), ning Teqball teeb pidevalt kvaliteedi- ning ohutuskatsetusi, et tagada nende standardite säilitamine ja ületamine. Ükski, eriti raskete või liikuvate osadega toode ei ole siiski täiesti riskivaba. **OMANIKU KÄSIRAAMATU JUHISTE MITTE JÄRGIMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI VÕI SURMA. MILLISEL JUHUL EI OLE TEQBALL JA TEMA KAASÜKSUSED JA TÖÖTAJAD VASTUTAVAD, IGAS OLUKORRAS NING KOHALDATAVA SEADUSEGA LUBATUD SUURIMAL MÄÄRAL PIIRDUB TEQBALL'I VASTUTUS SEoses TOOTEST TINGITUD OTSESE KAHJUGA (1) 100 000 \$ (SADA TUHAT USA DOLLARI) VÕI (2) TEGELIKU TEKITATUD KAHJU SUURUSEGA. KUMB NEIST ON VÄIKSEM. TEQBALL'I RASKEST HOOLETUSEST TINGITUD VIGASTUSTE VÕI SURMA KORRAL VÕI MUUDE KAHJUDE KORRAL, MILLE EEST VASTUTUST EI OLE KOHALDATAVA SEADUSEGA LUBATUD PIIRATA. VASTUTUSE PIIRANGUID EI KEHTI. TEQBALL KEELDUB KÕIKIDEL ASJAOLUDEL JA KOHALDATAVA SEADUSEGA LUBATUD SUURIMAL MÄÄRAL VASTUTUSEST KÕIKIDE TOOTEGA SEOTUD POTENTSIAALSETE, KAUDSET, SPETSIAALSETE, KARISTAVATE JA TAGAJÄRJENA TEKINUD TEISESTE KAHJUDE EEST, ISEGI KUI NENDE VÕIMALIKKUSEST ON ETTE TEAVITATUD.** Kõik vastutuse tuvastamise nõuded peavad olema tõendatud dokumentaalsete tõenditega, mis salvestatakse viie kalendripäeva jooksul alates kahju tekkest. Kui vastutuse tuvastamine nõuab teie vastutusest, siis salvestatakse viie kalendripäeva jooksul alates kahju tekkest ja edastatakse 10 tööpäeva jooksul alates samast kuupäevast e-posti teelaadressile [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (või faksi teel numbril +353 (85) 748 5613), välja arvatud juhul, kui kohaldatava seadusega on sätestatud pikem nõude esitamise aeg.

## PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUSED



Hoida horisontaalasendis



Keerake lõpuni kinni (7 Nm)



Peatage poole peal (2 Nm)



Korrata mõlemal poolel

## KESKKOND

Pakend on valmistatud täielikult ringlusse võetavatest materjalidest, mille võib kõrvaldada kohalikes ringlussevõtjuratistest. Võtke ühendust kohaliku jäätmekäitluse asutusega kasutusel kõrvaldatud toote kõrvaldamise kohta täpsema teabe saamiseks. Keskkonnakaitsele kaasa aitamiseks palun kõrvaldage toode selle kasutuse lõpus nõuetekohaselt ja ärge visake seda ära koos olmejäätmetega. Teavet jäätmekogmispunktide ja nende lahtiolekuaegade kohta saab kohalikust omavalitsusest.





## INFORMACIÓN PARA USUARIOS

ESPAÑOL (ES)

Antes de usar o armar el producto, lea con detenimiento esta información. Guarde el manual ya que en el futuro puede necesitar la información incluida. El producto está bajo patente internacional, marca registrada y protección de derechos de autor. Si no puede encontrar las instrucciones en su idioma, visite [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO CONTACTO: Teqball International Limited  
Dimensiones: Calle: Expo tér 5-7,  
3000x1700x900 [mm] Ciudad: Budapest  
Peso total: máx. 148 kg País: Hungría  
Código Postal: 1101

El producto puede ser utilizado por usuarios de sillas de ruedas.



Este producto está certificado por:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (cuando corresponda)



## SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

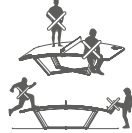
Por favor, siga atentamente estas instrucciones al armar la mesa; los reclamos de garantía no son válidos si el armado es defectuoso. La mesa TEQ One es un equipo deportivo especialmente diseñado y no es adecuado para ningún otro propósito.



Mantener horizontal.



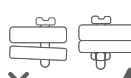
Está prohibido usar la mesa en condiciones climáticas extremas (tormenta, relámpagos, temperatura inferior a -20°C y superior a +40°C).



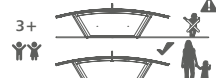
Está prohibido saltar, pararse, sentarse, apoyarse o patear la mesa.



¡No lleve joyas o reloj durante el ensamble del producto o durante el juego!



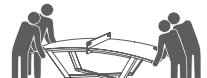
No utilizar en caso de componentes inexistentes o dañados.



No deje a los niños sin supervisión alrededor de la mesa (incluidos los periodos de preparación y almacenamiento). Los niños menores de 3 años no pueden jugar con el producto.



Si la etiqueta de seguridad con el número de serie está dañada o ha sido retirada, la garantía no es válida.



Mueva la mesa con cuidado.

## INSTALACIÓN (OPCIONAL)

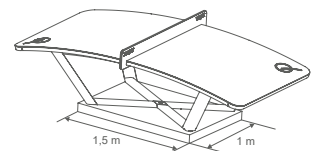
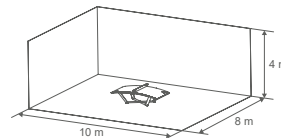
Por favor, lea y siga estas instrucciones con atención. Por favor, antes de comenzar la instalación asegúrese de que se hayan completado correctamente todas las instrucciones del montaje y de tener todos los tornillos y anclajes necesarios, así como las herramientas de instalación listadas.

**IMPORTANTE:** Mueva la mesa TEQ One con cuidado. Debería ser levantada por al menos dos personas adultas. No empujar ni arrastrar nunca la mesa TEQ One por el suelo porque puede dañar sus partes.

## CONDICIONES DE INSTALACIÓN

El tamaño recomendado de la cancha de Teqball es 10 m de largo, 8 m de ancho y 4 m de alto. La mesa TEQ One se coloca simétricamente en el medio de este área rectangular de 10 m x 8 m. Si la mesa TEQ One se ubica en exteriores, se requiere una base asfalto u hormigón de 1,5 m x 1 m x y un mínimo de 0,1 m de profundidad.

**ATENCIÓN** El espesor de la base de asfalto u hormigón es muy importante. ¡Si no alcanza la medida requerida de 0,1 m no se debe empezar la instalación!



## HERRAMIENTAS DE INSTALACIÓN

- Q 2 piezas HILTI M12x50 de tornillos hexagonales galvanizados (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 piezas HILTI HKD-SR M 12x50 anclajes embutidos al ras
- Q Herramienta de ajuste: HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M 12x50
- Q Martillo perforador
- Q Llave de impacto

## REQUISITOS DE ALIMENTACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS DE INSTALACIÓN



## Martillo perforador

- Q Tensión: 220 V
- Q Mandril: 1/2" cuadrado de accionamiento
- Q Par máximo: 45 Nm



## Llave de impacto

- Q Tensión: 220 V
- Q Energía de impacto simple: 2 Joule
- Q Frecuencia de martilleo total: 5200 impactos/min.

Para los pasos de la instalación véase la pág. 38

## MANEJO Y MANTENIMIENTO

La mesa TEQ One debe configurarse correctamente. Esto asegurará una mejor experiencia de juego y su seguridad. Siga las instrucciones a continuación:

Limpie la superficie con agua tibia y use un trapeador (NO use esponjas abrasivas). El mantenimiento regular es esencial para que la mesa TEQ One sea segura y confiable. Examine la mesa TEQ One antes de cada uso y asegúrese del estado adecuado del producto para su uso (todas las piezas son intactas, no tienen deformaciones, grietas y roturas). Al menos dos veces al mes revise todos los tornillos y tuercas para asegurarse de que funcionen correctamente (en el caso de su uso frecuente se aconseja verificar los tornillos incluso con mayor frecuencia). Los tornillos tienen revestimiento roscado que empieza a funcionar en el primer montaje. El revestimiento disminuye la posibilidad de que los tornillos se aflojen pero puede perder eficacia si la mesa se desarma. ¡Por favor, no quite el revestimiento de los tornillos! Durante los periodos en que su TEQ One está fuera de uso, se recomienda doblar las mesas, cubrir el producto y guardarlo en el interior. De esta manera se evitarán los daños causados por el clima, como la decoloración de la mesa o la corrosión de la estructura de acero. Si se reemplazan componentes por partes incorrectas la mesa ya no será segura. Utilice siempre componentes originales de TEQ One para los reemplazos. Si tiene preguntas, contáctenos en [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANTÍA DEL PRODUCTO TEQBALL (UE, EEUU)

Teqball se compromete a proporcionar la siguiente garantía (la "Garantía") de sus productos de alta calidad a sus Clientes consumidores, más allá de cualquier otro remedio legal o garantía que puedan tener según la ley aplicable: Riesgos / costos cubiertos por la Garantía: defectos latentes del producto relacionados con materiales y / o mano de obra; gastos de envío, embalaje, manipulación y aduanas relacionados con la reparación o sustitución de productos; costos de reparación; Riesgos / costos excluidos de la garantía: daños en la superficie del producto (excepto daños en la pintura u óxido causados por defectos de fabricación, que están cubiertos); daños causados por mal uso, negligencia, accidente; daño causado por no seguir las instrucciones del Manual del Propietario; uso y desgaste normal; daños sufridos en el transporte; daños sufridos durante o después de una reparación o instalación por parte de terceros sin licencia; daño potencial, indirecto, incidental, especial, punitivo o consecuente, incluso si se le informa de la posibilidad de tal daño de antemano; **Periodo de garantía:** 2 (dos) años calendario a partir de la fecha de entrega al Cliente; **Periodo válido de reclamo de la garantía:** a menos que se especifique lo contrario en la ley aplicable, 10 (diez) días calendario a partir de la fecha en que se notó el daño o debería haberse notado; **Prueba de daños o costos reclamados:** foto o video del daño acompañado de una foto del número de serie; costos justificados por documentación escrita; **Formato del reclamo de garantía:** envíe un correo electrónico a [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) o envíe un fax al +353 (85) 748 5613, que incluya (a) prueba de daños o costos reclamados, (b) prueba de compra, incluida la fecha de compra, y (c) prueba de venta si se revende a otro consumidor; **Recurso del reclamo de garantía:** dentro de los 20 días hábiles posteriores a la recepción de un reclamo de garantía válido, Teqball proporcionará, a opción del Cliente y a expensas de Teqball, (1) un reembolso completo del precio de compra a la cuenta bancaria del Cliente ubicada en el país de compra, (2) reemplazo con una mesa en el mismo rango enviado a la dirección del Cliente ubicada en el país de compra o (3) reparación o reemplazo de una pieza dañada (a discreción de Teqball). En cada caso, Teqball puede reclamar la mesa o parte dañada. **Reclamaciones después del periodo de garantía:** más allá del periodo de garantía, Teqball brinda servicios de reparación de calidad a través de su red de profesionales certificados, a costo del Cliente. Ningún distribuidor o agente puede variar los términos de esta Garantía. Si los términos de esta Garantía contradicen los términos de un contrato de venta celebrado por Teqball, prevalecerán las condiciones especificadas en dicho contrato.

## RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO

El producto Teqball que ha comprado (el "Producto") se fabrica con los más altos estándares industriales y de seguridad (incluidos EN 14468-1: 2015; UL 962) y Teqball realiza constantemente pruebas de calidad y seguridad para garantizar que estos estándares se mantengan o superen. Sin embargo, ningún producto, especialmente uno con piezas pesadas o móviles, está completamente libre de riesgos.

**PUEDEN RESULTAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL PROPIETARIO, EN TAL CASO TEQBALL, SUS ENTIDADES ASOCIADAS Y SU PERSONAL RECHAZAN TODA RESPONSABILIDAD EN TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS.**

**Y EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, LA RESPONSABILIDAD DE TEQBALL EN RELACIÓN CON DAÑOS DIRECTOS SUFRIDOS EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO SERÁ LIMITADA A (1) \$ 100.000 (CIENTO MIL USD) O (2) DAÑOS SUSTANCIADOS REALES, LO QUE SEA MENOR.**

**NINGUNA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD SE APLICARÁ A LESIONES O MUERTE CAUSADA POR LA NEGLIGENCIA GRAVE DE TEQBALL O A CUALQUIER OTRO DAÑO QUE NO PUEDA SER LIMITADO POR LA LEY APLICABLE.**

**EN TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS, Y EN LA MAYOR MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE, TEQBALL RECHAZA TODO DAÑO POTENCIAL, INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVO O CONSECUENTE SUFRIDO EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO, INCLUSO SI ESTÁ INFORMADO DE LA POSIBILIDAD DE MISMO CON ANTERIORIDAD.**

Cualquier reclamo de responsabilidad debe fundamentarse en evidencia documental registrada dentro de los 5 días calendario posteriores al mantenimiento del daño y presentada a [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (o por fax al +353 (85) 748 5613) dentro de los 10 días hábiles de la misma fecha, a menos que la validez del reclamo provistas por la ley aplicable sean más largas.

## DESCRIPCION DE PICTOGRAMAS



Mantener horizontal



Apriete completamente (7 Nm)



Pare a mitad de camino (2 Nm)

x2

Repita en ambos lados

## MEDIOAMBIENTE

El envase se prepara totalmente de materiales reciclables que se eliminan en el centro de reciclaje regional. Para informarse sobre otros detalles en relación con la eliminación del producto desgastado, póngase en contacto con la autoridad regional de tratamiento de residuos.

Para proteger el medioambiente, por favor, deseche el producto al final de su vida útil en un vertedero adecuado. Puede informarse sobre los puntos de recogida y los horarios de apertura en las autoridades regionales.



## TIETOA KÄYTTÄJILLE

SUOMI (FI)

Lue asiakirja huolellisesti ennen tuotteen käyttöä tai kokoamista. Säilytä ohjekirja, koska voit tarvita siinä olevia tietoja vielä myöhemmin. Tuotetta koskevat kansainvälinen patentti, tavaramerkki- ja tekijänoikeussuojat. Jos et löydä ohjeita omalla kielelläsi, vieraile sivustollamme [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## TUOTETIEDOT

Mitat:  
3000 x 1700 x 900 [mm]  
Kokonaispaino: maks. 148 kg

YHTEYSTIEDOT: Teqball International Limited  
Katu: Expo tér 5-7  
Kaupunki: Budapest  
Maa: Unkari  
Postinumero: 1101

Tuote soveltuu pyörätuolia käyttäville henkilöille.



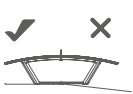
Tuote on sertifioitu seuraavasti:

2001/95/EC General Product Safety Directive EN 14468-1:2015 (tarvittaessa)



## TURVALLISUUS JA VAROITUKSET

Noudata tarkkaan näitä ohjeita pöydän kokoamisen yhteydessä; tuotetakuu ei ole voimassa, jos kokoonpano on viallinen. TEQ One -pöytä on suunniteltu erityisesti urheiluvälineeksi, eikä se sovellu mihinkään muuhun tarkoitukseen.



Pidä vaakasuorassa.



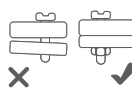
Pöydän käyttö on kielletty äärimmäisissä sääolosuhteissa. (myrsky, ukonilma, alle -20 °C ja yli +40 °C).



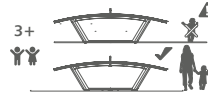
Pöydällä ei saa hyppiä, seistä, istua tai maata eikä sitä saa potkia.



Älä käytä koruja tai rannekelloja tuotteen asennuksen yhteydessä tai pelin aikana!



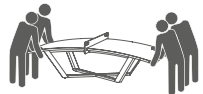
Älä käytä laitetta, jos siinä on puuttuvia tai viallisia osia.



Älä jätä lapsia ilman valvontaa pöydän ympärille (mukaan lukien kokoamisen ja säilyttämisen aikana). Ei sovelly alle 3-vuotiaille lapsille.



Jos sarjanumeron sisältävä turvatarra on vahingoittunut tai irrotettu, takuu ei ole voimassa!



Siirrä pöytää varovasti.

## ASENNUS (VALINNAINEN)

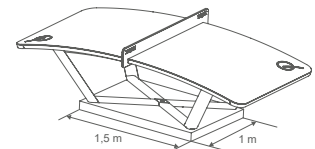
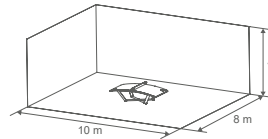
Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Varmista ennen asennuksen aloittamista, että olet noudattanut kaikkia annettuja ohjeita ja että käytössäsi on kaikki tarvittavat, luettelon mukaiset ruuvit, ankkurit ja asennustyökalut.

**TÄRKEÄÄ:** Siirrä TEQ One -pöytää varovasti. Pöydän nostamiseen tarvitaan aina vähintään kaksi aikuista. Älä koskaan työnnä tai vedä TEQ One -pöytää lattiaa pitkin, pöytä voi vahingoittua.

## ASENNUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

Suositusmitat pöytäkentälle, jossa Teqball on käytössä, ovat: pituus 10 m, leveys 8 m, korkeus 4 m. TEQ One -pöytä sijoitetaan symmetrisesti tämän 10 m x 8 m olevan suorakulmaisen alueen keskelle. Jos TEQ One -pöytä sijoitetaan ulos, betoni- tai asfalttialustan on oltava mitoiltaan 1,5 m x 1 m x vähint. 0,1 m (paksuus).

**HUOMIO!** Asfaltti- tai betonialustan paksuus on hyvin tärkeää. Jos se on alle 0,1 m, älä aloita asennusta!



## ASENNUSTYÖKALUT

- 2 kpl sinkittyjä HILTI M12 x 50 -kuusikulmaruuveja (DIN 933; ISO 4017)
- 2 kpl HILTI HKD-SR M12 x 50 juotosankkuria (flush)
- HILTI HSD-G M12 x 50 - tai HSD-M12 x 50 -asennustyökalu
- Poravasara
- Iskuruuvinväännin

## ASENNUSTYÖKALUJEN TEHVAATIMUKSET



## Poravasara

- Jännite: 220 V
- Istukka: ½ vääntöneliö
- Momentti enintään: 45 Nm



## Iskuruuvinväännin

- Jännite: 220 V
- Yhden iskun energia: 2 joulea
- Kokonaisiskutajuuus: 5200 iskua/min

Katso asennuksen vaiheet sivulta 38.

## KÄSITTELY JA YLLÄPITO

TEQ One -pöytä on asennettava huolellisesti oikein. Ei pelkästään paremman pelikokemuksen vuoksi vaan myös turvallisuutesi kannalta. Noudata seuraavia ohjeita: Puhdista pinta lämpimällä vedellä ja käytä moppia (ÄLÄ käytä hankaavia sienitä). Säännöllinen huolto on tärkeää, jotta TEQ One -pöytä pysyy turvallisena ja luotettavana. Tarkista TEQ One -pöytä silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa ja varmista, että tuote on käyttökelpoisessa kunnossa (kaikki osat ovat ehjiä; muodonmuutoksia, halkeamia ja murtumia ei esiinny)! Tarkista vähintään kaksi kertaa kuukaudessa kaikki ruuvit ja mutterit varmistaaksesi, että ne toimivat kunnolla (jos tuotetta käytetään säännöllisesti, ruuvit on syytä tarkistaa vielä useammin). Ruuvien pinnalla on kierteenlukituspinnoite, jonka vaikutus käynnistyy ensimmäisen asennuksen yhteydessä. Asennuksen jälkeen pinnoite lukitsee ruuvit siten, etteivät ne pääse löystymään itsestään, purkamisen yhteydessä kierteenlukitus menettää toimivuutensa. Älä poista kierteenlukitusta ruuveista! Kun TEQ One -pöytää ei käytetä, sitä on suositeltavaa säilyttää peitettynä sisätiloissa. Näin on paremman mahdollisuudet välttää sään aiheuttamat vahingot, kuten pöydän haalistuminen tai teräsrakenteen korrosio. Minkä tahansa komponentin korvaaminen sopimattomalla osalla heikentää pöydän turvallisuutta. Käytä aina alkuperäisiä TEQ One -varaosia! Tuotetta koskevat kysymykset pyydämme lähettämään sähköpostiosoitteeseemme [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL-TUOTETAKUU (EU,US)

Teqball tarjoaa kuluttaja-asiakkailleen korkealaatuisia tuotteita koskevan seuraavan takuun ("takuu"), lisänä kaikkiin muihin oikeussuojakeinoihin tai takeisiin, joita heillä sovellettavan lain nojalla voi olla: Takuun kattamat riskit/kustannukset: materiaaleihin ja/tai valmistukseen liittyvät piilevät tuotevirheet; tuotteen korjaamiseen tai vaihtoon liittyvät toimitus-, pakkaus-, käsittely- ja tullimaksut; korjauskulut; Takuu ei kata seuraavia riskejä/kustannuksia: tuotteen pintavaurio (paitsi valmistusvirheistä johtuvat maalivauriot tai ruoste, jotka takuu kattaa); väärinkäytöstä, laiminlyönnistä, onnettomuudesta aiheutunut vahinko; Omistajan käsikirjassa olevan ohjeistuksen laiminlyönnistä johtuva vahinko; normaali kuluminen; kuljetuksenaikainen vahinko; vahinko, joka on aiheutunut ilman valtuutusta olevien kolmansien osapuolten suorittamasta korjauksesta tai asennuksesta; mahdollinen, epäsuora, satunnainen, erityinen, rangaistava tai seurauksena oleva vahinko, vaikka tällaisesta mahdollisuudesta ilmoitettaisiin etukäteen; **Takuuaika:** 2 (kaksi) kalenterivuotta tuotteen toimittamisesta kuluttajalle; **Takuuvaatimusalkukku:** jollei sovellettavassa lainsäädännössä toisin määrätä, 10 (kymmenen) kalenteripäivää siitä, kun vahingosta ilmoitettiin tai olisi pitänyt ilmoittaa; **Todiste vahingosta tai kustannuksista:** kuva tai videotallenne vahingosta, jonka mukana kuva sarjanumerosta; kirjallisilla dokumenteilla oikeiksi todistetut kustannukset; **Takuuvaatimuksen muoto:** sähköpostitse osoitteeseen [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) tai faksilla numeroon +353 (85) 748 5613, mukaan lukien (a) todiste vahingosta tai kustannuksista, (b) ostodokumentti, mukaan lukien ostopäivä, ja (c) todiste jälleennyynnistä, jos tuote on myyty toiselle kuluttajalle; **Takuuvaatimuksen korvaaminen:** 20 työpäivän kuluessa voimassa olevan takuuvaatimuksen vastaanottamisesta Teqball joko, asiakkaan valinnan mukaan ja Teqballin kustannuksella, palauttaa (1) täyden ostohinnan asiakkaan ostomaassa sijaitsevalle pankkitilille, (2) korvaa pöydän samanlaisella pöydällä, joka lähetetään ostomaassa sijaitsevaan osoitteeseen, tai (3) korjaa tai vaihtaa vahingoittuneen osan (Teqballin valinnan mukaan). Kummassakin tapauksessa Teqball voi vaatia vahingoittuneen pöydän tai osan takaisin. **Vaatimukset takuuaajan jälkeen:** takuuaajan jälkeen Teqball tarjoaa laadukkaita korjauspalveluita sertifioitujen ammattilaisten verkoston kautta, asiakkaan kustannuksella. Jälleennyjät tai edustajat eivät saa muuttaa tämän takuun ehtoja. Jos tämän takuun ehdot ovat ristiriidassa Teqballin tekemän myyntisopimuksen ehtojen kanssa, myyntisopimuksessa määritellyt ehdot ovat etusijalla.

## TUOTEVASTUU

Ostamasi Teqball-tuote ("tuote") on valmistettu korkeimpien teollisuus- ja turvallisuusstandardien mukaisesti (mukaan lukien EN 14468-1:2015; UL 962), ja Teqball suorittaa jatkuvasti laatu- ja turvallisuustestejä varmistaakseen, että nämä standardit ylläpidetään tai ylitetään. Mikään tuote, etenkin sellainen, jossa on raskaita tai liikkuvia osia, ei kuitenkaan ole täysin riskiton. OMISTAJAN KÄSIKIRJAN OHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA VAKAAN HENKILÖVAHINGOON TAI KUOLEMAAN, JOISTA TEQBALL JA SIIHEN LIITTYVÄT YKSIKÖT JA HENKILÖSTÖ EIVÄT OLE VASTUUSSA. KAIKISSA OLOSUHTEISSA JA SOVELLETTAVAN LAINSÄÄDÄNNÖN SALLIMASSA LAAJUUDESSA TEQBALLIN VASTUU KÄRSITYSTÄ SUORASTA VAHINGOSTA, JOKA TUOTTEeseen LIITTYY, RAJOITETAAN RAHALLISEEN SUMMAAN (1) 100 000 \$ (SATATUHTA YHDYSVALTAIN DOLLARIA) (2) 2 TOSIASIALLIISIIN TODISTETTUIHIN VAHINGOIHIN, JOS NE OVAT PIENEMMÄT. VASTUUNRAJOITUSTA EI SOVELLETA HENKILÖVAHINGOON TAI KUOLEMAAN, JOKA ON AIHEUTUNUT TEQBALLIN TORKEASTA HUOLIMATTOMUDESTA TAI MIHINKÄÄN MUUHUN VAHINGOON, JOTA SOVELLETTAVALLA LAINSÄÄDÄNNÖLLÄ EI VOIDA RAJOITTAA. KAIKISSA OLOSUHTEISSA JA SOVELLETTAVAN LAINSÄÄDÄNNÖN SALLIMASSA SUURIMASSA LAAJUUDESSA TEQBALL EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TUOTTEeseen LIITTYVÄSTÄ KÄRSITYSTÄ MAHDOLLISET, EPÄSUORASTA, SATUNNAISESTA, ERITYISESTÄ, RANGAISTAVASTA, TAI SEURAUKSENA OLEVASTA VAHINGOSTA, VAIKKA TÄLLÄISESTÄ MAHDOLLISSUUDESTA ILMOITETTAISIIN ETUKÄTEEN. Korvausvaatimus on aina perusteltava asiakirjatodisteilla, jotka on tallennettu viiden kalenteripäivän kuluessa vahingosta. Vaatimus tulee lähettää sähköpostitse osoitteeseen [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (tai faksilla numeroon +353 (85) 748 5613) 10 työpäivän kuluessa samasta päivästä, paitsi jos sovellettava laki sallii pidemmän aikakauden.

## KUVAKKEIDEN SELITTEET



Pidä vaakasuorassa



Kiristä kokonaan (7 Nm)



Pysäytä puoleen väliin (2 Nm)



Tee sama molemmille puolille

## MEDIOAMBIENTE

Pakkaus on valmistettu täysin kierrätettävistä materiaaleista, jotka pitää hävittää paikallisessa kierrätyslaitoksessa. Saat lisätietoja loppuun käytetyn tuotteen hävittämisestä paikallisesta jätehuoltoviranomaiselta. Ympäristönsuojelullisista syistä hävitä tuote asianmukaisesti, kun se on saavuttanut elinkaarensa pään, älä hävitä sitä talousjätteenä. Tietoja keräyspisteistä ja aukuloajoista saat paikallisilta viranomaisilta.



## INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

FRANÇAIS (FR)

Avant d'utiliser ou d'assembler le produit, lisez très attentivement cette notice. Veuillez conserver le manuel, car vous pourriez avoir besoin des informations qu'il contient à l'avenir. Le produit est protégé par un brevet international, une marque déposée et un copyright. Si vous ne trouvez pas les instructions dans votre langue, veuillez visiter le site [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Dimensions:  
3000x1700x900 [mm]  
Poids total: max 148 kg

## CONTACT: Teqball International Limited

Rue: Expo tér 5-7  
Localité : Budapest  
Pays : Hongrie  
Code postal: 1101

Le produit peut être utilisé par des personnes en fauteuil roulant.



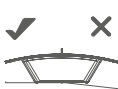
Ce produit est certifié par:

2001/95/EC General Product Safety  
Directive EN 14468-1:2015 (le cas échéant)



## SECURITE ET A VERTISSEMENTS

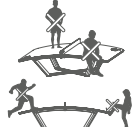
Veuillez suivre attentivement ces instructions lors du montage de la table. En cas de montage inapproprié, la garantie sera caduque. La table TEQ One est un accessoire de sport spécialement conçue à cet effet et ne saurait être utilisée à d'autres fins.



Contrôler le niveau.



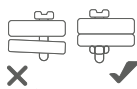
Il est interdit d'utiliser la table dans des conditions météorologiques extrêmes (tempête, orages, températures inférieures à -20°C ou supérieures à +40°C).



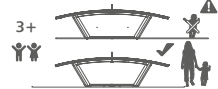
Il est interdit de sauter, de se mettre debout, de s'asseoir, de s'appuyer sur la table ou de donner des coups de pied dans la table.



Ne porter ni bijoux ni montre lors de l'assemblage du produit ou de son utilisation !



Ne pas utiliser en cas de pièces manquantes ou défectueuses.



Ne laissez pas les enfants sans surveillance autour de la table (y compris lors des moments de préparation et de stockage). Interdit aux enfants de moins de 3 ans.



Si l'étiquette de sécurité portant le numéro de série est endommagée ou retirée, la garantie sera caduque!



Déplacez la table avec précaution.

## INSTALLATION (OPTIONNELLE)

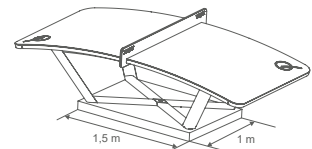
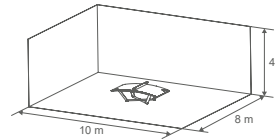
Veuillez lire et suivre attentivement ces instructions. Avant de commencer l'installation, veuillez vous assurer que toutes les instructions de montage sont bien comprises et que vous disposez de toutes les vis et chevilles à frapper nécessaires, ainsi que des outils d'installation indiqués.

**IMPORTANT:** Déplacez la table TEQ One avec précaution. Elle doit toujours être soulevée et portée par au moins deux personnes adultes. Ne jamais pousser ou tirer la table TEQ One sur le sol car ses pièces peuvent être endommagées.

## CONDITIONS D'INSTALLATION

Les dimensions recommandées pour un terrain de Teqball sont les suivantes : 10 m de long sur 8 m de large et 4 m de haut. La table TEQ One est positionnée de façon symétrique au centre de cette zone rectangulaire de 10 m x 8 m. Si la table TEQ One est installée en plein air, une base en béton ou en asphalte de 1,5 m x 1 m x 0,1 m de profondeur au minimum, est requise.

**ATTENTION!** L'épaisseur de la base en asphalte ou en béton est très importante. Si l'épaisseur de la base n'atteint pas 0,1 m, ne démarrez pas l'installation!



## OUTILS D'INSTALLATION

- Q 2 vis hexagonales galvanisées HILTI M12x50 (DIN 933 ; ISO 4017)
- Q 2 chevilles à frapper-expansion (à collerette) HILTI HKD-SR M 12x50
- Q outil de pose HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M 12x50
- Q Marteau rotatif
- Q Perceuse visseuse à percussion

## LES BESOINS EN PUISSANCE ÉLECTRIQUE DES OUTILS D'INSTALLATION



## Marteau rotatif

- Q Tension d'alimentation: 220 V
- Q Mandrin de Serrage: entraînement carré de 1/2 pouce
- Q Couple maximal: 45 Nm



## Perceuse visseuse à percussion

- Q Tension d'alimentation: 220 V
- Q Énergie à impact unique: 2 Joules
- Q Fréquence de percussion complète: 5200 coups/min

Voir les étapes de l'installation à la page 38.

## MANIPULATION ET ENTRETIEN

La table TEQ One doit être montée correctement. Cela vaut pour une meilleure expérience de jeu, mais aussi pour votre sécurité. Veuillez suivre ces instructions:

Nettoyez la surface avec de l'eau tiède et utilisez un chiffon (NE PAS utiliser d'éponges abrasives). Un entretien régulier est essentiel pour assurer la sécurité et la fiabilité de la table TEQ One. Avant chaque utilisation vérifiez la table TEQ Smart pour vous assurer qu'elle est prête à l'emploi (toutes les pièces sont intactes, aucune déformation, fissure ou casse n'est visible)! Au moins deux fois par mois, vérifiez toutes les vis et tous les écrous pour vous assurer qu'ils sont bien serrés (en cas d'utilisation régulière, il est recommandé de vérifier les boulons plus fréquemment). Les boulons sont enduits de frein-filet qui s'active lors du premier assemblage réduisant ainsi le risque de desserrage. Lors du démontage, le frein-filet perd sa fonction. Veuillez ne pas retirer le frein-filet des boulons! Lorsque votre TEQ One est hors d'usage, il est recommandé de la couvrir et de la stocker. De cette façon, vous pourrez la protéger contre les dommages causés par les intempéries, comme la décoloration de la table ou la corrosion des parties en acier. Le remplacement de tout élément par une pièce de rechange non appropriée diminue la sécurité de l'utilisation de la table. En cas de remplacement, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine TEQ One. En cas de question, contactez-nous à l'adresse: [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANTIE PRODUIT TEQBALL (UE,US)

Teqball fournit à ses clients une garantie (la « garantie ») sur ses produits de haute qualité, sous réserve de tout autre recours légal ou garantie en vertu de la législation en vigueur: Risques / coûts couverts par la garantie: vices cachés du produit concernant les matériaux et / ou la fabrication; les frais d'expédition, d'emballage, de manutention et de douane relatifs à la réparation ou au remplacement du produit; coûts de réparation; Risques / coûts exclus de la garantie: dommages à la surface du produit (à l'exception des dommages de peinture ou de la rouille causés par des défauts de fabrication qui sont couverts); dommages causés par une mauvaise utilisation, négligence, accident; dommages causés par le non-respect des instructions du manuel d'utilisation; l'usure normale; dommages subis pendant le transport; les dommages subis pendant ou après une réparation ou une installation par des tiers non autorisés; dommages potentiels, indirects, accessoires, spéciaux, punitifs ou consécutifs, même s'ils en ont été informés au préalable; **Période de garantie:** 2 (deux) années civiles à compter de la date de livraison au client; **Délai réclamation de garantie:** sauf indication contraire de la loi applicable, 10 jours ouvrables à compter de la date à laquelle les dommages ont été constatés ou auraient dû être constatés; **Preuve des dommages réclamés ou des coûts:** photo ou vidéo du dommage accompagnée de la photo du numéro de série; coûts justifiés par une documentation écrite; **Format de la demande de garantie:** envoyez un courrier électronique à [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) ou faxez au +353 (85) 748 5613, en fournissant (a) une preuve des dommages réclamés ou des coûts, (b) une preuve d'achat comprenant la date d'achat, et de revente si revendue à un autre consommateur; **Réparation:** dans les 20 jours ouvrables suivant la réception d'une demande de garantie valable, Teqball fournira, au choix du client et à ses frais, soit (1) un remboursement complet du prix d'achat sur le compte bancaire du client situé dans le pays d'achat, (2) remplacement avec une table de la même gamme expédiée à l'adresse du client située dans le pays d'achat ou (3) réparation ou remplacement d'une pièce endommagée (au jugement sans appel de Teqball). Dans chaque cas, Teqball peut récupérer la table ou la pièce endommagée. **Réclamations après la période de garantie:** au-delà de la période de garantie, Teqball fournit des services de réparation de qualité par l'intermédiaire de son réseau de professionnels certifiés, aux frais du client. Aucun distributeur ou agent ne peut modifier les conditions de cette garantie. Si les conditions de cette garantie contredisent les termes d'un contrat de vente conclu par Teqball, les conditions spécifiées dans ce contrat prévaudront.

## LA RESPONSABILITÉ DES PRODUITS

Le produit Teqball que vous avez acheté (le « Produit ») est fabriqué conformément aux normes de l'industrie et de sécurité les plus strictes (dont EN 14468-1: 2015; UL 962) et Teqball effectue en permanence des tests de qualité et de sécurité pour garantir le respect de ces normes. Néanmoins, aucun produit, notamment s'il comporte des pièces lourdes ou mobiles, n'est totalement sans risque.

**DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT PEUVENT RÉSULTER DU NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION. CAS DANS LEQUEL TEQBALL, SES FILIALES ET SON PERSONNEL DÉCLINENT TOUTE RESPONSABILITÉ QUELLES QUE SOIENT LES CIRCONSTANCES, ET DANS LES LIMITES DE LA LOI APPLICABLE, LA RESPONSABILITÉ DE TEQBALL RELATIVE AUX DOMMAGES DIRECTS SUBIS PAR LE PRODUIT EST LIMITÉE À (1) 100.000 DOLLARS USD (CENT MILLE DOLLARS USD) OU (2) DOMMAGES SUBSTANTIELS RÉELS, SI CELUI-CI EST INFÉRIEUR. AUCUNE LIMITE DE RESPONSABILITÉ NE S'APPLIQUERA AUX BLESSURES OU AUX DÉCÈS CAUSÉS PAR LA NÉGLIGENCE DE TEQBALL OU À TOUT AUTRE DOMMAGE QUI NE PEUT ÊTRE LIMITÉ PAR LA LOI APPLICABLE, QUELLES QUE SOIENT LES CIRCONSTANCES, ET DANS LES LIMITES DE LA LOI APPLICABLE, TEQBALL NE SAURAIT ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES POTENTIELS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCIDENTELS, PUNITIFS OU INDIRECTS CAUSÉS PAR LE PRODUIT.**

Toute réclamation en matière de responsabilité doit être justifiée par une preuve documentaire enregistrée dans les 5 jours ouvrables suivant le dommage et soumise à [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (ou envoyée par fax au +353 (85) 748 5613) dans les 10 jours ouvrables suivant la même date, sauf si cela demande plus de temps. Les délais de réclamation sont établis par la loi applicable.

## DESCRIPTION DU PICTOGRAMME



Contrôler le niveau



Serrer complètement (7 Nm)



Serrer à moitié (2 Nm)



Répéter des deux côtés

## ENVIRONNEMENT

L'emballage est entièrement fabriqué à partir de matériaux recyclables qui sont à neutraliser dans un centre local de recyclage. Pour de plus amples informations concernant la neutralisation du produit usé, renseignez-vous auprès d'une déchetterie locale. Lorsque le produit atteint sa fin de vie, veuillez le déposer dans le centre de déchets approprié afin de protéger l'environnement. Les informations relatives aux points de collecte et heures d'ouvertures sont disponibles auprès des autorités locales.







## KORISNIČKE INFORMACIJE

HRVATSKI (HR)

Pažljivo pročitajte upute prije korištenja ili sastavljanja proizvoda. Sačuvajte upute za slučaj da ćete te informacije trebati u buduću. Proizvod je zaštićen međunarodnim patentom, zaštitnim znakom i autorskim pravima. Ako ne možete naći upute na vlastitom jeziku posjetite stranicu [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

Mjere:  
3000x1700x900 [mm]  
Ukupna težina: maks. 148 kg

## KONTAKT: Teqball International Limited

Ulica: Expo tér 5-7  
Grad: Budimpešta  
Država: Mađarska  
Poštanski kod: 1101

Proizvod mogu koristiti korisnici invalidskih kolica.



Proizvod je ovjeren:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (ako je relevantno)



## SIGURNOSNE MJERE I UPOZORENJA

Pažljivo slijedite ove upute pri sastavljanju stola jer jamstvo ne vrijedi kod pogrešnog sastavljanja. Stol TEQ One je posebno dizajnirana sportska oprema i nije namijenjena ni za jednu drugu svrhu.



Držati u horizontalnom položaju



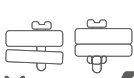
Zabranjeno je upotrebljavati stol na ekstremnim vremenskim uvjetima (oluja, munje, na temperaturama ispod -20 i iznad +40 stupnjeva Celzija).



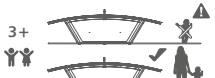
Zabranjeno je skakati, stajati na njemu, oslanjati se na njega ili udarati nogom o stol.



Nemojte nositi nakit ili ručni sat tijekom montaže ili igre.



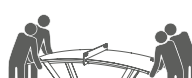
Ne koristite u slučaju nedostajućih ili neispravnih dijelova.



Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini stola (uključujući vrijeme postavljanja i spremanja stola). Nije dopušteno za djecu mlađu od 3 godine.



Ako je sigurnosna naljepnica sa serijskim brojem oštećena ili uklonjena, jamstvo nije valjano!



Pažljivo pomičite stol

## INSTALACIJA (OPCIONALNO)

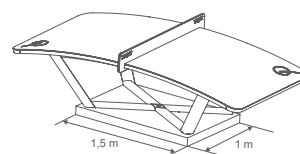
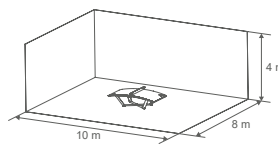
Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik i da se strogo pridržavate navedenih uputa. Prije nego što započnete instalaciju, provjerite jesu li sve upute za montažu pravilno izvedene i jesu li svi potrebni vijci i sidra, te instalacijski alati pri ruci.

**VAŽNO:** Pažljivo pomjerajte stol TEQ One. Stol uvijek trebaju nos najmanje dvije odrasle osobe. Nikada ne gurajte i ne povlačite stol TEQ One na podu jer se dijelovi stola mogu oštetiti.

## UVJETI POSTAVLJANJA

Preporučena veličina Teqball terena je duljine 10 m, širine 8 m i visine 4 m. Stol TEQ One smješten je simetrično na sredini pravokutnog područja veličine 10 m x 8 m. Ako se TEQ One stol postavlja na otvorenom, potrebna je betonska ili asfaltna podloga veličine od 1,5 m x 1 m i dubine od minimalno 0,1 m.

**PAŽNJA!!** Veoma je važno da asfaltna ili betonska podloga ima potrebnu debljinu. Ako podloga ne doseže predviđenu debljinu od 0,1 m, nemojte započeti instalaciju!



## INSTALACIJSKI ALATI

- 2 komada šestorokutnog pocinčanog vijka HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 2 komada sidro vijka HILTI HKD-SR M 12x50
- Alat za postavljanje HILTI HSD-G M12x50 ili HSD-M 12x50
- Rotacijski čekić
- Udarni odvijać

## OBVEZNI UVJETI ZA SNAGU INSTALACIJSKOG ALATA



## Rotacijski čekić

- Voltaža: 220 V
- Stezna glava: 1/2 kvadratnog pogona
- Maksimalni zakretni moment: 45 Nm



## Udarni odvijać

- Napon: 220 V
- Energija pojedinačnog udara: 2 džula
- Potpuna frekvencija udara: 5200 udara/min

Za upute o instalaciji, pogledajte stranicu 38.

## RUKOVANJE I O DRŽAVANJE

Potrebno je pravilno postaviti stol TEQ One. Upute ne služe samo za bolje iskustvo prilikom korištenja, nego i za vašu sigurnost. Slijedite ove upute:

Očistite površinu toplom vodom i krpom (NE koristite abrazivne spužve). Redovito održavanje nužno je za sigurno i pouzdano korištenje stola TEQ One. Prije svake uporabe, vizualno pregledajte TEQ One stol da biste se uvjerali da je proizvod upotrebljiv (svi dijelovi neoštećeni, bez deformacija, naprsina i prijeloma). Provjerite najmanje dvaput mjesečno jesu li svi vijci i matice pravilno postavljeni (preporučuje se da se vijci češće provjeravaju pri redovitoj uporabi). Pričvršni elementi obloženi su ljepljivom koja djeluje tijekom prve montaže. Ljepljivo može spriječiti da se pričvršni elementi sami olabave, u slučaju demontaže ljepljivo gubi svoju funkciju. Nemojte uklanjati ljepljivo sa pričvršnog elementa. Dok ne koristite TEQ One preporučujemo vam da ga pokrijete i spremite na sigurno mjesto. Na taj način ćete lakše izbjeći štete uzrokovane vremenskim neprilikama, kao što je izbljeda boja površine stola ili korozija na metalnim komponentama. Zamjena bilo koje komponente neodgovarajućim dijelovima stol čini nesigurnim za korištenje. Uvijek upotrebljavajte originalne rezervne dijelove TEQ One! U slučaju bilo kakvih pitanja obratite nam se na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## JAMSTVO ZA PROIZVOD TEQBALL (EU, SAD)

Teqball s ponosom pruža sljedeće jamstvo („Jamstvo“) za svoje visokokvalitetne proizvode svojim kupcima, izvan granica svih drugih mogućih pravnih sredstava ili jamstva koje pružaju unutar primjenjivog zakona: Rizici/troškovi pokriveni jamstvom: skriveni nedostaci na proizvodu vezani uz materijale i/ili izradu; prijevoz, pakiranje, troškovi rukovanja i carinske pristojbe vezane uz popravak ili zamjenu proizvoda; troškovi popravka; Rizici/troškovi koji nisu pokriveni jamstvom: oštećenja na površini proizvoda (osim oštećenja boje ili hrđa uslijed nedostataka nastalih proizvodnjom, koji su pokriveni jamstvom); oštećenja uzrokovana pogrešnom uporabom, nemarom, nezgodom; oštećenja uzrokovana potpunim nepoštovanjem uputa korisničkog priručnika; istrošenost proizvoda; oštećenja nastala prilikom transporta; oštećenja nastala tijekom ili nakon popravka ili instalacija koje su izvršile neovlaštene treće strane; potencijalna, indirektna, slučajna, posebna, kaznena ili posljedična šteta, čak i ako je korisnik unaprijed svjestan navedenih mogućnosti; **Trajanje jamstva:** 2 (dvije) kalendarske godine od datuma isporuke klijentu; **Rok za podnošenje jamstvenog zahtjeva:** Osim ako je drugačije određeno primjenjivim pravom, unutar 10 (deset) kalendarskih dana od datuma kad je šteta primijećena ili trebala biti primijećena; **Dokazi navedene štete ili troškova:** fotografija ili videozapis štete zajedno s fotografijom serijskog broja; troškovi dokazani pismenom dokumentacijom; **Oblik jamstvenog zahtjeva:** e-poruka na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) ili faks na +353 (85) 748 5613, uključujući (a) dokaz o navedenim oštećenjima ili troškovima, (b) dokaz o kupovini proizvoda uključujući datum kupnje, i (c) dokaz o daljnjoj prodaji u slučaju daljnje prodaje drugom klijentu; **Rješavanje jamstvenog zahtjeva:** unutar 20 radnih dana od zaprimanja valjanog jamstvenog zahtjeva, Teqball je dužan pružiti, po želji kupca i o vlastitom trošku, ili (1) pun povrat uložene novca na bankovni račun kupca u zemlji obavljene kupovine, (2) zamjenu stolom iste vrste dostavljenim na adresu kupca u zemlji obavljene kupovine ili (3) popravak ili zamjenu oštećenog dijela (o čemu odlučuje Teqball). U svakom slučaju, Teqball može zahtijevati povrat oštećenog stola ili dijela stola. **Zahtjevi nakon isteka jamstva:** Nakon isteka jamstva društvo Teqball nudi kvalitetne usluge popravka putem svoje mreže certificiranih stručnjaka, o trošku kupca. Nijedan distributer ili agent ne smije mijenjati uvjete Jamstva. Ako su uvjeti ovog Jamstva oprečni uvjetima kupoprodajnog ugovora sklopljenog s društvom Teqball, potrebno je slijediti uvjete tog ugovora.

## ODGOVORNOST ZA PROIZVODE

Kupljeni Teqball proizvod („Proizvod“) proizveden je u skladu s najvišim industrijskim i sigurnosnim standardima (uključujući EN 14468-1; UL 962) i Teqball stalno provodi testiranja kvalitete i sigurnosti kako bi se osiguralo održanje ili podizanje tih standarda. Međutim, korištenje bilo kojeg proizvoda, pogotovo ako sadrži teške ili pomiješane dijelove, nije u potpunosti bez rizika. **OZBILJNE OZLJEDE ILI SMRT SU MOGUĆI AKO SE NE SLIJEDITE UPUTE U KORISNIČKOM PRIRUČNIKU. PRI ČEMU SE TEQBALL, ZAJEDNO SA SVOJIM SURADNICIMA, POSVE ODRIČE CJelokUPNE ODGOVORNOSTI SVIM OKOLNOSTIMA I U NAJVEĆOJ MOGUĆOJ MJERI DOPUŠTENJOJ PREMA PRIMJENJIVOM PRAVU. ODGOVORNOST TEQBALL-A ZA IZRAVNE ŠTETE VEŽANE UZ PROIZVOD SVODI SE NA (1) \$100.000 (STO TISUĆA USD) ILI (2) NA TOČNU UTVRĐENU ODŠTETU, OVISNO O TOME ŠTO JE NIŽE. NE POSTOJI OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI U SLUČAJU OZLJEDE ILI SMRTI UZROKOVANE OČITIM NEMAROM DRUŠTVA TEQBALL ILI U SLUČAJU BILO KOJE DRUGE ŠTETE KOJA NIJE OGRANIČENA PRIMJENJIVIM ZAKONOM.**

**U SVIM OKOLNOSTIMA I U NAJVEĆOJ MOGUĆOJ MJERI DOPUŠTENJOJ PREMA PRIMJENJIVOM PRAVU, TEQBALL NEGIRA SVAKU POTENCIJALNU, INDIREKTNU, POSEBNU, SLUČAJNU, KAZNENU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU NASTALU U VEZI S PROIZVODOM, ČAK I U SLUČAJU PRETHODNE INFORMIRANOSTI O TAKVOJ MOGUĆNOSTI.** Svaki zahtjev za odštetu mora biti potkrijepljen dokumentiranim dokazima zabilježenim unutar 5 kalendarskih dana od nastale štete i poslati na [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (ili faksom na +353 (85) 748 5613) unutar 10 radnih dana od istog datuma, osim ako su, u skladu s primjenjivim zakonom, omogućena duža razdoblja za podnošenje zahtjeva.

## PIKTOGRAMSKI PRIKAZ



Držati u horizontalnom položaju



Potpuno zavrtiti (7 Nm)



Zavrtiti do polovice (2 Nm)



Ponoviti na obje strane

## OKOLIŠ

Pakiranje je napravljeno potpuno od materijala koji se može reciklirati i koji možete zbrinuti u lokalnim pogonima za recikliranje. Obratite se lokalnoj organizaciji za zbrinjavanje otpada za više detalja o načinu na koji treba zbrinjavati svoj istrošeni proizvod. Da biste doprinijeli zaštiti okoliša, propisno zbrinite proizvod kada on dostigne kraj svog vijeka uporabe, i nemojte ga zbrinjavati zajedno s drugim kućnim smećem. Informacije o mjestima za prikupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti od odgovarajuće lokalne organizacije.





## TÁJÉKOZTATÓ A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

MAGYAR (HU)

A termék összeállítása vagy használata előtt alaposan olvassa el ezt a dokumentumot. Őrizze meg ezt a kézikönyvet, mivel a benne leírtakra a jövőben szüksége lehet. A termék nemzetközi szabadalommal, szerzői jogdíj védelemmel és márkajeggyel védett. Ha nem találja az Ön nyelvén a tájékoztatót, látogasson el a következő honlagra: [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## TERMÉKSPECIFIKÁCIÓK

Méreték:  
3000x1700x900 [mm]  
Összsúly: max. 148 kg

## KAPCSOLAT: Teqball International Limited

Utca: Expo tér 5-7.  
Város: Budapest  
Ország: Magyarország  
Írányítószám: 1101

A terméket kerekesszékes személyek is használhatják.



A terméket tanúsította:

Az általános termékbiztonságról szóló  
2001/95/EC irányelv EN 14468-1:2015  
szabványa (ahol alkalmazható)



## BIZTONSÁG ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

A következő utasításokat szigorúan tartsa be, amikor az asztalt összeállítja; az asztal hibás összeszerelése esetén a garancia érvényét veszti. A TEQ One asztal egy speciális kialakítású sporteszköz, és más célokra nem felel meg.



Tartsa vízszintes.



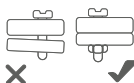
Tilos az asztalt szélsőséges időjárási körülmények között használni (vihar, villámás, -20°C alatt és +40°C felett!)



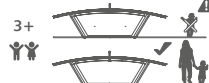
Tilos az asztalra ugrani, felállni, felülni, ráátmaszkodni, vagy azt megrúgni.



Ne viseljen ékszert vagy korlátot a termék összeszerelése vagy a játék alatt!



Ne használja hiányzó vagy hibás alkatrészek esetén.



Ne hagyja a gyerekeket az asztal környékén felnőtt felügyelete nélkül (ebbe beletartozik az asztal felállítás, valamint a tárolási időszakok is)! 3 évesnél fiatalabb gyermek ne használja.



Ha a sorozatszámot tartalmazó biztonsági címke sérült vagy el van távolítva, akkor a jóállás nem érvényes!



Óvatosan mozgassa az asztalt.

## AZ ASZTAL TELEPÍTÉSE (OPCIONÁLIS)

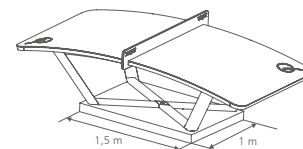
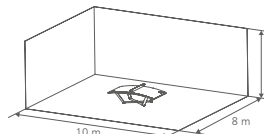
Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az utasításokat. A felállítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden összeszerelési utasítást megértett, és rendelkezésre áll minden szükséges csavar és tipl, valamint a felállításához szükséges felsorolt szerszámok is.

**FONTOS:** Óvatosan mozgassa a TEQ One asztalt. Az asztal felemelését mindig legalább két felnőtt végezze. Ne tolja a földön a TEQ One asztalt, mert megsérülhetnek a részei.

## AZ ASZTAL ELHELYEZÉSÉNEK FELTÉTELEI

A Teqball pálya javasolt mérete: 10 m hosszú, 8 m széles és 4 m magas. A TEQ One asztalt a 10 m x 8 m-es téglalap alakú terület középre kell felállítani. Ha a TEQ One asztalt szabadterén állítja fel, legalább 1,5 m x 1 m-es, 0,1 m mély betonalapra van szükség.

**FIGYELEM!** Nagyon fontos az asztal vagy betonalap vastagsága. Ha nem éri el a szükséges 0,1 m-t, ne kezdje meg az asztal felállítását!



## AZ ASZTAL TELEPÍTÉSÉHEZ SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK

- Q 2 darab HILTI M12x50 galvanizált hatszögű csavar (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 darab HILTI HKD-SR M 12x50 egyszerű (terpesztő) tipl
- Q HILTI HSD-G M12x50 vagy HSD-M 12x50 feszítőhüvely
- Q Fúrókalapács
- Q Ütőműves csavarozó

## AZ ASZTAL TELEPÍTÉSÉHEZ SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK TELJESÍTMÉNYE

## Fúrókalapács

- Q Feszültség: 220 V
- Q Tokmány: 1/2 négyszögletes menetű
- Q Maximális nyomaték: 45 Nm



## Ütőműves csavarozó

- Q Feszültség: 220 V
- Q Egy ütés energiája: 2 Joule
- Q Maximális ütesi frekvencia: 5200 ütés/perc

Az asztal telepítésének lépéseit a 38. oldalon találja.

## KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

A TEQ One asztalt helyesen kell felállítani. Ez nem csak a játékot teszi élvezetesebbé, hanem biztonsági okai is vannak. Tartsa be a következő utasításokat:

Tisztítsa az asztal felületét meleg vízzel és felmosófejjel (NEM SZABAD dörzsölő szivacsot használni)! A TEQ One asztal megbízhatóságának és biztonságának megőrzéséhez nagyon fontos a rendszeres karbantartás. Minden használat előtt szemrevételezze a TEQ One asztalt, és győződjön meg a termék használatra alkalmas állapotáról (minden alkatrész ép; deformációk, repedések és törések nem találhatók)! Legalább havonta kétszer ellenőrizze az összes csavart és csavaranyát megfelelő működésük biztosítására (rendszeres használat esetén ajánlott a csavarokat még gyakrabban ellenőrizni). A csavarokon menetrögzítő rögzítő bevonat található, amely az első összeszerelés során lép működésbe. A bevonat az összeszerelés után csökkenti a csavarok kilazulásának esélyét, szétszerelésnél a menetrögzítő bevonat funkcióját veszti. Kérjük, ne távolítsa el a bevonatot a csavarokról! Amikor a TEQ One nincs használatban, javasolt az asztalokat összehajlítani, és a terméket zárt helyen, letakarva tárolni. Így módon jobban megelőzhetőek az időjárás által okozott károsodások, mint pl. az asztallap kifakulása vagy az acélszerkezet rozsdásodása. Az asztal használatának biztonsága csökken, ha bármely komponensét nem megfelelő alkatrészsel cserélik ki. Mindig használjon eredeti TEQ One alkatrészeket, ha cseréje van szükség! Kérdés esetén vegye fel velünk a kapcsolatot: [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL TERMÉKGARANCIA (EU,USA)

A Teqball büszke arra, hogy a kiváló minőségű termékeit megvásárló Ügyfeleinek a következő garanciát („Garancia”) biztosítja azokon a törvényileg előírt orvoslatozon vagy garanciákon túl, amelyekre az érvényben lévő törvényi előírások alapján jogosult: A Garancia körébe tartozó kockázatok/költségek: látns termékhibák, amelyek anyaghibából és/vagy gyári hibából adódnak; a termék javításához vagy cseréjéhez kapcsolódó szállítási, csomagolási, rakodási és vámkezelési költségek; javítási költségek; A Garancia körébe nem tartozó kockázatok/költségek: termék felületi sérülése (kivéve az olyan festési hiba vagy rozsdásodás, amely gyártási hibából adódik, mivel ezek a Garancia körébe tartoznak); helytelen használatból, hanyagságból, balesetből fakadó károsodás; a Felhasználó kézikönyvben foglalt utasítások figyelmen kívül hagyásából származó károsodás; normál kopás és elhasználódás; a szállítás során bekövetkezett károsodás; jogosulatlan, harmadik fél által végrehajtott javítás vagy beszerelés során vagy az után bekövetkezett károsodás; potenciális, közvetett, véletlenszerű, speciális, büntető vagy következményes károk, még akkor is, ha előzetesen ennek lehetőségéről az Ügyfél tájékoztatást kapott. **Garancia időszak:** 2 (kettő) naptári év az Ügyfélhez való kiszállítás dátumától számítva; **Garancia érvényesítésének időszaka:** hacsak a vonatkozó jogszabályok másként elő nem írják, akkor 10 (tíz) naptári nap attól a dátumtól számítva, amikor a sérülést észrevették vagy amikor észre kellett volna venni;

**A követeléssel kapcsolatos kár vagy költség bizonyítéka:** a sorozatszámról készült fényképpel együtt a sérülésről készült fénykép, vagy videofelvétel; írásbeli dokumentáció a költségekről. **A garancia érvényesítésének formája:** email küldése a következő címre: [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) vagy fax küldése: +353 (85) 748 5613, mellékelni szükséges a következőket: (a) a követeléssel kapcsolatos kár vagy költség bizonyítéka, (b) a vásárlásról szóló bizonyíték a vásárlás dátumával együtt, és (c) a továbbértékesítés bizonyítéka, amennyiben a terméket egy másik fogyasztónak továbbadták; **A garancia igény kielégítése:** az érvényes garanciaigény kézhezvételétől számított 20 munkanapon belül a Teqball az Ügyfél választása szerint és a Teqball költségére, a következők egyikét köteles biztosítani: (1) a vételár teljes visszatérítése az Ügyfél a vásárlás országában található bankszámlaszámára, (2) az asztal kicserélése egy ugyanolyan típusúval, az Ügyfélnek a vásárlási országban található címére kiszállítva, vagy pedig (3) a sérült rész javítása vagy cseréje (a Teqball döntése alapján). A Teqball minden esetben visszaveheti a károsodott asztalt vagy alkatrészt. **Garancia időszak utáni követelések:** a garancia időszak letelte után a Teqball jó minőségű szervizszolgáltatást kínál képesített szakembereinek hálózata által, amelyek költsége az Ügyfélterhel. Viszonteladók vagy ügynökségek nem változtathatnak ennek a Garanciának a feltételein. Amennyiben a Garancia feltételei ellentmondanak a Teqball-lal kötött értékesítési szerződés feltételeinek, az adott szerződés feltételei a mérvadók.

## TERMÉKFELELŐSSÉG

Az Ön által megvásárolt Teqball termék (a „Termék”) a legmagasabb ipari és biztonsági előírásoknak megfelelően kerül legyártásra (beleértve az EN 14468-1: 2015; UL 962 szabványokat), és a Teqball folyamatosan végez minőségi és biztonsági teszteket annak érdekében, hogy ezeket a szabványokat betartsák vagy meghaladják. Azonban nincs olyan termék, főleg, ha nehéz vagy mozgó részekből áll, amely teljesen kockázatmentes lenne.

HA NEM TARTJA BE A TULAJDONOSI KÉZIKÖNYV UTASÍTÁST, AZ SÜLYÖS SÉRÜLÉST, VAGY AKÁR HALÁLT IS OKOZHAT, MELY ESETBEN A TEQBALL ÉS MINDEN KAPCSOLT TÁRSASÁGA MINDEN FELELŐSSÉGET ELHÁRÍT!

MINDEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT, ÉS A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYI ELŐÍRÁSOK ÁLTAL MEGENGEDETT MAXIMÁLIS MÉRTEKBEN, A TEQBALL TERMÉKKEL KAPCSOLATOSAN BEKÖVETKEZŐ KÖZVETLEN KÁRESETRE VONATKOZÓ FELELŐSSÉGE (1) \$100,000 (EGYSZÁZ EZER AMERIKAI DOLLÁR) ÖSSZEG VAGY (2) A VALÓS MEGALAPOZOTT KÁRTÉRÍTÉS KÖZÜL AZ ALACSONYABB ÖSSZEGRE KORLÁTOZÓDIK. A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA NEM ALKALMAZANDÓ ABBAN AZ ESETBEN, HA A TEQBALL SÜLYÖS GONDTALANSÁGA VEZET SÉRÜLÉSHEZ VAGY HALÁLHOZ, VAGY BÁRMILYEN MÁS OLYAN KÁROKHOZ, AMELYEKET A VONATKOZÓ TÖRVÉNY NEM KORLÁTOZ.

MINDEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT, ÉS A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYI ELŐÍRÁSOK ÁLTAL MEGENGEDETT MAXIMÁLIS MÉRTEKBEN, A TEQBALL ELUTASÍT MINDEN POTENCIÁLIS, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, VÉLETLENSZERŰ, BÜNTETŐ VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁRTÉRÍTÉST, AMELY A TERMÉKKEL KAPCSOLATOSAN LÉP FEL, MEG AKKOR IS, HA ELŐZETESEN ENNEK LEHETŐSÉGRŐL AZ ÜGYFÉL TÁJÉKOZTATÁST KAPOTT.

Minden felelősségbiztosítási követelést a káreset elszemnévedésétől számított 5 naptári napon belül rögzített, dokumentált bizonyítékkal kell alátámasztani, és ugyanettől a dátumtól számított 10 munkanapon belül benyújtani a [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) e-mail címre (vagy a +353 (85) 748 5613 fax számra), hacsak a vonatkozó törvényi előírások hosszabb garancia-érvényesítési periódust meg nem határoznak.

## PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



Tartsa vízszintes



Teljesen húzza meg (7 Nm)



Félúton álljon meg (2 Nm)

x2

Mindkét oldalon ismételje meg

## KÖRNYEZET

A csomagolás teljes egészében újrahasznosítható anyagokból készül, amelyek a helyi újrahasznosítási központban ártalmatlaníthatók. Az elhasznált termék ártalmatlanításával kapcsolatos további részletekről helyi hulladékkezelő hivatalnál érdeklődhét. A környezet védelme érdekében kérjük, az élettartama végét ért terméket a megfelelő hulladéklerakóban helyezze el. A gyűjtőhelyekre és a nyitvatartási időre vonatkozó információkról a helyi hatóságoknál érdeklődhét.



## INFORMAZIONI PER GLI UTENTI ITALIANI

ITALIANO (IT)

Prima di utilizzare o assemblare il prodotto, leggere attentamente il documento. Conservare il manuale poiché in futuro potrebbero essere necessarie le informazioni che contiene. Il prodotto è protetto da brevetto internazionale, marchio e copyright. Se non riesci a trovare le istruzioni nella tua lingua, visita [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Dimensioni:  
3000x1700x900 [mm]  
Peso totale: max 148 kg

## CONTATTO: Teqball International Limited

Via: Expo tér 5-7.  
Città: Budapest  
Paese: Ungheria  
Codice Postale: 1101

Il prodotto può essere utilizzato da utenti in sedia a rotelle.



Questo prodotto è certificato da:

2001/95/CE Sicurezza generale del prodotto  
Direttiva EN 14468-1:2015 (se del caso)



## SICUREZZA E AVVERTENZE

Seguire attentamente le presenti istruzioni durante il montaggio del tavolo; i reclami in garanzia non sono validi se il montaggio è difettoso. Il tavolo TEQ One è un articolo appositamente progettato come equipaggiamento sportivo e non è adatto ad altri scopi.



Mantenere orizzontale.



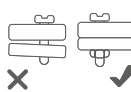
È vietato utilizzare il tavolo in condizioni meteorologiche estreme. (temporali, fulmini, temperatura inferiore a -20°C o superiore a +40°C).



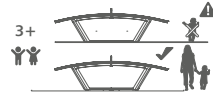
È vietato saltare, stare in piedi, sedersi, appoggiarsi o colpire il tavolo.



Non indossare gioielli od orologio da polso durante il montaggio o durante il gioco!



Non utilizzare in caso di componenti mancanti o difettosi.



Non lasciare i bambini incustoditi intorno al tavolo (anche durante l'installazione e lo stoccaggio). Vietato l'uso per i bambini inferiori ai 3 anni.



Il danneggiamento o la rimozione dell'etichetta di sicurezza con il numero seriale, comporta l'annullamento della validità della garanzia!



Spostare il tavolo con attenzione.

## INSTALLAZIONE (OPZIONALE)

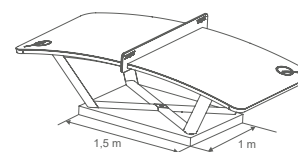
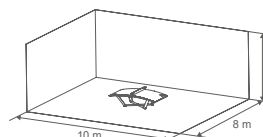
Leggere con attenzione le istruzioni. Prima di cominciare l'installazione, assicurarsi di aver completato con successo le istruzioni di montaggio e di avere a disposizione tutte le viti ed ancorrette necessarie così come gli utensili per l'installazione richiesti.

**IMPORTANTE:** Spostare con attenzione il tavolo TEQ One. In caso di spostamento sono necessari almeno due adulti per il sollevamento del tavolo. Evitare di spingere o trascinare il tavolo TEQ One sul pavimento perché c'è il rischio di danneggiarlo.

## CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE

Le dimensioni raccomandate del campo da Teqball sono le seguenti: 10 m di lunghezza, 8 m di larghezza e 4 m di altezza. Il tavolo TEQ One deve essere posizionato simmetricamente al centro dell'area rettangolare da 10 x 8 m. Se il tavolo TEQ One viene posizionato all'aperto, deve essere realizzata una base di cemento armato o di asfalto da 1,5 m x 1 m x minimo 0,1 m di profondità.

**ATTENZIONE!** Lo spessore della base in asfalto o cemento armato è molto importante. Se non fosse possibile raggiungere la profondità di 0,1 m richiesta, non cominciare l'installazione!



## UTENSILI PER L'INSTALLAZIONE

- Q 2 viti esagonali zincate HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 ancorrette di fissaggio (a filo) HILTI HKD-SR M 12x50
- Q Attrezzo manuale di posa HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M 12x50
- Q Martello perforatore
- Q Avvitatrice a impulso

## REQUISITI A LIVELLO DI ALIMENTAZIONE PER GLI UTENSILI DI INSTALLAZIONE



## Martello perforatore

- Q Tensione: 220 V
- Q Mandrino: punta quadrata da 1/2"
- Q Coppia massima: 45 Nm



## Avvitatrice a impulso

- Q Tensione: 220 V
- Q Energia a singolo impatto: 2 Joule
- Q Frequenza colpo completo: 5200 colpi/minuto

Per le diverse fasi dell'installazione, vedere pagina 38.

## MANIPOLAZIONE E MANUTENZIONE

Il tavolo TEQ One deve essere montato correttamente, non soltanto per ottenere una migliore esperienza di gioco, ma anche per la vostra sicurezza. Si prega di attenersi alle seguenti istruzioni:

Pulire la superficie con acqua calda e utilizzare un mocio (NON utilizzare spugne abrasive). La manutenzione regolare è essenziale per mantenere il tavolo TEQ One sicuro e affidabile. Prima di ogni utilizzo controllare il tavolo TEQ One ed accertarsi che il prodotto sia in condizioni adatte all'utilizzo (controllare che tutti i componenti siano integri, non vi siano deformazioni, crepe o rotture)! Almeno due volte al mese controllare tutte le viti e i dadi per assicurarsi che funzionino correttamente (In caso di utilizzo regolare si consiglia di controllare le viti con maggiore frequenza). Le viti presentano un rivestimento filettato per facilitare il fissaggio che funziona non appena il prodotto è stato montato. Il rivestimento riduce il rischio di allentamento delle viti, mentre se rimosso il rivestimento filettato perde la sua funzione. Si prega di non rimuovere il rivestimento dalle viti! Quando il tavolo TEQ One non è utilizzato, si consiglia di stoccare il prodotto coperto. In questo modo vi saranno maggiori possibilità di evitare danni causati dalle intemperie, quali lo scolorimento del piano del tavolo o la corrosione della sua struttura in acciaio. La sostituzione di qualsiasi componente del tavolo con un pezzo non originale ne compromette la sicurezza. Utilizzare sempre componenti originali TEQ One per le sostituzioni! In caso di domande, non esitate a contattarci su [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANZIA DEL PRODOTTO TEQBALL (UE, USA)

Teqball è lieta di fornire la presente garanzia (la "Garanzia") sui suoi prodotti di alta qualità ai propri Clienti-Consumatori, oltre ad altri rimedi legali o garanzie di cui potrebbero godere ai sensi della legge applicabile: Rischi / costi coperti dalla Garanzia: difetti latenti del prodotto, relativi ai materiali e / o alla lavorazione; spese di spedizione, imballaggio, spostamento e tasse relative alla riparazione o alla sostituzione del prodotto; costi di riparazione; Rischi / costi esclusi dalla garanzia: danni alla superficie del prodotto (esclusi i danni alla vernice o alla ruggine causati da difetti di fabbricazione, che sono coperti); danni causati da uso improprio, negligenza, incidente; danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni nel Manuale d'uso; normale usura; danni subiti durante il trasporto; danni subiti dopo una riparazione o installazione da parte di terzi senza licenza; danno potenziale, indiretto, incidentale, speciale, punitivo o consequenziale, anche se informati in anticipo della possibilità di tale danno;

**Periodo di garanzia:** 2 (due) anni di calendario dalla data di consegna al Cliente; **Finestra di richiesta della garanzia:** se non diversamente specificato dalla legge applicabile, 10 (dieci) giorni di calendario dalla data in cui il danno è stato riscontrato o avrebbe dovuto essere riscontrato; **Prova del danno o dei costi dichiarati:** foto o video del danno accompagnati da foto del numero di serie; costi comprovati da documentazione scritta; **Formato del reclamo in garanzia:** inviare un'e-mail a [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) o inviare un fax al numero +353 (85) 748 5613, includendo (a) la prova del danno o dei costi richiesti, (b) la prova dell'acquisto inclusa la data dell'acquisto e (c) la prova di rivendita, se rivenduto ad altro consumatore; **Rimedio in caso di ricezione del reclamo in garanzia:** entro 20 giorni lavorativi dal ricevimento di un reclamo in garanzia valido, Teqball fornirà, a discrezione del Cliente e a spese di Teqball, (1) un rimborso completo del prezzo di acquisto sul conto bancario del Cliente situato nel Paese di acquisto, (2) sostituzione con un tavolo della stessa fascia di prezzo, spedito all'indirizzo del Cliente situato nel paese di acquisto o (3) riparazione o sostituzione della parte danneggiata (a discrezione di Teqball). In ogni caso, Teqball può reclamare il tavolo o la parte danneggiata. **Reclami dopo il periodo di garanzia:** oltre il periodo di garanzia, Teqball fornisce servizi di riparazione di qualità attraverso la sua rete di professionisti certificati, a spese del Cliente. Nessun distributore o agente può variare i termini di questa garanzia. Se i termini di questa Garanzia sono in contrasto con i termini di un contratto di vendita stipulato da Teqball, prevarranno le condizioni specificate in tale contratto.

## RESPONSABILITÀ DA PRODOTTO

Il prodotto Teqball acquistato (il "Prodotto") è fabbricato secondo i più alti standard di settore e di sicurezza (tra cui EN 14468-1: 2015; UL 962) e Teqball esegue costantemente test di qualità e sicurezza per garantire che tali standard vengano mantenuti o superati. Tuttavia, nessun prodotto, in particolare quelli aventi parti pesanti o in movimento, è completamente privo di rischi.

**NON SEGUIRE LE ISTRUZIONI NEL MANUALE D'USO POTREBBE PROVOCARE GRAVI LESIONI O MORTE. NEL QUAL CASO TEQBALL, LE SUE ENTITÀ ASSOCIATE E IL SUO PERSONALE DECLINANO OGNI RESPONSABILITÀ.**

**IN TUTTE LE CIRCOSTANZE, E NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, LA RESPONSABILITÀ DI TEQBALL RELATIVA AL DANNO DIRETTO SUBITO IN RELAZIONE AL PRODOTTO SARÀ LIMITATA A (1) \$ 100.000 (centomila dollari) O AL (2) DANNI SOSTANZIALI EFFETTIVI, IL CUI AMMONTARE SARÀ COMUNQUE INFERIORE A TALE IMPORTO.**

**NESSUNA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ SARÀ APPLICABILE ALLE LESIONI O ALLA MORTE CAUSATE DA GRAVE NEGLIGENZA DI TEQBALL O A QUALSIASI ALTRO DANNO CHE NON POSSA ESSERE LIMITATO DALLA LEGGE APPLICABILE. IN TUTTE LE CIRCOSTANZE, E NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, TEQBALL DECLINA TUTTI I DANNI POTENZIALI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI, PUNITIVI O CONSEGUENZIALI, SUBITI IN RELAZIONE AL PRODOTTO, ANCHE NEL CASO IN CUI SIA A CONOSCENZA DELL'EVENTUALITÀ DELLA LORO INSORGENZA.**

Qualsiasi richiesta di risarcimento deve essere comprovata da relativa documentazione che deve essere registrata entro 5 giorni di calendario dal momento del verificarsi del danno e presentata a [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (o via fax al numero +353 (85) 748 5613) entro 10 giorni lavorativi dalla data stessa, a meno che la legge applicabile non indichi diverse finestre temporali per l'invio del reclamo.

## DESCRIZIONE DEL PITTGRAMMA



Mantenere orizzontale



Avvitare completamente (7 Nm)



Fermarsi a metà corsa (2 Nm)

x2

Ripetere su entrambi i lati

## AMBIENTE

L'imballaggio è realizzato materiali interamente riciclabili, che possono essere smaltiti presso le discariche locali. Per quanto riguarda lo smaltimento del prodotto in seguito ad usura, informarsi presso l'autorità locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti. Per la salvaguardia dell'ambiente al termine del ciclo di vita del prodotto si prega di trasportarlo alla discarica affinché si proceda al relativo smaltimento. Per maggiori informazioni in merito agli orari di apertura dei luoghi di raccolta si prega di informarsi presso le autorità locali.



## 取扱説明書

日本語 (JA)

製品の組み立て及びご使用前に、この説明書をお読みください。この取扱説明書に書いてある情報は将来必要になる可能性があるため、大切に保管ください。この製品は、国際特許、商標、および著作権法によって保護されています。ご希望の言語の説明書が見つからない場合、[www.teqball.com](http://www.teqball.com)をご参照ください。

製品仕様寸法:  
3000x1700x900 [mm]  
総重量: 最大148 kg

問い合わせ先: Teqball International Limited  
番地: Expo tér 5-7  
市: ブダペスト  
国: ハンガリー  
郵便番号: 1101

この製品は車椅子の方も使用できます。



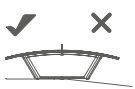
この製品は以下の認定を受けています:

2001/95/EC一般製品安全指令EN  
14468-1:2015 (該当する場合)



## 安全情報と警告

テーブルを組み立てるときは、以下の指示を厳守ください。組立に不備がある場合、保証は無効となります。テックワンテーブルは、特別なスポーツ器具であり、他の目的には適応していません。



水平に保ちます



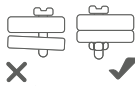
過酷な気候条件 (嵐、雷、-20度未満、+40度以上) でテーブルを絶対使用しないでください。



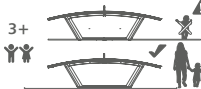
テーブルに飛び乗ったり、立ったり、座ったり、寄り掛かったり、蹴ったりしないでください。



組み立て及び使用中は、アクセサリーや時計を着用しないでください。



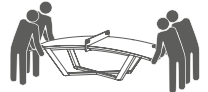
部品が不足している状態で使用しないでください。



お子様だけで仕様しないでください (設置および保管の期間も含む)。3歳未満のお子様は使用しないでください。



シリアル番号が記載されたセキュリティラベルが破損および削除されている場合、保証は無効になります。



テーブルを動かすときは十分に注意してください。

## 設置 (オプション)

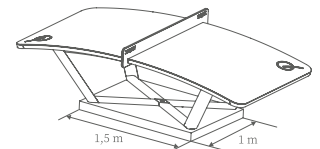
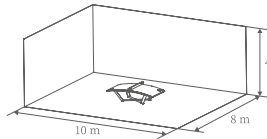
これらの説明文を注意深く読み、その説明に従ってください。設置を開始する時、すべての組み立て手順が正しく完了していること、必要なすべてのネジとアンカー、および記載されている必要な設置工具がすべて揃っていることを確認してください。

**重要:** テックワンテーブルは慎重に動かしてください。必ず2人以上の成人で持ち上げて動かす必要があります。テックワンテーブルを床の上で押したり引いたりしないでください。部品に損傷が生じる可能性があります。

## 設置の条件

テックボールコートの推奨サイズは、長さ10 m、幅8 m、高さ4 mです。テックワンテーブルは、この10 m x 8 mの長方形エリアの中央に多対照的に配置されます。テックワンテーブルを屋外に設置する場合、1.5 m x 1 m x 最低厚さ0.1 mのコンクリートまたはアスファルトの面が必要です。

**注意!** アスファルトまたはコンクリート面の厚さは非常に重要です。厚さが必要な0.1 mに満たない場合、設置を開始しないでください!



## 設置工具

- Q HILTI M12x50垂鉛メッキ六角ネジ (DIN 933; ISO 4017) x 2本
- Q HILTI HKD-SR M 12x50ドロップイン (フラッシュ) アンカー x 2本
- Q HILTI HSD-G M12x50またはHSD-M 12x50設置工具
- Q ロータリーハンマー
- Q インパクトレンチ

## 設置工具の必要能力



ロータリーハンマー

- Q 電圧: 220V
- Q チャック: 1/2スクエアドライブ
- Q 最大トルク: 45Nm



インパクトレンチ

- Q 電圧: 220 V
- Q シングル打撃エネルギー: 2J
- Q 最大打数: 5200回/分

設置の手順については、ページ38を参照してください。

## 取り扱いとメンテナンス

テックワンテーブルは、安全に楽しくご使用いただくため、適切に設置してください。以下の指示に従ってください:

ぬるま湯とモップを使用して表面をきれいにします (研磨スポンジは使用しないでください)。テックワンテーブルを安全で信頼できる状態に保つには、定期的なメンテナンスが不可欠です。使用する前に、毎回テックワンテーブルを目視検査して、製品が使用可能であること (すべての部品に損傷がなく、変形、亀裂、破損がないこと) を確認してください。少なくとも月に2回、すべてのネジとナットを点検して、それらが適切に機能していることを確認します (頻繁に使用する場合は、より頻繁にボルトをチェックすることをお勧めします)。留具には、最初の組み立てのとき活性する接着剤がコーティングされています。この接着剤は、留具が自然に緩むのを防ぐことができます。分解した場合、接着剤は機能しなくなります。留具から接着剤を取り除かないでください。テックワンテーブルを使用しない期間は、天板を折りたたみ、製品にカバーをかけて屋内に保管することをお勧めします。これにより、天板の退色や鉄骨構造の腐食など、天候による損傷を回避できる可能性が高くなります。部品の不適切なものと交換すると、テーブルの安全性が損なわれます。交換には常に正規のテックワン部品を使用してください。不明な点がございましたら、[support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)までご連絡ください。

## TEQBALL製品の保証について

Teqballは、適用法に基づく法的救済または保証を超えて、当社の高品質の製品に対して次の保証 (以下「保証」) をお客様に提供できることを誇りにしています: 保証の対象となるリスク費用: 素材および/または加工に関連する潜在的な製品の欠陥。製品の修理または交換に関わる送料、梱包費用、取り扱い費用、通関手数料。修理費。保証の対象外となるリスク費用: 製品の表面の損傷 (ただし製造上の欠陥による塗装の損傷や錆を除きます。これらは対象となります)。誤用、不注意、事故による損傷。取扱説明書の指示に従わなかったため生じた損傷。通常の損耗。輸送中に受けた損傷。ライセンスを受けていない第三者による修理または設置の最中またはその後にはその後に被った損傷。法的損害事前にその可能性を知らされていたとしても、潜在的、間接的、偶発的、特別な懲罰的、または派生的な損害。

保証期間: お客様への納品日が満2年間。保証請求期間: 適用法に別段の定めがない限り、損傷が通知された、または通知されるべきだった日から10日間 (暦日)。請求対象の損傷または費用を証明するもの: シリアル番号の写真が添付された損傷箇所の写真またはビデオ。書面による裏付けのある費用。保証請求の形式: 次を記載した電子メールを[support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)に送信してください: (a) 請求対象の損害または費用を証明するもの、(b) 購入日が記載された購入を証明するもの、および (c) 消費者に転売された商品の場合は転売を証明するもの。

保証請求の賠償: Teqballは、有効な保証請求を受け取ってから20営業日以内に、お客様の選択に基づき、Teqballの費用で次のいずれかの対応を行います: (1) お客様が製品を購入した国にあるお客様の銀行口座への購入価格の全額返金する。(2) 購入製品と同等のテーブルを交換品としてお客様が製品を購入した国のお客様の住所に発送する。または (3) 損傷した部品を修理または交換する (Teqballの裁量による)。いずれの場合も、Teqballは破損したテーブルまたは部品を回収する場合があります。

保証期間終了後の請求: Teqballは、保証期間を超えて、認定プロフェッショナルのネットワークを通じてお客様の費用負担で高品質の修理サービスを提供します。

卸売業者または販売代理店は、この保証の条件を変更することはできません。この保証の条件がTeqballによって締結された販売契約の条件と矛盾する場合、かかる契約で指定された条件が優先されます。

## 製造物責任について

お客様が購入したTeqball製品 (以下「製品」) は、業界最高の安全基準 (EN 14468-1:2015、UL 962の基準も含む) に準拠して製造されています。Teqballは上記の基準に従う、またはそれを上回るため、継続的に品質と安全検査を行っています。しかしながら、重い部品や可動部品のある製品には、必ずリスクがあります。取扱説明書の指示に従わなかった場合、深刻な負傷や死亡事故が発生する可能性があります。その場合、TEQBALLとその関連会社および社員は、すべての責任を否認します。いかなる状況においても、および適用法で認められる最大限の範囲で、製品に関連する直接的な損害に関するTEQBALLの責任は、(1) 100,000米ドルまたは(2) 実質的な損害額のいずれか低い方に制限されるものとします。TEQBALLの重大な過失によって引き起こされた負傷または死亡事故、または適用法によって制限されないその他のいかなる損害にも、責任の制限は適用されません。TEQBALLは、いかなる状況においても、適用法で認められる最大の範囲で、たとえその可能性について事前に知らされていたとしても、製品に関連する潜在的、間接的、偶発的、懲罰的または派生的な損害をすべて拒否します。損害賠償請求は、証拠書類によって立証されなければなりません。この証拠書類は、適用法によってさらに良い請求期間が規定されていない限り、損害の発生から5暦日以内に記入し、損害の発生から10営業日以内に[legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com)に提出する必要があります。

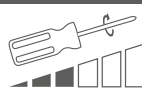
## ピクトグラムの説明



水平に保ちます



完全に締めます (7 Nm)



途中で停止します (2 Nm)

x2

両側で繰り返します

## 環境について

梱包材はすべてリサイクル可能な素材でできており、地域のリサイクル施設で処分できます。不要になった製品の処分方法の詳細については、近くのご廃棄物処理事業者にお問い合わせください。環境保護のため、製品が寿命に達したときは適切に廃棄してください。家庭ごとと一緒に廃棄しないでください。廃棄物の収集場所とその営業時間に関する情報については、お近くの役所でご確認ください。





## INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

LIETUVIŲ K. (LT)

Prieš naudojant arba surenkant gaminį labai atidžiai perskaitykite šį dokumentą. Saugokite šį naudotojo vadovą, nes jums ateityje gali prireikti pateiktos informacijos. Šiam gaminiui taikoma tarptautinė patentinė, prekių ženklų bei autorių teisių apsauga. Jei neradote nurodymų savo kalba, apsilankykite [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## GAMINIO SPECIFIKACIJOS

Matmenys:  
3000x1700x900 [mm]  
Bendras svoris: 148 kg

## KONTAKTAS: „Teqball International Limited“

Gatvė: Expo tér 5-7  
Miestas: Budapeštas  
Šalis: Vengrija  
Pašto indeksas: 1101

Gaminį gali naudoti neįgalieji  
vežimėlių naudotojai.



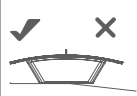
Šis gaminys patvirtintas pagal:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (kur taikoma)



## SAUGA IR ĮSPĖJIMAI

Surenkant stalą kruopščiai laikykitės šios instrukcijos; garantinės pretenzijos nepriimamos, jei surinkta neteisingai. „TEQ SMART“ stalas yra specialiai suprojektuotas sporto įrenginys ir netinka jokiame kitame tikslui.



Laikykitė horizontalioje padėtyje.



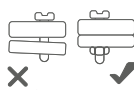
Stalą draudžiama naudoti ekstremaliomis oro sąlygomis (audra, žaibas, mažiau nei -20 ir daugiau nei +40 laipsnių Celsijaus).



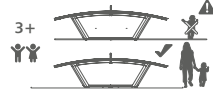
Draudžiama šokinėti, stovėti, sėdėti, remtis ar spardyti stalą.



Susirinkimo metu arba žaidžiant nedėvėkite papuošalų ar laikrodžio.



Nenaudokite, jei trūksta dalių arba jos sugedusios.



Nepalikite vaikų be priežiūros šalia stalo (įskaitant įrengimo bei sandėliavimo metu). Draudžiama jaunesniems nei 3 metų. Draudžiama sandėliuoti stalą neužblokuvus rato.



Jei saugos etiketė su serijos numeriu pažeista ar pašalinta, garantija negalioja!



Stalą perkelkite atsargiai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA (PARINKTIS)

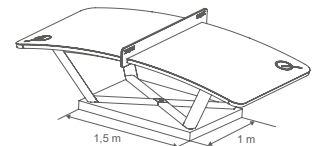
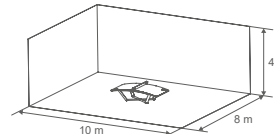
Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Prieš pradėdami montavimą, įsitikinkite, kad visos montavimo instrukcijos yra tinkamai užpildytos ir kad turite visus būtinus varžtus ir mūrvines bei išvardintus montavimo įrankius.

**SVARBU:** „TEQ One“ stalą perkeltkite atsargiai. Stalą pakeldami turėtų visuomet nešti du saugusieji asmenys. Niekada nespauskite ar nestumkite per grindis „TEQ One table“, nes taip gali būti sugadintas jo dalys.

## MONTAVIMO SĄLYGOS

Rekomenduojamas „Teqball“ plotas yra: ilgis – 10 m, plotis – 8 m ir aukštis – 4 m. „TEQ One“ simetriškai pastatomas 10 m x 8 m stačiakampio ploto viduryje. Jei „TEQ One“ stalas statomas lauke, reikalingas 1,5 m x 1 m x mažiausiai 0,1 m storio betono ar asfalto pagrindas.

**DĖMESIO!** Asfalto ar betono pagrindo storis yra labai svarbus. Jei storis nesiekia reikalaujamo 0,1 m, nepradėkite montavimo!



## MONTAVIMO ĮRANKIAI

- Q 2 vienetai cinkuotų šešiakampių varžtų HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 vienetai HILTI HKD-SR M 12x50 įleidžiamos („flush“) mūrvinės
- Q HILTI HSD-G M12x50 ar HSD-M 12x50 reguliavimo įrankis
- Q Rotacinis plaktukas
- Q Smūginis veržliasukis

## MONTAVIMO ĮRANKIAMS REIKALINGA GALIA



## Rotacinis plaktukas

- Q Įtampa: 220 V
- Q Laikiklis: 1/2 keturkampis galas
- Q Maksimalus sukimo momentas: 45 Nm



## Smūginis veržliasukis

- Q Įtampa: 220 V
- Q Vieno smūgio energija: 2 J.
- Q Pilnas prikaimo dažnis: 5200 smūgių/min.

Informaciją apie montavimo etapus rasite 38 puslapyje.

## TVARKYMAS IR PRIEŽIŪRA

„TEQ ONE“ stalas turi būti tinkamai surinktas. Tai būtina ne tik norint patirti kuo daugiau malonumo žaidžiant, bet ir norint užtikrinti jūsų saugumą. Laikykitės šių nurodymų:

Paviršių valykite šiltu vandeniu ir naudokite šluostę (niekada NENAUDOKITE šveičiamųjų kempinių). Nuolatinei priežiūrai svarbi, kad „TEQ ONE“ stalas būtų saugus bei patikimas. Prieš kiekvieną naudojimą optiškai apžiūrėdami „TEQ One“ stalą įsitikinkite, kad produktą galima naudoti (nei viena dalis nėra pažeista, deformuota, nėra įtrūkimų ar lūžių). Bent du kartus per mėnesį tikrinkite visus varžtus ir veržles, kad užtikrintumėte, jog visi veikia tinkamai (nuolat naudojant rekomenduojama varžtus patikrinti dažniau). Tvirtinimo detalės yra padengtos kilijais, kurie sukliauja pirmojo montavimo metu. Kiljai apsaugo tvirtinimo detales nuo savaiminio atsilaisvinimo, išmontuojant kiljais neveikia. Nepašalinkite kiljų nuo tvirtinimo detalių. Tų laikotarpiu metu, kai „TEQ ONE“ nenaudojate, rekomenduojama staliaviršius sulankstyti, gaminį uždengti ir laikyti viduje. Taip galėsite išvengti oro sukeltos žalos, pvz., staliaviršio išblikimo arba pilno konstrukcijos rūdijimo. Paketus bet kurią sudedamąją dalį netinkama dalimi, stalas tampa nesaugus. Pakeltimui visada naudokite originalias „TEQ ONE“ sudedamąsias dalis! Jei turite klausimų, susisiekite su mumis [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## „TEQBALL“ GAMINIO GARANTIJA

„Teqball“ didžiuojasi suteikdama savo vartotojams, pirkėjams toliau nurodytą garantiją (toliau – „Garantija“) savo aukštos kokybės gaminiams, kurios neapima kitos teisių gynimo priemonės, kurios jiems priklauso pagal galiojančius įstatymus: rizika / išlaidos, kurioms taikoma garantija: paslėpti gaminio defektai, susiję su medžiagomis ir (arba) gamyba; siuntimas, pakavimas, tvarkymas bei muitinės mokesčiai, susiję su produkto remontu bei pakeitimu; remonto išlaidos; rizika / išlaidos, kurioms garantija netaikoma: pažeistas produkto paviršius (išskyrus dėl gamybos klaidų pažeisti dažai bei rūdys – tokiai žalai garantija taikoma); žala dėl netinkamo naudojimo, aplaidumo nelaimingo atsitikimo; žala, sukelta nesilaikant naudojimo vadove pateiktų instrukcijų; įprastas nusidėvėjimas; žala, padaryta leidimo neturinčių trečiųjų šalių atliekamo remonto ir montavimo metu arba po jo; galima, netiesioginė, atsitiktinė, specialioji, baudžiamoji arba pasekmėje atsiradusi žala, net jei prieš tai buvo pateikta informacija apie tokią galimybę. **Garantinis laikotarpis:** 2 (du) kalendoriniai metai nuo pristatymo Pirkėjui; **garantinio skundo pateikimo laikotarpis:** jei pagal galiojančius įstatymus nenustatyta kitaip, 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo datos, kai žala buvo pastebėta arba būtų turėjusi būti pastebėta; **reikalaujamos atlyginti žalos ar išlaidų įrodymas:** žalą įrodanti nuotrauka arba vaizdo įrašas kartu su serijos numerio nuotrauka; išlaidos, pagrįstos rašytiniais dokumentais; garantinio skundo forma: el. laiškas [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) arba faksas +353 (85) 748 5613, įskaitant: a) reikalaujamos atlyginti žalos ar išlaidų įrodymą, b) pirkimą patvirtinantį dokumentą, įskaitant pirkimo datą ir, c) perperdavimą įrodantį dokumentą, jei buvo perparduota kitam pirkėjui; **garantinio skundo tenkinimas:** per dvidešimt darbo dienų nuo galiojančio garantinio skundo gavimo, „TeqBall“ pagal Pirkėjo pasirinkimą ir savo sąskaita arba: 1) atlieka visą pirkimo kainos išmoką / pirkimo šalyje esančią Kliento banko sąskaitą, 2) pakeičia tokiu pačiu stalą, pristatant stalą Kliento adresu šalyje, kurioje buvo atliktas pirkimas, 3) suremontuoja arba pakeičia sugadintą dalį (pagal „TeqBall“ nuožūrą). Kiekvienu atveju „TeqBall“ gali reikalauti grąžinti sugadintą stalą arba dalį. **Skundai po garantijos laikotarpio pabaigos:** po garantijos laikotarpio pabaigos „TeqBall“ teikia kokybiškas remonto paslaugas Pirkėjo sąskaita per sertifikuotų specialistų tinklą. Platintojai arba atstovai negali keisti šios Garantijos sąlygų. Jei šios Garantijos sąlygos prieštarauja „TeqBall“ sudaryto pardavimo sutarties sąlygoms, tokioje sutartyje nurodytoms sąlygoms suteikiama pirmenybė.

## ATSAKOMYBĖ UŽ GAMINĮ

Jūs supirkėte „Teqball“ gaminius („Gaminys“) pagamintas pagal aukščiausius pramonės bei saugomos standartus, (įskaitant EN 14468-1:2015; UL 962), o „Teqball“ nuolat atlieka kokybės ir saugos bandymus, siekiant užtikrinti, kad šių standartų laikomasi arba jie yra viršijami. Tačiau nei vienas gaminys, ypač turintis sunkias ar judančias dalis, yra visiškai nerizikingas. **NESILAİKANT PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ NAUDOTOJO VADOVĖ GALIMI RIMTI SUŽEIDIMAI ARBA GALI ĮSTIKTI MIRTIS. TOKIU ATVEJU TEQBALL IR SUSIJĘ ĮMONĖS IR DABRUOTOJAI NEPRIŠIIMA ATSAKOMYBĖS! BET KOKIOMIS APILINKYBĖMIS IR PAGAL GALIOJANČIŲ ĮSTATYMU APIMTI. BENDROVĖS TEQBALL ATSAKOMYBĖ, SUSIJUSI SU TIESIOGINE DEL GAMINIO PATIRTA ŽALA NEVIRŠIJA 1) 100 000,00 (SIMTO TUKSTANČIŲ JAV DOLERIŲ) ARBA 2) FAKTIŠKAI PATIRTA ŽALA, PRIKLAUSOMAI NUO TO, KURI SUMA YRA MAŽESNĖ. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS NETAIKOMAS DEL BENDROVĖS TEQBALL DIDELIO APILAUDIMO SUKELTŲ SUŽALOJIMŲ AR MIRTIES ATVEJU ARBA BET KOKIOS KITOS ŽALOS ATVEJU, KURI NEGALI BŪTI APRIBOTA PAGAL GALIOJANČIŲ ĮSTATYMU. BET KOKIOMIS APILINKYBĖMIS IR LEIDŽIAMA PAGAL GALIOJANČIŲ ĮSTATYMU APIMTI. TEQBALL ATSAKOMA VISOS DEL GAMINIO PATIRTOS GALIMOS, NETIESIOGINĖS, SPECIALIOSIOS, ATSTITKINĖS ARBA PASEKMĖJE ATSIDRUSIOS ŽALOS, NET JEI PRIEŠ TAI BUVO PATEIKTA INFORMACIJA APIE TOKIĄ GALIMYBĘ. Bet koks žalos atsakomybės reikalavimas turi būti pagrindžiant dokumentais per penkis kalendorines dienas nuo žalo patirimo užregistruotas bei per dešimt darbo dienų nuo tos pačios datos išsiųstas el. paštu [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (arba faksu +353 (85) 748 5613) nebet galiojantys įstatymai numato ilgesnius skundų pateikimo laikotarpius.**

## PIKTOGRAMOS APRAŠAI



Laikykitė horizontalioje padėtyje



Pilnai priveržti (7 Nm)



Sustoti įpusėjus (2 Nm)

x2

Pakartoti abiejose pusėse

## APLINKA

Pakuotė yra vien tik iš perdirbamų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietinėje perdirbimo įmonėje. Norėdami gauti daugiau informacijos apie nusidėvėjusio produkto utilizavimą, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba. Norėdami padėti apsaugoti aplinką, tinkamai utilizuokite produktą jo gyvavimo ciklo pabaigoje ir neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Informacijos apie surinkimo vietas ir jų darbo laiką gausite iš savo vietos valdžios institucijos.



## INFORMĀCIJA LIETO TĀJIEM

## LATVIEŠU VALODĀ (LV)

Pirms izstrādājuma lietošanas vai montāžas ļoti uzmanīgi izlasiet šo dokumentu. Lūdzu, saglabājiet rokasgrāmatu, jo nākotnē jums varētu būt nepieciešama tajā ietvertā informācija. Uz šo produktu attiecas starptautiska patentu, preču zīmju un autoritēstu aizsardzība. Ja nevarat atrast instrukciju savā valodā, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## IZSTRĀDĀJUMA SPECIFIKĀCIJA

Izmēri:  
3000x1700x900 [mm]  
Kopējais svars: ne vairāk kā 148 kg

## KONTAKTI: Teqball International Limited

Iela: Expo tér 5-7  
Pilsēta: Budapešta  
Valsts: Ungārija  
Pasta indekss: 1101

Izstrādājumu var izmantot  
ratinārkroslu lietotāji.



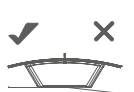
Šis izstrādājums ir sertificēts saskaņā ar:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (ja vajadzīgs)



## DROŠĪBA UN BRĪDINĀJUMI

Lūdzu, stingri ievērojiet šos norādījumus, saliekot galdu; garantijas prasības nav spēkā, ja montāža ir kļūdaina. TEQ One galds ir īpaši izstrādāts sporta aprīkojums, un tas nav piemērots citiem mērķiem.



Turiet horizontāli.



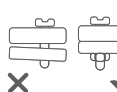
Galdu aizliegts izmantot  
ekstremālos laika apstākļos  
(vētra, zibens, zem -20 un  
virs +40 grādiem pēc  
Celsija).



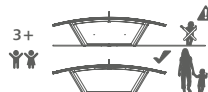
Aizliegts lekt, stāvēt, sēdēt uz  
galda, atspiesties pret vai spert  
pa galdu.



Montāžas laikā vai  
spēlējot nelietojiet rotas  
vai pulksteņus.



Nelietot, ja trūkst vai ir  
bojātas detaļas.



Neatsīdējiet bērnus bez uzraudzības pie galda  
(ieskaitot arī iestatīšanas un uzglabāšanas  
periodus). Nav atļauts bērniem jaunākiem par  
3 gadiem.



Ja drošības etiķete ar  
sērijas numuru ir bojāta  
vai noņemta, garantija  
nav derīga!



Galdu pārvietot uzmanīgi.

## UZSTĀDĪŠANA (PĒC IZVĒLES)

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un sekojiet šīm instrukcijām. Pirms sākt uzstādīšanu, lūdzu, pārliecinieties, ka visas montāžas instrukcijas ir pareizi veiktas, un jums ir uzskaitītas visas nepieciešamās skrūves un enkuri, kā arī nepieciešamie uzstādīšanas rīki.

**SVARĪGI!** Uzmanīgi pārvietojiet TEQ One galdu. To vienmēr vajadzētu nest diviem pieaugušiem cilvēkiem, to paceļot. Nekas nestumiet un nevelciet TEQ One galdu pa grīdu, jo tas var izraisīt bojājumus daļām.

## UZSTĀDĪŠANAS NOTEIKUMI

Ieteicamais Teqball laukuma izmērs ir 10 m garš, 8 m plats un 4 m augsts. TEQ One galds ir novietots simetriski šī 10 m x 8 m taisnstūra laukuma vidū. Ja TEQ One galds atrodas ārpus telpām, ir nepieciešama 1,5 m x 1 m x vismaz 0,1 m dziļa betona vai asfalta pamatne.

**UZMANĪBU!** Asfalta vai betona bāzes biezums ir ļoti svarīgs. Ja tas nesasniedz nepieciešamo 0,1 m nesāciet uzstādīšanu!

## UZSTĀDĪŠANAS RĪKI

- 2 gab. HILTI M12x50 cinkotas sešstūra skrūves (DIN 933; ISO 4017)
- 2 gabali HILTI HKD-SR M12x50 pilnāmi enkuri
- Iestatīšanas rīks HILTI HSD-G M12x50 vai HSD-M 12x50
- Rotējošs āmurs
- Trieciena uzgriežņu atslēga

## UZSTĀDĪŠANAS RĪKU JAUDAS PRASĪBAS



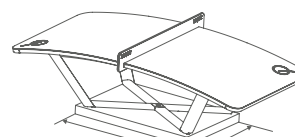
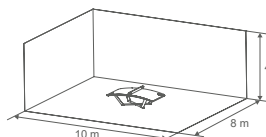
## Rotējošs āmurs

- Spriegums: 220 V
- Iespiedpatrons: 1/2 kvadrāta piedziņa
- Maksimālais griezes moments: 45 Nm



## Trieciena uzgriežņu atslēga

- Spriegums: 220 V
- Viena trieciena enerģija: 2 džouli
- Pilna kaļšanas frekvence: 5200 triecieni/minūtē



Lai apskatītu uzstādīšanas soļus, dodieties uz 38. lappusi

## DARBS UN APKOPE

TEQ ONE galds ir jāiestata pareizi. Tas ir paredzēts ne tikai labākai spēles pieredzei, bet arī jūsu drošībai. Lūdzu, izpildiet šos norādījumus: Notīriet virsmu ar siltu ūdeni un izmantotiem mīkstiņiem (NELIETOJIET abrazīvus sūkļus). Regulāra apkope ir būtiska, lai TEQ ONE galds būtu drošs un uzticams. Pirms katras lietošanas vizuāli pārbaudiet TEQ One galdu, lai pārliecinātos, ka produkts ir lietojams (neviena detaļa nav bojāta, deformēta, nav plaisu vai lūzumu). Vismaz divas reizes mēnesī pārbaudiet visas skrūves, uzgriežņus, lai pārliecinātos, ka tie darbojas pareizi (regulāri lietojot, ieteicams biežāk pārbaudīt skrūves). Stiprinājumi ir pārklāti ar līmi, kas salīmē pirmās montāžas laikā. Līme aizsargā stiprinājumus no patstāvīgas atslāņošanās, demontāžas gadījumā līme zaudē savu funkcionalitāti. Lūdzu, nenovietojiet līmi no stiprinājumiem. Laikā, kad jūsu TEQ ONE netiek izmantots, ieteicams salocīt galda virsmu, apsegt izstrādājumu un uzglabāt to telpās. Tādā veidā jums būs lielākas iespējas izvairīties no laika apstākļu radītiem bojājumiem, piemēram, galda virsmas izbalēšanas vai tērauda konstrukcijas korozijas. Jebkura komponenta nomaina ar nepareizu detaļu padara galdu nedrošu. Aizvietošanai vienmēr izmantojiet oriģinālās TEQ ONE detaļas! Ja rodas kādi jautājumi, lūdzu, sazinieties ar mums vietnē [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL PRODUKTU GARANTĪJA (ES, ASV)

Teqball lepojas, ka saviem patērētājiem sniedz šādu garantiju ("garantiju") saviem augstas kvalitātes produktiem, papildus visiem citiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem vai garantijām, kuras tiem var būt saskaņā ar piemērojamajiem likumiem: Riski/izmaksas, uz kurām attiecas garantija: latenti produkta defekti, kas saistīti ar materiāliem un/vai izgatavošanu; nosūtīšanas, iesaiņošanas, apstrādes un muitas maksājumi saistībā ar izstrādājumu remontu vai nomainīšanu; remonta izmaksas; Riski/izmaksas, uz kurām neattiecas garantija: izstrādājuma virsmas bojājumi (izņemot krāsas bojājumus vai rūsas, ko izraisa izraisījuši ražošanas defekti); bojājumi, kas radušies nepareizas izmantošanas, nolaidības, negadījuma rezultātā; bojājumi, kas radušies, neievērojot īpašnieka rokasgrāmatā sniegtos norādījumus; normāls nodilums; bojājumi, kas radušies transportējot; bojājumi, kas radušies nelicencētu trešo personu veiktā remonta vai uzstādīšanas laikā vai pēc tā; potenciāls, netiešs, nejaušs, īpašs, soda vai izrietošs kaitējums, pat, ja iepriekš ir sniegta informācija par šādu iespēju; **Garantijas periods:** 2 (divi) kalendārie gadi pēc piegādes klientam; **Garantijas pleprasījuma logs:** ja piemērojamas tiesību aktos nav noteikts citādi, 10 (desmit) kalendārās dienas no dienas, kad bojājums tika pamanīts vai to vajadzēja pamanīt; **Apliecinājums par zaudējumiem vai izmaksām:** bojājuma foto vai video kopā ar sērijas numura fotoattēlu; izmaksas, kas pamatotas ar rakstisku dokumentāciju; **Garantijas pleprasījuma formāts:** e-pasts uz [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) vai fakss pa tālruni +353 (85) 748 5613, norādot: a) pierādījumus par pletiktajiem bojājumiem vai izmaksām, b) pirkuma pierādījumu, ieskaitot pirkuma datumu, un c) tālārpārdošanas pierādījumu, ja tas pārdots citam patērētājam; **Garantijas pleprasījuma novēršana:** 20 darba dienu laikā pēc derīgas garantijas prasības saņemšanas, Teqball pēc klienta izvēles un uz Teqball rēķina nodrošina: 1) pilnīgu pirkuma cenas atmaksu klienta bankas kontā, kas atrodas pirkšanas valstī, 2) aizvietošanu ar tās pašas kategorijas galdu, kas tiek nosūtīts uz klienta adresi, kas atrodas pirkšanas valstī vai 3) sabojāto detaļu salabo vai nomaina (pēc Teqball ieskatiem). Katrā ziņā Teqball var atprasīt bojāto galdu vai tā daļu. **Pretenzijas pēc garantijas perioda:** pārsniedzot garantijas periodu, Teqball piedāvā kvalitatīvus remonta pakalpojumus, izmantojot savu sertificēto speciālistu tīklu, uz klienta rēķina. Nevienas izplatītājs vai pārstāvis nedrīkst mainīt šīs garantijas noteikumus. Ja šīs garantijas nosacījumi ir pretrunā ar Teqball noslēgtā pārdošanas līguma noteikumiem, tad noteicošie ir nosacījumi, kas norādīti.

## ATBILDĪBA PAR IZSTRĀDĀJUMU

Jūsu iegādātais Teqball produkts ("produkts") tiek ražots atbilstoši augstākajiem nozares un drošības standartiem (ieskaitot EN 14468-1: 2015; UL 962), un Teqball pastāvīgi veic kvalitātes un drošības testus, lai nodrošinātu, ka šie standarti tiek ievēroti vai pārsniegti. Neskatoties uz to, nevienam produktam, it īpaši ar smagām vai kustīgām detaļām, nav pilnīgi bez riska. **ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNUS IEVAINOJUMUS VAI NĀVI. TĀDĀ GADĪJUMĀ TEQBALL UN AR TO SAISTĪTĀS IESTĀDES UN PERSONĀLS ATSAKĀS NO JEBKĀDAS ATBILDĪBAS JEBKURĀ GADĪJUMĀ, UN CĪTĀL TO PIELAUJ PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI. TEQBALL ATBILDĪBA PAR TIEŠIEM ZAUDĒJUMIEM, KAS RADUŠIES SAISTĪBĀ AR PRODUKTU, IR IEROBEŽOTA LĪDZ 11100 000 \$ (VIENS SIMTS TUKSTOSIEM USD) VAI:**  
**(2) FAKTISKAJIEM PAMATOTAJIEM ZAUDĒJUMIEM, ATKARĪBĀ NO TĀ, KURŠ IR MAZĀKS, NEKĀDI ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI NEATTIECAS UZ IEVAINOJUMIEM VAI NĀVI, KO IZRAISĪJUSI TEQBALL RUPJĀ NEUZMANĪBA, VAI UZ JEBKURU CITU KAITĒJUMU, KURU NEDRĪKST IEROBEŽOT PIEMĒROJAMIE LIKUMI. JEBKURĀ GADĪJUMĀ, UN CĪTĀL TO PIELAUJ PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI, TEQBALL NORĀIDA VISUS IESPĒJAMOS, NETIEŠOS, ĪPAŠOS, NEJAUŠOS, SODA VAI IZRIETOŠOS ZAUDĒJUMUS, KAS RADUŠIES SAISTĪBĀ AR IZSTRĀDĀJUMU, PAT, JA VINI BŪTU IEPRIEKŠ INFORMĒTI PAR ŠĀDAS IESPĒJAS IESPĒJAMĪBU.** Jebkura atbildības prasība jāpamato ar dokumentāriem pierādījumiem, kas reģistrēti 5 kalendāro dienu laikā pēc kaitējuma nodarīšanas, un jāiesniedz e-pastā [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (vai pa faksu +353 (85) 748 5613) 10 darba dienu laikā no tās pašas dienas, ja vien piemērojami tiesību akti nenodrošina lielāku prasības iesniegšanas periodu.

## PIKTOGRAMMAS APRAKSTS



Turiet horizontāli



Pievelciet pilnībā (7 Nm)



Apstājieties pusceļā (2 Nm)

x2

Atkārtojiet abās pusēs

## VIDE

Iepakojums ir pilnībā izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem, kurus jūs varat utilizēt vietējā pārstrādes uzņēmumā. Lai iegūtu sīkaku informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas iestādi. Lai palīdzētu aizsargāt vidi, lūdzu, pareizi utilizējiet izstrādājumu, kad ir beidzies tā kalpošanas laiks, un neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Informāciju par savākšanas punktiem un to darba laiku var iegūt vietējā pašvaldībā.





## INFORMAZZJONI GĦALL-UTENTI

MALTI (MT)

Qabel ma tuża jew tghaqqad il-prodott agra d-dokument bir-regqa. Jekk jogħġbok zomm il-manwal peress li jista' jkollk bżonn l-informazzjoni inkluza fil-futur. Il-prodott huwa taht privattiva, trejdmak internazzjonali u protezzjoni tad-drittijiet tal-awtur. Jekk ma tistax issib l-istruzzjonijiet fil-lingwa tiegħek jekk jogħġbok zur [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

SPECIFIKAZZJONIJIET DWAR IL-PRODOTT IKKUNTATTJA: Teqball International Limited  
Dimensjonijiet:  
3000x1700x900 [mm]  
Piż totali: 148 kg massimu

Triq: Expo tér 5-7  
Belt: Budapest  
Pajjiż: L-Ungerija  
Kodiċi postali: 1101

Il-prodott jista' jintuza minn utenti ta' siggijiet tar-roti.



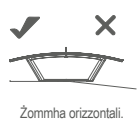
Dan il-prodott huwa ċertifikat minn:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (fejn relevanti)



## SIKUREZZA U TWISSIJET

Jekk jogħġbok, segwi mill-qrib dawn l-istruzzjonijiet meta timmonta l-mejda; talbiet ta' garanzija mhumiex validi jekk l-immuntar huwa difettuż. Il-mejda TEQ One hija biċċa ddisinjata apposta għal tagħmir sportiv u mhix adatta għal skopijiet oħra.



Żommha orizzontali.



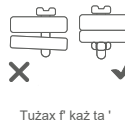
Huwa pprojbit li tuża l-mejda f'kundizzjonijiet tat-temp estrem (maltemp, sajjetti, taht l-20 taht iż-żero u f'fuq minn +40 grad Celsius).



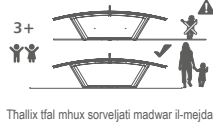
Huwa projbit li taqbez, toghħod bilwieqfa, bilqiegħda, tistrieħjew tagħti daqqiet bis-sieq lill-mejda.



M'għandek tilbes gojellerijiet jew arijoġ matul il-montaġġ jew waqt il-logħob.



Tużax f' każ ta' partijiet neqsin jew difettużi.



Thallix f'al mhux sorveljati madwar il-mejda (inkluż ukoll perjodi ta' twaqqif u hażna). Mhux permess taht l-eżta ta' 3 snin.



Jekk il-tikketa tas-sigurtà tal-kodiċi serjali jgħidli l-hsara jew jinehha, il-garanzija tiġi invalida!



Ċaqlaq il-mejda b'attenzjoni.

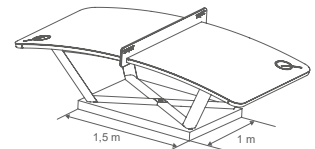
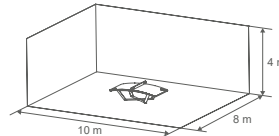
## INSTALLAZZJONI (FAKULTATTIVA)

Jekk jogħġbok agra dawn l-istruzzjonijiet u seguihom bir-regqa. Qabel tidba l-installazzjoni, jekk jogħġbok aċċerta li l-istruzzjonijiet kollha tal-muntaġġ ġew segwiti sew u li għandek il-viti u l-ankri kollha kif ukoll l-ghodda meħtieġa elenkata għall-installazzjoni.

**IMPORTANTI:** Ċaqlaq il-mejda TEQ One b'attenzjoni. Din għandha dejjem tintrefa' minn tal-anqas tnejn min-nies. Qatt m'għandek timbotta jew tiġbed mejda TEQ One fuq il-paviment għax tista' tagħmel hsara lill partijiet tagħha.

## INSTALLAZZJONI (FAKULTATTIVA)

Id-daqs rakkomandat tal-kamp ta' Teqball hu 10 m tul, 8 m wesgħa u 4 m għoli. Mejda waħda ta' TEQ One tiġipōġġa b'mod simetrik f'nofs din iż-żona rettangolari ta' 10 m x 8 m. Jekk il-mejda ta' TEQ One tiġipōġġa barra, bażi tal-konkrit jew asfalt li hu 1.5 m x 1 m x minimu ta' 0.1 m fond hu meħtieġ.



**ATTENZZJONI** Il-hxuna tal-asfalt jew il-baži tal-konkrit huwa importanti hafna. Jekk mhemmx il-0.1 m fond meħtieġ, m'għandek tidba l-installazzjoni.

## GHODOD TAL-INSTALLAZZJONI

- Q 2 biċċiet ta' viti hexagonal galvanizzati HILTI M12X50 (DIN 933/ISO 4017)
- Q 2 biċċiet ankr drop-in (flaxx) HILTI HKD-SR M 12x50
- Q Ghodda li tissettja HILTI HSD-G12x50 jew HSD-M 12x50
- Q Martell ċirkolanti
- Q Wrench t'impatt

## HTIĠIJET TA' ENERĠIJA TAL-GHODOD TAL-INSTALLAZZJONI



## Martell ċirkolanti

- Q Vultaġġ: 220 V
- Q Chuck: 1/2 diska kwadra
- Q Tork massimu: 45 Nm



## Wrench t'impatt

- Q Vultaġġ: 220 V
- Q Enerġija t'impatt uniku: 2 Joule
- Q Frekwenza ta' martellar: 5,200 impatt/min

Għall-istadji ta' installazzjoni mur f'paġna 38.

## IMMANIĠĠJAR &amp; MANUTENZJONI

Il-mejda TEQ One għandha tiġi mmuntata kif support. Dan mhux biss għall-esperjenza tal-logħob aħjar iżda wkoll għas-sikurezza tiegħek. Jekk jogħġbok segwi dawn l-istruzzjonijiet b'attenzjoni. Naddaf il-wiċċ b' ilma shun u uża mopp (TUZAX sponož u jboruż). Manutenzjoni regolari hija essenzjali biex iż-żamma tal-mejda TEQ One tkun sikura u affidabbli. Qabel kull użu, spezzjona viżwalment it-tabella TEQ One sabiex tassigura li l-prodott jista' jintuza (il-partijiet kollha huma intatti, liberi minn diformazzjoni, xquq u ksar). Mill-inqas darbejtn fix-xahar iċċekkja l-viti kollha, skorfini biex tiżgura li jiffunzjonaw kif support (huwa rakkomandat li iċċekkja l-boltijiet aktar ta' spiss fuq fużu regolari). Il-qaffiela huma miksija b'kolla li tagħxi matul l-ewwel montaġġ. Il-kolla tista' tipprevjeni li jinħallu l-qfella waħedhom; f'każ ta' żarmar il-kolla tiffel il-funzjonalità tagħha. Jekk jogħġbok neħhi l-kolla mill-qfeli. Matul il-perjodi meta l-TEQ One tiegħek ma tkunx qed jintuza, huwa rakkomandat li jintwew l-uċuħ tal-mejda, tghatti l-prodott u tahżen ġewwa. B'dan il-mod ser ikollok ċans aħjar li tevita hsarat ikkawżati mit-temp bħall-isfumar tal-mejda jew il-korrużjoni tal-istruttura tal-ażzar. Is-sostituzzjoni ta' kwalunkwe komponent b'parti mhux xierqa tagħmel il-mejda mhix sikura. Dejjem uża komponenti oriġinali ta' TEQ One għal sostituzzjonijiet! F'każ ta' kwalunkwe mistoqsija jekk jogħġbok ikkuntattja support@teqball.com

## GARANZIJA TAL-PRODOTT TEQBALL (UE, US)

Teqball hija kburiġa li tipprovdi l-garanzija li ġejja (il-"Garanzija") fuq il-prodotti ta' kwalità għolja tagħha lill-Klijenti konsumaturi tagħha, li hinn minn kwalunkwe rimedju jew garanzija legali oħra li jista' jkollhom taht il-liġi applikabbli: Riski/spejjeż koperti mill-Garanzija: difetti tal-prodott moħbija relatiati ma' materjali u/jew xogħol; tariffi ta' trasport, ippakkjar, immaniġġjar u dwana relatiati mat-tiswija jew is-sostituzzjoni tal-prodott; spejjeż tat-tiswija; Riski/spejjeż esklużi mill-Garanzija: hsara fil-wiċċ tal-prodott (ħlief hsara fiż-żebgħa jew sadid ikkawżata minn difetti fil-manifattura, li huma koperti); hsara kkawżata minn użu hażin, telqa, aċċident; hsara kkawżata minn ma ssewga l-ebda struzzjoni fil-Manwal tad-Detentur; xedd u kedd normali; hsara mġarrba fit-trasport; hsara mġarrba waqt jew wara tiswija jew installazzjoni minn partijiet terzi mhux liċenzjati; dannu potenzjali, indirett, incidental, speċjali, punittiv jew konsegwenzjali, anke jekk ikunu infurmati bil-possibbiltà ta' tali qabel; **Perjodu ta' garanzija:** Sentejn kalendarji mid-data tal-konsenja lill-Klijent; **Tieqa ta' talba għall-garanzija:** sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-liġi applikabbli, 10 (għaxar) ijiem kalendarji mid-data li għet innotata l-hsara jew li support ġew innotati; **Prova tal-hsara jew spejjeż mitluba:** ritratt jew vidjow tal-hsara akkumpanjat minn ritratt tan-nurru tas-serje; spejjeż issostanzjati b'dokumentazzjoni bil-miktub; **Format tal-pretenzjoni tal-garanzija:** emejl lill support@teqball.com jew faks lill +353 (85) 748 5613, li jinkludu (a) prova ta' hsara jew spejjeż mitluba, (b) prova tax-xiri li tinkludi d-data tax-xiri, u (c) prova ta' bejgħ mill-ġdid jekk jerga j'inbiegħ lill konsumatur ieħor; **Rimmedju għat-talba tal-garanzija:** fi żmien 20 jum ta' xogħol minn meta tirċievi talba ta' garanzija valida, Teqball għandha tipprovdi, fuq l-għażla tal-Klijent u bi spejjeż għal Teqball, jew (1) rifużjoni shiħa tal-prezz tax-xiri lill-kont bankarju tal-Klijent li jinsab fil-pajjiż tax-xiri, (2) tibdil b'mejda fl-istess firxa mibgħuta fil-indirizz tal-Klijent li jinsab fil-pajjiż tax-xiri jew (3) tiswija jew tibdil ta' parti bil-hsara (fid-diskrezzjon ta' Teqball). F'kull każ, Teqball tista' titlob lura l-mejda jew il-parti bil-hsara. **Talbiet wara l-perjodu tal-garanzija:** li hinn mill-perjodu ta' garanzija, Teqball tipprovdi servizzi ta' tiswija ta' kwalità permezz tan-netwerk tagħha ta' professjonisti ċertifikati, bi-spejjeż tal-Klijent. L-ebda distributur jew aġent ma jista' jvarja l-patti ta' din il-Garanzija. Jekk il-patti ta' din il-Garanzija jikkontradixxu t-termini ta' kuntratt ta' bejgħ magħmul minn Teqball, il-kondizzjonijiet speċifikati f'dan il-kuntratt jipprevale.

## RESPONSABILITÀ TAL-PRODOTT

Il-prodott Teqball li xtrajt (il-"Prodott") huwa mmanifatturat skont l-oġha standards tal-industrija u tas-sikurezza (li jinkludu EN 14468-1: 2015; UL 962) u Teqball kontinwament twettaq testijiet tal-kwalità u s-sikurezza biex tiżgura li dawn l-istandards jinżammu jew jinqabzu. Madankollu, l-ebda prodott, speċjalment wieħed b'partijiet tqal jew li jicċaqilqu, ma huwa kompletament hieles mir-riskju.

**HSARA SERJA JEW MEWT TISWA TIRRIŻWAL META MA JIGUXX SEGWITI L-ISTRUZZJONIJIET FIL-MANWAL TAD-DETENTUR. F'HEMA KAŻ TEQBALL U L-ENTITAJIET ASSOĊJATI U L-PERSUNEL TAGĦHA JIĊĦDU KULL RESPONSABILITÀ.**

**FIC-CIRKUMSTANZI KOLLHA, U FIL-FIRXA ESTIŻA PERMESSA MILL-LIĠI APPLIKABBLI, IR-RESPONSABILITÀ TA' TEQBALL LI TIRRIĠWARDA L-HSARA DIRETTA SOFFERTA FIR-RIGWARD TAL-PRODOTT GĦANDHA TKUN LIMITATA GĦAL (1) \$100,000 (MITT ELF DOLLARU) JEW (2) HSARA ATTWALI SOSTANZJATA, SKONT DAK LI HU L-AKTAR BAXX.**

**L-EBDA LIMITAZZJONI TA' RESPONSABILITÀ MA GĦANDHA TAPPLIKA GĦALL-HSARA JEW IL-MEWT IKKAWŻATA MINN NEGLIĠENZA GROSSA TA' TEQBALL JEW KULL HSARA OĦRA LI MA TISTAX TIĠI RISTRETTA MILL-LIĠI APPLIKABBLI.**

**FIC-CIRKUMSTANZI KOLLHA, U GĦALL-AKTAR FIRXA WIESGĦA PERMESSA MILL-LIĠI APPLIKABBLI, TEQBALL TIĊĦAD KULL HSARA POTENZJAL, INDIRETTA, SPEĊJALI, INCIDENTALI, PUNITTIVA JEW KONSEGWENZJALI FIR-RIGWARD TAL-PRODOTT, ANKE JEEK TKUN INFORMATA BI-POSSIBILITÀ TA' DAWN MINN QABEL.**

Kull talba għal responsabbiltà għandha tkun issostanzjata minn evidenza dokumentata registrata fi żmien 5 ijiem kalendarji minn meta gġarrab il-hsara u sottomessa lill legal@teqball.com (jew bil-faks lill +353 (85) 748 5613) fi żmien 10 ijiem ta' negozju mill-istess data, għajr meta tieqa itwal għat-talba tkun pprovduta mill-liġi applikabbli.

## DESKRIZZJONI TAL-PITTOGRAMMA



Żommha orizzontali



Issikka kompletament (7 Nm)



Ileqaf fin-nofs (2 Nm)



x2 Irrepeti fuq iż-żewġ naħat

## AMBJENT

L-imballaġġ huwa magħmul kompletament minn materjal riċiklabbli, li tista' tarmi f'fäcilittajiet ta' riċiklaġġ lokali. Ikkuntattja lill-awtorità lokali tiegħek għar-rimi tal-iskart għal aktar dettalji dwar kif tneħhi l-prodott mheri tiegħek. Biex tghin tiproteġi l-ambjent, jekk jogħġbok armi l-prodott kif support meta jkun wasal fit-tmiem tal-hajja tiegħu, u tarmiħ filmiċen mal-iskart tad-dar tiegħek. Informazzjoni dwar il-punti ta' għbir u l-hinijiet tal-fuħ tagħhom tista' tinkiseb mill-awtorità lokali tiegħek.



GEBRUIKERS

NEDERLANDS (NL, BE)

Lees het document zorgvuldig voordat u het product gebruikt of monteert. Bewaar de handleiding, omdat u de bijgevoegde informatie in de toekomst mogelijk nodig hebt. Het product valt onder internationale octrooi-, merk- en auteursrechtelijke bescherming. Als u de instructies in uw eigen taal niet kunt vinden, bezoekt u dan [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

SPECIFICATIES VAN HET PRODUCT

Afmetingen:  
3000x1700x900 [mm]  
Totaal gewicht: max. 148 kg

CONTACT: Teqball International Limited

Straat: Expo tér 5-7,  
Gemeente: Boedapest  
Land: Hongarije  
Postcode: 1101

Het product kan door rolstoelgebruikers gebruikt worden.



Dit product is gecertificeerd door:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (indien van toepassing)



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN

Volg deze instructies nauwkeurig bij de montage van de tafel; garantieclaims zijn niet geldig als de montage fout is. De TEQ One tafel is een speciaal ontworpen sportuitrusting en is niet geschikt voor andere doeleinden.



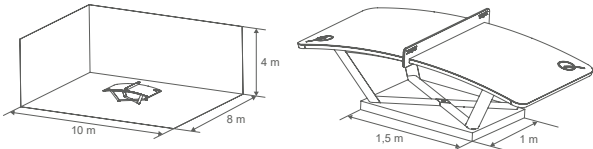
INSTALLATIE (OPTIONEEL)

Lees en volg de instructies zorgvuldig. Zorg ervoor, dat voor de installatie de montage-instructies correct zijn uitgevoerd en dat u alle schroeven en ankers als ook het gereedschap voor de installatie heeft.

**BELANGRIJK:** Verplaats de TEQ One tafel voorzichtig. Er zijn altijd twee volwassen personen nodig om de tafel op te tillen. Duw of trek de tafel nooit over de vloer omdat ze schade kan veroorzaken.

INSTALLATIE VOORWAARDEN

De aanbevolen grootte van het Teqball veld is 10 meter lang, 8 meter breed en 4 meter hoog. De TEQ One tafel is symmetrisch geplaatst in het midden van dit 10 m x 8 m rechthoekige gebied. Indien de TEQ One tafel buiten wordt geplaatst, dan is een 1,5 m x 1 m x minimum 0,1 m diepe beton- of asfaltbasis noodzakelijk.



**PAS OP!** De dikte van de asfalt- of betonbasis is zeer belangrijk. Begin de installatie niet indien de noodzakelijke dikte van 0,1 m niet wordt gehandhaafd!

INSTALLATIE GEREEDSCHAP

- 2 stuk gegalaniseerde zeskantschroeven HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 2 stuk HILTI HKD-SR M 12x50 invallende (vlakke) ankers
- HILTI HSD-G M12x50 of HSD-M 12x50 gereedschap
- Boorhamer
- Moerenaanzetter

ENERGIEBEHOEFTE VOOR HET GEREEDSCHAP

- Boorhamer**
  - Spanning: 220 V
  - Chuck: 1/2 vierkante aandrijving
  - Maximum koppel: 45 Nm

- Moerenaanzetter**
  - Spanning: 220 V
  - Eenvoudig energieverbruik: 2 Joule
  - Volle hamerfrequentie: 5200 slagen/min

Voor de installatie stappen ga naar pagina 38.

BEHANDELING EN ONDERHOUD

De TEQ One tafel moet goed opgesteld zijn. Dit is niet alleen voor een betere spel-ervaring, maar ook voor uw veiligheid. Volg deze instructies: Reinig het oppervlak met warm water en gebruik een mop (gebruik GEEN schuursponsjes). Regelmatig onderhoud is essentieel om de TEQ One tafel veilig en betrouwbaar te houden. Controleer voor elk gebruik de TEQ One-tafel visueel om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is (alle onderdelen zijn intact, vrij van vervorming, scheuren en breuken)! Controleer minstens twee keer per maand alle schroeven en moeren om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren (het wordt aanbevolen om de bouten bij regelmatig gebruik vaker te controleren). De bouten zijn gecoat met lijm die werkt tijdens de eerste montage. De lijm kan voorkomen dat de bouten zelf loskomen. Bij demontage verliest de lijm zijn functionaliteit. Verwijder de lijm niet van de bouten! Wanneer u de TEQ One niet gebruikt, dan wordt het aanbevolen om het product af te dekken en op te bergen. Op deze manier heeft u meer kans om het weer veroorzaakte schade, zoals het vervagen van het tafelblad of corrosie van de stalen structuur, te voorkomen. Het vervangen van een onderdeel door een onjuist onderdeel maakt de tafel onveilig. Gebruik altijd originele TEQ One onderdelen voor vervanging! Bij vragen kunt u contact met ons opnemen via [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

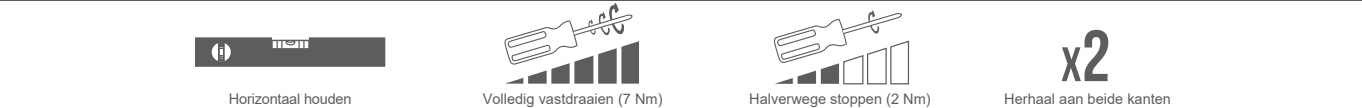
TEQBALL PRODUCTGARANTIE (NL, BE)

Teqball is er trots op om deze garantie (de "Garantie") op haar kwalitatief hoogwaardige producten aan haar klanten (de "Klant") aan te bieden. Deze garantie gaat verder dan andere rechtsmiddelen of garanties die ze onder de toepasselijke wetgeving hebben: Risico's/kosten die door de Garantie worden gedekt: verborgen productdefecten met betrekking tot materialen en/of vakmanschap; verzend-, verpakkings-, behandelings- en douanekosten met betrekking tot reparatie of vervanging van het product; reparatiekosten; risico's/kosten uitgesloten door de Garantie: schade aan het oppervlak van het product (met uitzondering van lakschade of roest veroorzaakt door fabricagefouten, die gedekt zijn); schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, verwaarlozing of ongelukken; schade veroorzaakt door het niet opvolgen van enige instructie in de gebruikershandleiding; normale slijtage; schade geleden tijdens het transport; schade geleden tijdens of na een reparatie of installatie door niet-gecertificeerde derden; potentiële, indirecte, incidentele, speciale, bestraffende schade of gevolgschade, zelfs indien vooraf op de hoogte gebracht van de mogelijkheid van dergelijke schade; **Garantieperiode:** 2 (twee) kalenderjaren vanaf de leveringsdatum aan de Klant; **Garantieclaim periode:** tenzij anders bepaald in de toepasselijke wetgeving, 10 (tien) kalenderdagen vanaf de datum waarop de schade werd vastgesteld of had moeten worden vastgesteld; **Bewijs van gedaalde schade of kosten:** foto of video van de schade vergezeld van een foto van het serienummer; kosten gestaafd door schriftelijke documentatie; **Formaat van de garantieclaim:** e-mail aan [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) of fax naar +353 (85) 748 5613, inclusief (a) bewijs van gedaalde schade of kosten, (b) bewijs van aankoop inclusief datum van aankoop, en (c) bewijs van wederverkoop bij doorverkoop aan een andere klant; **Remedie van de garantieclaim:** binnen 20 werkdagen na ontvangst van een geldige garantieclaim zal Teqball, naar keuze van de Klant en op kosten van Teqball, ofwel (1) de volledige aankoopprijs terugbetalen op de bankrekening van de Klant in het land van aankoop, (2) het product vervangen door een tafel in hetzelfde assortiment en naar het adres van de Klant in het land van aankoop verzenden of (3) het beschadigde onderdeel repareren of vervangen (naar keuze van Teqball). In alle gevallen kan Teqball de beschadigde tafel of het beschadigde onderdeel terugvorderen. **Claims na de garantieperiode:** Na afloop van de garantieperiode biedt Teqball kwalitatief hoogwaardige reparatieservices via haar netwerk van gecertificeerde professionals aan, op kosten van de klant. Distributeurs of agenten mogen van de voorwaarden van deze Garantie niet afwijken. Indien de voorwaarden van deze Garantie in strijd zijn met de voorwaarden van een door Teqball gesloten verkoopovereenkomst dan prevaleren de voorwaarden van een dergelijke overeenkomst.

PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

Het Teqball product dat u hebt gekocht (het "Product") wordt vervaardigd volgens de hoogste industrie- en veiligheidsnormen (waaronder EN 14468-1:2015; UL 962). Teqball voert voortdurend kwaliteits- en veiligheidstests uit om ervoor te zorgen dat deze normen worden gehandhaafd of overschreden. Toch is geen enkel product, vooral niet een product met zware of bewegende delen, volledig risicoloos. **ERNSTIG OF DODELIJK LETSEL KAN HET GEVOLG ZIJN VAN HET NIET OPVOLGEN VAN DE INSTRUCTIES IN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING. IN DIT GEVAL WIJZEN TEQBALL EN DE DAARMEE VERBODEN ENTITEITEN EN PERSONEEL ALLE AANSPRAKELIJKHEID AF. DE AANSPRAKELIJKHEID VAN TEQBALL MET BETREKKING TOT DE DIRECTE SCHADE DIE IN VERBAND MET HET PRODUCT WORDT GELEDEN IS IN ALLE OMSTANDIGHEDEN EN VOOR ZOVER DE TOEPASSELIJKE WETGEVING DIT TOESTAAT, BEPERKT TOT (1) \$100.000 (EENHONDERDUIZEND USD) OF (2) DE DAADWERKELIJKE GESTAAFDE SCHADE, AFHANKELIJK VAN WELK BEDRAG HET LAAGST IS. GEEN BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID GELDT VOOR LETSEL OF OVERLIDEN VEROOZAAKT DOOR GROVE NALATIGHEID VAN TEQBALL OF VOOR ENIGE ANDERE SCHADE DIE NIET BEPERKT IS DOOR DE TOEPASSELIJKE WETGEVING. TEQBALL WIJST IN ALLE OMSTANDIGHEDEN, EN VOOR ZOVER DE TOEPASSELIJKE WETGEVING DIT TOESTAAT, ALLE POTENTIËLE, INDIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE, PUNITIEVE OF GEVOLGSCHADE MET BETREKKING TOT HET PRODUCT AF, ZELFS INDIEN ZE VAN TEVOREN OP DE HOOGTE IS GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE.** Elke aansprakelijkheidsclaim moet worden gestaafd door bewijsstukken die binnen 5 kalenderdagen na het ontstaan van de schade worden gemaakt en binnen 10 werkdagen na dezelfde datum worden ingediend bij [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (of per fax op +353 (85) 748 5613) tenzij de toepasselijke wetgeving langere termijnen voor het indienen van claims voorziet.

BESCHRIJVING PICTOGRAMMEN



MILIEU

De verpakking is volledig gemaakt van recyclebare materialen, die u kunt afvoeren bij de plaatselijke recyclingbedrijven. Neem contact op met uw lokale bevoegde afvalverwerker voor meer details over hoe u uw versleten product moet afvoeren. Om het milieu te helpen beschermen, dient u het product op de juiste wijze weg te werpen wanneer het het einde van zijn levensduur heeft bereikt, en het niet samen met uw huishoudelijk afval weg te werpen. Informatie over de inzamelpunten en hun openingstijden kunt u opvragen bij uw gemeente.



## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

POLSKA (PL)

Przed użyciem lub montażem produktu należy uważnie przeczytać niniejszy dokument. Instrukcję należy zachować, ponieważ zawarte w niej informacje mogą być przydatne w przyszłości. Produkt jest chroniony międzynarodowym patentem, znakiem towarowym i prawami autorskimi. Jeśli nie możesz znaleźć instrukcji w swoim języku, wejdź na stronę [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

**SPECYFIKACJA PRODUKTU**  
Wymiary:  
3000x1700x900 [mm]  
Waga całkowita: maks. 148 kg

**KONTAKT:** Teqball International Limited  
Ulica: Expo tér 5-7,  
Miasto: Budapest  
Kraj: Węgry  
Kod pocztowy: 1101

Z produktu mogą korzystać użytkownicy wózków inwalidzkich.



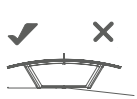
Ten produkt spełnia wymagania następujących norm i certyfikatów:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015  
(tam, gdzie ma zastosowanie)



## BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA PRZED ZAGROŻENIAMI

Podczas montażu stołu należy ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji. Gwarancja utraci ważność, jeśli montaż został wykonany nieprawidłowo. Stół TEQ One jest specjalnie zaprojektowanym sprzętem sportowym i nie jest przeznaczony do innych celów.



Należy trzymać poziomo.



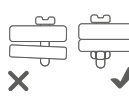
Zabrania się używania stołu w ekstremalnych warunkach pogodowych (burza, piorun, poniżej -20°C i powyżej +40°C).



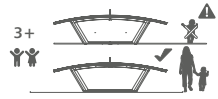
Zabrania się skakania, stawiania i siadania na stole, jak również opierania się o niego lub kopania go.



Nie nosić biżuterii lub zegarka podczas montażu produktu lub gry!



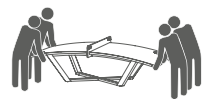
Nie używać, jeżeli stwierdzimy brak części lub ich uszkodzenie.



W pobliżu stołu nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru (także podczas rozstawiania i przechowywania). Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.



Uszkodzenie lub usunięcie etykiety z numerem seryjnym stołu powoduje utratę gwarancji!



Stół przenosić z zachowaniem ostrożności.

## INSTALACJA (OPCJONALNIE)

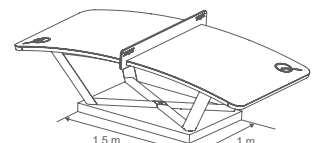
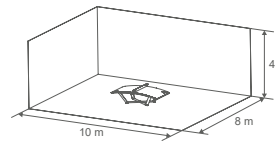
Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i bezwzględnie ich przestrzegać. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, czy montaż stołu został przeprowadzony zgodnie z instrukcją oraz przygotować wszystkie potrzebne śruby, kotwy i narzędzia.

**WAŻNE:** Ostrożnie przesuwaj stół TEQ One. Zawsze powinno być przenoszony przez co najmniej dwie dorosłe osoby. Nie wolno pchać ani ciągnąć stołu po podłodze, ponieważ grozi to jego uszkodzeniem.

## WARUNKI INSTALACJI

Zalecany rozmiar boiska do gry w Teqball to 10 m długości, 8 m szerokości i 4 m wysokości. Stół TEQ One należy ustawić na środku wyznaczonego prostokąta o wymiarach 10 x 8 m, tak aby linia symetrii przebiegała przez środek stołu. Jeśli stół TEQ One znajduje się na dworze, wymagane jest podłoże betonowe lub asfaltowe o wymiarach 1,5 x 1 m i grubości co najmniej 0,1 m.

**UWAGA!** Grubość podłoża betonowego lub asfaltowego ma ogromne znaczenie. Jeśli nie przekracza 0,1 m, nie wolno rozpoczynać instalacji stołu!



## NARZĘDZIA POTRZEBNE DO INSTALACJI

- Q 2 x ocynkowane śruby sześciokątne HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 x kotew wpuszczana HILTI HKD-SR M 12x50
- Q Narzędzie do osadzania kotew HILTI HSD-G M12x50 lub HSD-M 12x50
- Q Młotowiertarka
- Q Klucz udarowy

## WYMAGANA MOC NARZĘDZI POTRZEBNYCH DO INSTALACJI



## Młotowiertarka

- Q Napięcie: 220 V
- Q Uchwyt: kwadrat 1/2"
- Q Maks. moment obrotowy: 45 Nm



## Klucz udarowy

- Q Napięcie: 220 V
- Q Energia pojedynczego udaru: 2 J
- Q Pełna częstotliwość udaru: 5200 uderzeń/min

Przebieg instalacji opisano na str. 38.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

Stół TEQ One powinien być rozłożony w odpowiedni sposób. Służy to nie tylko lepszym wrażeniom z gry, lecz również bezpieczeństwu użytkownika. Należy przestrzegać poniższych instrukcji: Powierzchnię stołu należy czyścić ciepłą wodą i mydłem (NIE używać szorstkich gąbek). Regularna konserwacja jest niezbędna, aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność stołu TEQ One. Przed każdym użyciem sprawdzić stół TEQ One i upewnić się, czy produkt nadaje się do użytku (każda część jest cała; nie występują deformacje, pęknięcia i złamania)! Co najmniej dwa razy w miesiącu należy sprawdzać wszystkie śruby i nakrętki, aby upewnić się, że są prawidłowo dokręcone (w przypadku regularnego użytkowania zalecane jest jeszcze częstsze sprawdzanie śrub). Na śrubach znajduje się powłoka blokująca gwint, który zacznie działać przy pierwszym złożeniu. Przy pierwszym montażu zmniejsza szansę poluzowania śrub, ale po demontażu przestaje pełnić swą funkcję. Prosimy nie usuwać powłoki ze śrub! Zalecane jest zakrycie nieużywanego przez dłuższy czas stołu TEQ One. Dzięki temu można uniknąć uszkodzeń spowodowanych warunkami atmosferycznymi, takich jak blaknięcie blatu lub korozja konstrukcji stalowej. Zastosowanie nieodpowiedniej części zamiennej sprawi, że stół staje się niebezpieczny. Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych TEQ One! W razie pytań prosimy o kontakt pod adresem [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GWARANCJA NA PRODUKTY TEQBALL (PL)

Na swoje wysokiej jakości produkty firma Teqball udziela swoim klientom następującej gwarancji („Gwarancja”) wykraczającej poza inne środki prawne lub gwarancje, które mogą im przysługiwać na mocy obowiązującego prawa: Ryzyko/koszty objęte Gwarancją: ukryte wady produktu związane z materiałami i/lub wykonawstwem; koszty wysyłki, pakowania, transportu i opłaty celne związane z naprawą lub wymianą produktu; koszty napraw. Ryzyko/koszty nieobjęte Gwarancją: uszkodzenia powierzchni produktu (z wyjątkiem uszkodzenia farby lub wystąpienia rdzy w wyniku wad produkcyjnych, które są objęte Gwarancją); uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem, wypadkami; uszkodzenie spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszych instrukcji; normalne zużycie; uszkodzenie w transporcie; uszkodzenie powstałe w trakcie lub po naprawie lub instalacji przez nieuprawnione osoby trzecie; szkody potencjalne, pośrednie, przypadkowe, szczególne, moralne lub będące następstwem, nawet jeśli wcześniej poinformowano o możliwości ich wystąpienia. **Okres obowiązywania Gwarancji:** 2 (dwa) lata kalendarzowe od daty dostawy do klienta; **Termin zgłaszania reklamacji:** o ile przepisy prawa nie stanowią inaczej, 10 (dziesięć) dni kalendarzowych od daty zauważenia szkody lub od daty, w której powinna ona zostać zauważona; **Dowód wystąpienia szkody lub kosztów:** zdjęcie lub nagranie wideo szkody wraz ze zdjęciem numeru seryjnego; koszty potwierdzone pisemną dokumentacją; **Format roszczenia gwarancyjnego:** e-mail na adres [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) lub faks na numer +353 (85) 748 5613 zawierający (a) dowód stwierdzonej szkody lub kosztów, (b) dowód zakupu zawierający datę zakupu, (c) dowód odsprzedaży w przypadku odsprzedaży innemu konsumentowi; **Rozwiązanie roszczenia gwarancyjnego:** w ciągu 20 dni roboczych od otrzymania ważnego zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego, firma Teqball zapewni, według uznania Klienta i na koszt firmy Teqball, (1) pełny zwrot ceny zakupu na konto bankowe Klienta zlokalizowane w kraju zakupu lub (2) wymianę na stół z tego samego asortymentu wysłany na adres Klienta zlokalizowany w kraju zakupu, lub (3) naprawę lub wymianę uszkodzonej części (według uznania firmy Teqball). W każdym przypadku firma Teqball może zażądać zwrotu uszkodzonego stołu lub jego części. **Roszczenia po okresie gwarancyjnym:** po zakończeniu okresu gwarancyjnego firma Teqball na koszt klienta świadczy wysokiej jakości usługi serwisowe za pośrednictwem sieci autoryzowanych specjalistów. Żaden dystrybutor ani agent nie może zmieniać warunków niniejszej Gwarancji. Jeśli warunki niniejszej Gwarancji są sprzeczne z warunkami umowy sprzedaży zawartej przez firmę Teqball, pierwszeństwo mają warunki określone w tej umowie.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

Zakupiony produkt firmy Teqball („Produkt”) jest wytwarzany zgodnie z najwyższymi standardami przemysłowymi i dotyczącymi bezpieczeństwa (w tym PN-EN 14468-1:2015, UL 962), a firma Teqball stale przeprowadza testy jakości i bezpieczeństwa, aby zagwarantować, że standardy te są utrzymywane lub nawet przewyższone. Mimo to żaden produkt, zwłaszcza taki z ciężkimi lub ruchomymi częściami, nie jest całkowicie wolny od ryzyka. **NIEPRZESTRZEGANIE TEJ INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ Poważne obrażenia lub śmierć. W takim przypadku firma Teqball i powiązane z nią podmioty oraz personel nie ponoszą żadnej odpowiedzialności.** **WE WSZYSTKICH OKOLICZNOŚCIACH I W NAJSZERSZYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIAZUJĄCE PRAWO ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY TEQBALL W ODNIESIENIU DO BEZPOŚREDNICH SZKÓD PONIESIONYCH W ZWIĄZKU Z PRODUKTEM JEST OGRANICZONA DO (1) 100 000 USD (STO TYSIĘCY USD) LUB (2) RZECZYWISTYCH I UDOKUMENTOWANYCH SZKÓD, W ZALEŻNOŚCI OD TEGO, KTORĄ Z KWÓT JEST NIŻSZA.** **OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI NIE DOTYCZY OBRĄŻEN LUB ŚMIERCISPOWODOWANYCH PRZEZ RAŻĄCE ZANIEDBANIE ZE STRONY FIRMY TEQBALL LUB WSKŁIKICH INNYCH SZKÓD, KTÓRE NIE MOGA BYĆ OGRANICZONE PRZEZ OBOWIAZUJĄCE PRAWO.** **WE WSZYSTKICH OKOLICZNOŚCIACH I W NAJSZERSZYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIAZUJĄCE PRAWO FIRMA TEQBALL NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WSZELKIE SZKODY POTENCJALNE, POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, SZCZEGÓLNE, MORAŁNE LUB BĄDĄCE NASTĘPSTWEM, NAWET JEŚLI WCZĘSNIEJ POINFORMOWANO O MOŻLIWOŚCI ICH WYSTĄPIENIA.** Wszelkie roszczenia gwarancyjne muszą być poparte dowodami zarejestrowanymi w ciągu 5 dni kalendarzowych od poniesienia szkody i przesłane na adres [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (lub faksem na numer +353 (85) 748 5613) w ciągu 10 dni roboczych od tego dnia, chyba że prawo przewiduje dłuższe terminy wnoszenia roszczeń.

## OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMÓW



Należy trzymać poziomo



Mocno dokręcić (7 Nm)



Dokręcić połowicznie (2 Nm)



Powtórzyć po obu stronach

## ŚRODOWISKO

Opakowanie jest wykonane w całości z materiałów nadających się do recyklingu, które można utylizować w lokalnym centrum recyklingu. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat utylizacji zużytego produktu, o dalsze szczegóły można pytać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Aby chronić środowisko prosimy, żeby produkt wycofany z eksploatacji oddać do odpowiedniego punktu zbiórki, nie należy wyrzucać go wraz z odpadami komunalnymi. Skontaktuj się z lokalnymi urzędami, aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki i godzin otwarcia.





## INFORMAÇÃO PARA UTILIZADORES

PORTUGUÊS (PT)

Antes de utilizar ou montar o produto, leia atentamente o documento. Conserve o manual visto que, de futuro, poderá precisar das informações incluídas. O produto está sob patente internacional, marca registada e proteção de direitos de autor. Se não encontrar as instruções na sua língua, visite [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Dimensões:  
3000x1700x900 [mm]  
Peso total: máx. 148 kg

## CONTACTO: Teqball International Limited

Rua: Expo tér 5-7  
Cidade: Budapeste  
País: Hungria  
Código postal: 1101

O produto pode ser utilizado por pessoas em cadeiras de rodas.

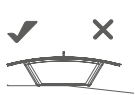


Este produto é certificado por:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (quando relevante)



Siga atentamente estas instruções ao montar a mesa; as reclamações de garantia não são válidas se o conjunto estiver defeituoso. A mesa TEQ ONE é uma peça de equipamento desportivo especialmente concebida e não é adequada para quaisquer outros fins.



Manter na horizontal.



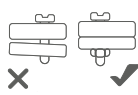
É proibido utilizar a mesa contra condições climáticas extremas (tempestades, relâmpagos, temperaturas inferiores a -20 °C e superiores a +40 °C).



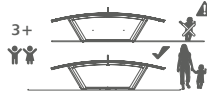
É proibido saltar, subir, pontapear, sentar ou apoiar-se na mesa.



Não use bijuteria nem relógios durante a montagem ou durante a utilização.



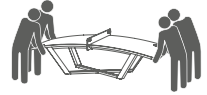
Não utilizar em caso de falta ou defeito de peças.



Não deixe crianças sem vigilância perto da mesa (inclusive durante a montagem e o armazenamento). O produto não pode ser utilizado por crianças com menos de 3 anos.



Se a etiqueta de segurança com o número de série for danificada ou removida, a garantia não é válida!



Mova a mesa com cuidado.

## INSTALAÇÃO (OPCIONAL)

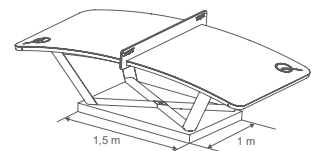
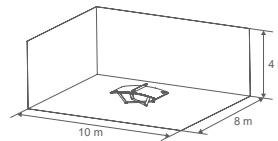
Leia e siga estas instruções cuidadosamente. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que leu completamente todas as instruções de montagem e de que tem todos os parafusos e ancoragens necessários, bem como as ferramentas de instalação necessárias indicadas.

**IMPORTANTE:** Mova a mesa TEQ One com cuidado. Deve ser sempre transportada por pelo menos duas pessoas adultas. Nunca empurre ou puxe a mesa TEQ One no chão, pois fazê-lo pode danificar as peças.

## CONDIÇÕES DE INSTALAÇÃO

O tamanho recomendado do campo de Teqball é de 10 m de comprimento, 8 m de largura e 4 m de altura. A mesa TEQ One deve ser posicionada simetricamente no centro desta área retangular de 10 m x 8 m. Se a mesa TEQ One estiver localizada ao ar livre, é necessária uma base de betão ou asfalto com 1,5 m x 1 m x no mínimo 0,1 m de profundidade.

**ATENÇÃO!** A espessura da base de asfalto ou betão é muito importante. Se não atingir os 0,1 m obrigatórios, não comece a instalação!



## FERRAMENTAS DE MONTAGEM

- 2 parafusos sextavados galvanizados HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 2 ancoragens HILTI HKD-SR M 12x50 (embutidas)
- Ferramenta de fixação HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M 12x50
- Martelo rotativo
- Chave de impacto

## REQUISITOS DE POTÊNCIA DAS FERRAMENTAS DE INSTALAÇÃO



## Martelo rotativo

- Tensão: 220 V
- Mandril: encaixe quadrado 1/2
- Binário máximo: 45 Nm



## Chave de impacto

- Tensão: 220 V
- Energia de impacto único: 2 Joules
- Frequência de martelamento total: 5200 impactos/min

Para ver as etapas de instalação, aceda à página 38.

## MANUSEIO E MANUTENÇÃO

A mesa TEQ One deve ser montada corretamente. Não só para uma melhor experiência de jogo, mas também para a sua segurança. Siga estas instruções:

Limpe a superfície com água morna e utilize uma esfregona (NÃO utilize esponjas abrasivas). A manutenção regular é essencial para manter a mesa TEQ One segura e fiável. Antes de cada utilização, inspecione visualmente a mesa TEQ One para garantir que o produto está funcional e pronto a ser utilizado (todas as peças devem estar intactas, sem qualquer deformação, fissura ou fratura). Verifique todos os parafusos e porcas pelo menos duas vezes por mês para garantir que estão a funcionar corretamente (em caso de uso regular recomenda-se inspecionar os parafusos com mais frequência). Os parafusos tem um revestimento de fixação da rosca que atua desde a primeira montagem. O revestimento ajuda evitar que os elementos de fixação se desprendam; em caso de desmontagem, o revestimento de fixação perde a sua funcionalidade. Não remova o revestimento de fixação dos parafusos. Durante os períodos em que o TEQ One não estiver a ser utilizado, é recomendável dobrar os tampões, cobrir o produto e armazená-lo no interior. Desta forma, terá uma melhor oportunidade de evitar danos causados pelo clima, como a descoloração do tampo ou a corrosão da estrutura de aço. A substituição de qualquer componente por uma peça imprópria torna a mesa insegura. Utilize sempre componentes TEQ One originais para substituições! Em caso de dúvida, entre em contacto conosco através de [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANTIA DO PRODUTO TEQBALL (PT)

A Teqball orgulha-se de fornecer a seguinte garantia (a "Garantia") dos seus produtos de alta qualidade aos seus Clientes particulares, além de quaisquer outros recursos ou garantias legais que possam ter nos termos da lei aplicável: Riscos/custos cobertos pela garantia: defeitos latentes do produto relacionados com materiais e/ou fabrico; taxas de remessa, embalagem, manuseio e aduaneiras relacionadas com a reparação ou substituição de produtos; custos de reparação; Riscos/custos excluídos da garantia: danos na superfície do produto (exceto danos na pintura ou ferrugem causados por defeitos de fabrico, os quais são cobertos); danos causados por utilização indevida, negligência, acidente; danos causados devido ao incumprimento das instruções do Manual do Proprietário; desgaste normal; danos sofridos no transporte; danos sofridos durante ou após uma reparação ou instalação por terceiros não licenciados; danos potenciais, indiretos, incidentais, especiais, punitivos ou consequentes, independentemente de o proprietário ter sido previamente informado da possibilidade de ocorrência dos mesmos; **Prazo de garantia:** 2 (dois) anos a partir da data de entrega ao Cliente; **Período de reclamação de garantia:** a menos que especificado de outra forma na lei aplicável, 10 (dez) dias decorridos a partir da data em que o dano foi ou deveria ter sido detetado; Comprovação de danos ou custos reclamados: fotografia ou vídeo do dano acompanhado de fotografia do número de série; custos comprovados por documentação escrita; **Formato da reclamação de garantia:** envie um e-mail para [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) ou envie um fax para +353 (85) 748 5613, incluindo (a) comprovativo de danos ou custos reclamados, (b) comprovativo de compra, incluindo a data de compra e (c) comprovativo de revenda em caso de revenda a outro consumidor; **Recurso da reclamação de garantia:** no prazo de 20 dias úteis após a receção de uma reclamação de garantia válida, a Teqball fornecerá, a critério do Cliente e a custo da Teqball, (1) um reembolso total do preço de compra na conta bancária do Cliente localizada no país da compra, (2) a substituição por uma mesa da mesma gama enviada para a morada do Cliente localizada no país da compra ou (3) a reparação ou substituição de uma peça danificada (a critério da Teqball). Em cada caso, a Teqball pode reclamar a mesa ou parte danificada. **Reclamações após o prazo de garantia:** além do prazo de garantia, a Teqball fornece serviços de reparação de qualidade através da sua rede de profissionais certificados, a custo do Cliente. Os termos da presente Garantia não podem ser alterados por nenhum distribuidor ou agente. Se os termos da presente Garantia contradizerem os termos de um contrato de venda celebrado pela Teqball, prevalecerão as condições especificadas no mesmo.

## RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

O produto Teqball que adquiriu (o "Produto") é fabricado seguindo os mais altos padrões de segurança e indústria (incluindo a norma EN 14468-1:2015; UL 962) e a Teqball realiza constantemente testes de qualidade e segurança para garantir que os padrões são mantidos ou excedidos. No entanto, nenhum produto, especialmente um com peças pesadas ou móveis, está totalmente isento de riscos. **PODEM OCORRER LESÕES GRAVES OU MORTE DEVIDO AO INCUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO. NESTE CASO, A TEQBALL, AS ENTIDADES ASSOCIADAS E A EQUIPA RECUSAM TODA A RESPONSABILIDADE.** **EM TODAS AS CIRCUNSTÂNCIAS, E NO MÁXIMO PERMITIDO PELA LEI APLICÁVEL, A RESPONSABILIDADE DA TEQBALL EM RELAÇÃO A DANOS DIRETOS SOFRIDOS EM RELAÇÃO AO PRODUTO ESTARÁ LIMITADA A (1) 100.000 \$ (CEM MIL DÓLARES) OU (2) DANOS REAIS FUNDAMENTADOS, CONSOANTE O QUE FOR MAIS BAIXO. NÃO SERÁ APLICADA NENHUMA LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE A LESÕES OU MORTE CAUSADA POR NEGLIGÊNCIA GRAVE DA TEQBALL OU QUALQUER OUTRO DANO QUE NÃO POSSA SER LIMITADO PELA LEI APLICÁVEL.** **EM TODAS AS CIRCUNSTÂNCIAS, E NA MÁXIMA EXTENSÃO PERMITIDA PELA LEI APLICÁVEL, A TEQBALL RECUSA TODOS OS DANOS POTENCIAIS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS, PUNITIVOS OU CONSEQUENTES, INDEPENDENTEMENTE DE O PROPRIETÁRIO TER SIDO PREVIAMENTE INFORMADO DA POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DOS MESMOS.** Qualquer reclamação de responsabilidade deve ser fundamentada por provas documentais registadas no prazo de 5 dias decorridos após o dano e enviada para [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (ou por fax para +353 (85) 748 5613) no prazo de 10 dias úteis a partir da mesma data, a menos que sejam fornecidas mais janelas de reclamação pela lei aplicável.

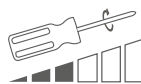
## DESCRIÇÃO DO PICTOGRAMA



Manter na horizontal



Apertar por completo (7 Nm)



Parar a meio (2 Nm)

x2

Repetir nos dois lados

## AMBIENTE

A embalagem é totalmente feita a partir de materiais recicláveis, podendo eliminá-la no centro de reciclagem local. Contacte a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos para obter mais informações sobre como eliminar o seu produto gasto. No interesse da proteção do ambiente, quando chegar ao final da sua vida útil, descarte o produto num recipiente apropriado de resíduos. Para obter informações sobre pontos de recolha e o respetivo horário de abertura, consulte a sua autoridade local.



## INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

ROMÂNĂ (RO)

Înainte de a utiliza sau asambla produsul, citiți cu mare atenție documentul. Vă rugăm să păstrați manualul, deoarece veți putea avea nevoie de informațiile incluse și în viitor. Produsul este sub protecție internațională de brevet, marcă comercială și drepturi de autor. Dacă nu găsiți instrucțiunile în limba dvs., vizitați site-ul [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

Dimensiuni:  
3000x1700x900 [mm]  
Greutate totală: max 148 kg

## CONTACT: Teqball International Limited

Strada: Expo tér 5-7.  
Oras: Budapesta  
Țara: Ungaria  
Cod poștal: 1101

Produsul poate fi folosit de  
utilizatori de scaune cu rotile.



Acest produs este certificat de:

2001/95/EC General Product Safety  
Directive EN 14468-1:2015  
(acolo unde este relevant)



## SIGURANȚĂ ȘI ATENȚIONĂRI

Vă rugăm să urmați îndeaproape aceste instrucțiuni la asamblarea mesei; cererile de garanție nu sunt valabile dacă asamblarea a fost efectuată defectuos. Masa TEQ One este un echipament sportiv special conceput, și nu este indicată în alte scopuri.



Păstrați orizontal.



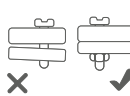
Este interzisă folosirea mesei în condiții meteorologice extreme (furtună, fulgere, temperaturi de sub -20°C și peste +40°C).



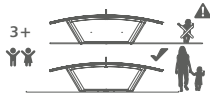
Este interzis să săriți pe ea, să stați pe ea sau să loviți masa.



Nu purtați bijuterii sau ceas de mână în timpul asamblării produsului sau în timp ce jucați!



A nu se utiliza în cazul pieselor lipsă sau defecte.



A nu se lăsa copii nesupravegheați în jurul mesei (inclusiv în perioada de instalare și depozitare). A nu se folosi de către copii sub 3 ani.



Dacă eticheta de securitate cu numărul de serie este deteriorată sau lipsește, garanția nu este valabilă!



Mutați masa cu atenție.

## INSTALARE (OPȚIONAL)

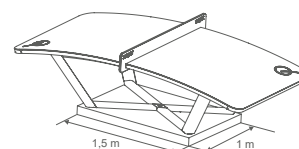
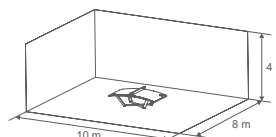
Vă rugăm să citiți și să urmați cu grijă aceste instrucțiuni. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că toate instrucțiunile de asamblare sunt completate corect și că aveți toate șuruburile și ancorele, precum și instrumentele de instalare necesare.

**IMPORTANT:** Mutați cu atenție masa TEQ One. Ridicarea trebuie făcută întotdeauna de cel puțin două persoane adulte. Nu împingeți niciodată și nu trageți masa TEQ One pe podea, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea pieselor sale.

## CONDIȚII DE INSTALARE

Dimensiunea recomandată a terenului de Teqball este de 10 m lungime, 8 m lățime și 4 m înălțime. Masa TEQ One este poziționată simetric în mijlocul acestei zone dreptunghiulare de 10 m x 8 m. Dacă masa TEQ One este amplasată în aer liber, ea trebuie plasată pe o bază de beton sau asfalt de minimum 1,5 m x 1 m x 0,1 m adâncime.

**ATENȚIE!** Grosimea bazei de asfalt sau beton este foarte importantă. Dacă aceasta nu atinge cei 0,1 m necesari, nu începeți instalarea!



## SCULE PENTRU INSTALARE

- Q 2 bucăți de șuruburi hexagonale zincate HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 bucăți piese de ancorare HILTI HKD-SR M 12x50 (la nivel)
- Q Instrument de reglare HILTI HSD-G M12x50 sau HSD-M 12x50
- Q Ciocan rotativ
- Q Cheie de impact

## CERINȚE PRIVIND ALIMENTAREA ELECTRICĂ A SCULELOR DE INSTALARE



## Ciocan rotativ

- Q Tensiune: 220 V
- Q Mandrină: 1/2 cu acționare pătrată
- Q Cuplu maxim: 45 Nm



## Cheie de impact

- Q Tensiune: 220 V
- Q Energie cu impact unic: 2 Joule
- Q Frecvență totală de lovire: 5200 lovituri/min

Pentru fazele de instalare, accesați pagina 38.

## MANIPULARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Masa TEQ One trebuie instalată corect. Aceasta nu este necesară doar pentru o experiență de joc mai bună, ci și pentru siguranța dvs. Vă rugăm să urmați aceste instrucțiuni:

Curățați suprafața cu apă caldă și folosiți un mop (NU folosiți bureți abrazivi). Întreținerea regulată este esențială pentru a menține masa TEQ One sigură și fiabilă. Înainte de fiecare utilizare, inspectați vizual masa TEQ One și asigurați-vă că produsul este într-o stare adecvată pentru utilizare (toate piesele sunt intacte; nu prezintă deformări, fisuri sau rupturi). Cel puțin de două ori pe lună verificați toate șuruburile și piulițele pentru a vă asigura că acestea funcționează corect (în caz de utilizare regulată, se recomandă o verificare mai frecventă a șuruburilor). Șuruburile au un înveliș de blocare a filetului, care este activat la prima asamblare. Învelișul reduce șansele de slăbire a șuruburilor după asamblare și o dată cu dezasamblarea, își pierde funcția de blocare a filetului. Vă rugăm să nu îndepărtați învelișul de pe șuruburi! În perioadele în care TEQ One nu este folosit, se recomandă să pliați tabla mesei, să acoperiți produsul și să îl depozitați în interior. Astfel veți avea o șansă mai bună de a evita daunele cauzate de intemperii, cum ar fi decolorarea tablei mesei sau coroziunea structurii din oțel. Înlocuirea oricărui component cu o parte necorespunzătoare face ca masa să devină nesigură. Utilizați întotdeauna componente originale TEQ One pentru înlocuiri! Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați la [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## GARANȚIA PRODUSELOR TEQBALL (UE, SUA)

Teqball este mândră să ofere clienților săi următoarea garanție („Garanția”) pentru produsele sale de înaltă calitate, dincolo de orice alte remedii legale sau garanții pe care le-ar putea avea în conformitate cu legislația aplicabilă: Riscuri/costuri acoperite de garanție: defecte de produs latente legate de materiale și/sau manoperă; costuri de expediere, ambalare, manipulare și taxe vamale aferente reparației sau înlocuirii produselor; costuri de reparație; Riscuri/costuri excluse din garanție: deteriorarea suprafeței produsului (cu excepția deteriorării vopselei sau ruginei) cauzate de defectele de fabricație, care sunt acoperite; daune cauzate de utilizare necorespunzătoare, neglijență, accidente; daune cauzate de nerespectarea vreunei instrucțiuni din manualul utilizatorului; uzură normală; pagube suferite la transport; daune suferite în timpul sau după o reparație sau instalare de către terți neautorizați; daune potențiale, indirecte, incidentale, speciale, punitive sau pe cale de consecință, chiar dacă sunt informații despre această posibilitate în prealabil; **Perioada de garanție:** 2 (doi) ani calendaristici de la data livrării către Client; **Perioada de timp de revendicare a garanției:** cu excepția cazului când se specifică altfel în legea aplicabilă, 10 (zece) zile calendaristice de la data când deteriorarea a fost sau ar fi trebuit observată; **Dovada daunei sau a costurilor revendicate:** fotografie sau video a daunei, însoțite de fotografia numărului de fabricație; costuri susținute prin documentație scrisă; **Formatul cererii de garanție:** e-mail la [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) sau fax la 353 (85) 748 5613, cuprinzând (a) dovada daunei sau a costurilor revendicate, (b) dovada achiziției, inclusiv data cumpărării și (c) dovada revânzării în cazul revinderii către un alt consumator; **Rezolvarea cererii de garanție:** în termen de 20 de zile lucrătoare de la primirea unei cereri de garanție valabile, Teqball va asigura, la alegerea Clientului și pe cheltuiala Teqball, fie (1) rambursarea completă a prețului de achiziție către contul bancar al Clientului situat în țara de achiziție, (2) înlocuirea cu o masă din aceeași gamă și livrată la adresa Clientului din țara de achiziție sau (3) repararea sau înlocuirea unei părți deteriorate (la discreția Teqball). În fiecare caz, Teqball poate solicita recuperarea mesei sau a părții deteriorate. **Revendicări după perioada de garanție:** după expirarea perioadei de garanție, Teqball oferă servicii de reparație de calitate, prin intermediul rețelei sale de profesioniști certificați, pe cheltuiala Clientului. Niciun distribuitor sau agent nu poate schimba condițiile prezentei garanții. În cazul în care condițiile prezentei Garanții contrazic termenii vreunui contract de vânzare încheiat de Teqball, vor prevala condițiile specificate într-un astfel de contract.

## RĂSPUNDEREA PENTRU PRODUS

Produsul Teqball pe care l-ați achiziționat („Produsul”) este fabricat la cele mai înalte standarde industriale și de securitate (inclusiv EN 14468-1:2015; UL 962), iar Teqball efectuează în mod constant teste de calitate și securitate pentru a se asigura că aceste standarde sunt menținute sau depășite. Cu toate acestea, niciun produs, în special unul cu piese grele sau mobile, nu este în totalitate lipsit de riscuri.

**NICIO LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII NU SE APLICĂ LA VĂTĂMĂRI SAU DECES CAUZAT DE NEGLIJENȚĂ GRAVĂ A TEQBALL-ULUI SAU LA ALTE DAUNE CARE NU POT FI LIMITATE PRIN LEGEA APLICABILĂ.** **ÎN TOATE CIRCUMSTANȚELE ȘI ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, TEQBALL DECLINĂ TOATE DAUNELE POTENȚIALE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTALE, PUNITIVE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ SUFERITE ÎN LEGĂTURĂ CU PRODUSUL, CHIAR DACA ESTE INFORMATĂ ÎN PREALABIL DE ASTFEL DE POSIBILITĂȚI.**

Orice cerere vizând răspunderea trebuie să fie justificată prin dovezi documentare înregistrate în termen de 5 zile calendaristice de la suferirea pagubei și trimisă la adresa [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (sau prin fax la +353 (85) 748 5613) în termen de 10 zile lucrătoare de la aceeași dată, cu excepția cazului în legea aplicabilă prevede termen de timp mai lung pentru depunerea cererii.

## DESCRIEREA PICTOGRAMELOR



Păstrați orizontal



Strângeți complet (7 Nm)



Opriti la jumătate (2 Nm)

x2

Repetati pe ambele parti

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Ambalajul este fabricat în totalitate din materiale reciclabile care pot fi eliminate la centrul local de reciclare. Pentru informații detaliate privind eliminarea produsului uzat, vă rugăm să contactați autoritatea locală pentru gestionarea deșeurilor. Pentru a proteja mediul înconjurător, vă rugăm să predați produsul cu durata de viață expirată la un depozit de deșeururi adecvat. Pentru informații privind punctele de colectare și programul de funcționare al acestora contactați autoritățile locale.







## INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

SLOVENSKI (SI)

Pred uporabo ali montažo izdelka natančno preberite dokument. Prosimo, da ohranite priročnik, saj boste mogoče v prihodnosti potrebovali vsebovane podatke. Izdelek je zaščiten z mednarodnim patentom, blagovno znamko in z avtorskimi pravicami. Če ne najdete navodil za uporabo v svojem jeziku, vas prosimo da obiščete [www.teqball.com](http://www.teqball.com).

**SPECIFIKACIJE IZDELKA**  
Dimenzije  
3000x1700x900 [mm]  
Skupna teža: maks. 148 kg

**KONTAKT:** Teqball International Limited  
Ulica: Expo tér 5-7.  
Kraj: Budimpešta  
Država: Madžarska  
Poštna številka: 1101

Izdelek lahko uporabljajo uporabniki invalidnih vozil.



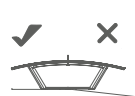
Certifikat za ta izdelek je izdal:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (tam, kjer je relevantno)



## VARNOST IN OPOZORILA

Pri sestavljanju mize natančno upoštevajte ta navodila; garancijski zahtevki niso veljavni, če je sklop napačen. Miza TEQ One je posebej oblikovan kos športne opreme in ni primeren za nobene druge namene.



Držite vodoravno.



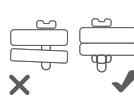
Mize ne uporabljajte v ekstremnih vremenskih okoliščinah (nevihta, strele, pod -20°C in nad +40°C).



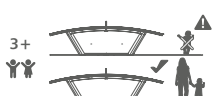
Prepovedano je skakati, stati, sedeti, se naslanjati na ali brcati po mizi.



Med sestavljanjem izdelka ali igranjem ne nosite nakita ali ure!



Ne uporabite v primeru manjkajočih ali okvarjenih delov.



Ne puščajte otrok brez nadzora okrog mize (vključno z obdobji nastavitve in shranjevanja). Izdelka naj ne uporabljajo otroci mlažji od 3.



Če je zaščitna nalepka s serijsko številko poškodovana ali odstranjena, garancija ni veljavna.



Mizo premikajte pazljivo.

## NAMESTITEV (KOT MOŽNOST)

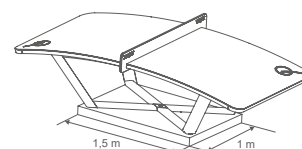
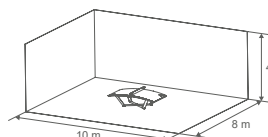
Pazljivo preberite in sledite tem navodilom. Preden začnete namestitev, se prepričajte, da so vsa navodila za montažo pravilno izpolnjena ter da so na voljo vsi potrebni vijaki in sidra ter potrebna orodja za namestitev.

**POMEMBNO:** Pazljivo premaknite mizo TEQ One. Vedno bi jo morali nositi vsaj dve odrasli osebi, ki jo dvigneta. Nikoli ne potiskajte in vlečite mize TEQ One na tla, ker lahko poškodujete njene dele.

## POGOJI INSTALACIJE

Priloga velikost igrišča Teqball je dolga 10 m, široka 8 m in visoka 4 m. Miza TEQ One je nameščena simetrično na sredini tega pravokotnega območja 10 m x 8 m. Če se miza TEQ One nahaja na prostem, je potreben 1,5 m x 1 m x najmanj 0,1 m globok beton ali asfaltna podlaga.

**POZOR!** Debelina asfaltne ali betonske podlage je zelo pomembna. Če ne doseže zahtevanih 0,1 m, ne zaženite namestitve.



## INSTALACIJSKA ORODJA

- Q 2 kosa galvaniziranih šestkotnih vijakov HILTI M12 x 50 (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 kosa sidra HILTI HKD-SR M 12x50 (splakovalna)
- Q Orodje za nastavitve HILTI HSD-G M12x50 ali HSD-M 12x50
- Q Vrtljivo kladivo
- Q Udarni ključ

## ENERGIJSKE ZAHTEVE INSTALACIJSKEGA ORODJA



## Vrtljivo kladivo

- Q Napetost: 220 V
- Q Pogon: 1/2 kvadratni pogon
- Q Največji navor: 45 Nm



## Udarni ključ

- Q Napetost: 220 V
- Q Enojna udarna energija: 2 Joula
- Q Polna frekvenca udarca 5.200 udarcev/min.

Za korake namestitve pojdite na stran 38.

## RAVNANJE IN VZDRŽEVANJE

Tabela TEQ One mora biti pravilno nastavljena. Vzrok za to ni samo boljša igra, ampak tudi vaša varnost. Upoštevajte ta navodila:

Očistite površino s toplo vodo in uporabite krpo (NE uporabljajte abrazivnih gob). Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varno in zanesljivo uporabo mize TEQ One. Pred vsako uporabo vizualno preverite tablico TEQ One in se prepričajte, da je izdelek v uporabnem stanju (vsi deli so nedotaknjeni; brez deformacij, razpok ali zlomov). Vsaj dvakrat mesečno preverite vse vijake, matice, da zagotovite pravilno delovanje (priporočamo, da vijake ob redni uporabi še pogosteje preverjate). Vijaki imajo navojno pritrdilno prevleko, ki se aktivira med prvo montažo. Premaz zmanjšuje možnost, da se vijaki po montaži odlepijo in med demontažo izgubi funkcijo prevleke z navojem. Prosimo, da ne odstranite prevleke z vijakov! V obdobjih, ko TEQ One ne uporabljate, je priporočljivo, da zložite mizo, jih pokrijete in shranite v zaprtih prostorih. Tako boste imeli boljše možnosti, da se izognete poškodbam, ki jih povzročajo vremenske razmere, kot so zbledelo namizja ali korozija jeklene konstrukcije. Če zamenjate kateri koli sestavni del z nepravilnim delom, je miza nevarna. Za zamenjavo vedno uporabljajte originalne komponente TEQ One. Ob kakršnih koli vprašanjih nas kontaktirajte na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com).

## GARANCIJA IZDELKA (EU)

Teqball je ponosen, da svojim kupcem zagotavlja naslednje garancije („garancija“) za svoje visokokakovostne izdelke, razen drugih pravnih sredstev ali garancij, ki jih lahko imajo skladno z veljavno zakonodajo: Tveganja/Stroški, ki jih krije garancija: latentne napake na izdelkih v povezavi z materiali in/ali izdelavo; pristojbine za pošiljanje, pakiranje, ravnanje in carine v povezavi s popravilom ali z zamenjavo izdelka; stroški popravila. Tveganja/Stroški, izključeni iz garancije: poškodbe površine izdelka (razen poškodb barve ali rje, ki jih povzročijo proizvodne okvare) škoda zaradi zlorabe, zanemarjanja, nesreč; škoda zaradi neupoštevanja navodil v priročniku za uporabo; normalna obraba; škoda v prometu; škoda, ki so jo utrpeli med popravilom ali namestitvijo tretje osebe ali po njej; morebitna posredna, naključna, posebna, kaznovalna ali posledična škoda, tudi če je predhodno obveščen o možnosti takega. **Garancijsko obdobje:** 2 (dve) koledarski leti od datuma dostave stranki. **Garancijski zahtevki:** razen če ni drugače določeno v veljavni zakonodaji, 10 (deset) koledarskih dni od datuma, ko je bila škoda opažena ali bi morala biti opažena. **Dokazilo o zahtevani škodi ali stroški:** fotografija ali video škode, ki jo spremlja fotografija serijske številke; stroški, utemeljeni s pisno dokumentacijo. **Oblika garancijskega zahtevka:** pošljite e-pošto na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) ali faks na +353 (85) 748 5613, vključno z a) dokazilom o škodi ali stroških, b) dokazilom o nakupu, vključno z datumom nakupa, in c) dokazilom nadaljnje prodaje, če je bila ponovno prodana drugemu potrošniku. **Ukrep garancijskega zahtevka:** Teqball v roku 20 delovnih dni od prejema veljavnega garancijskega zahtevka po želji stranke in na stroške podjetja Teqball zagotovi (1) popolno vračilo kupnine na bančni račun stranke, ki se nahaja v državi države nakupa, (2) zamenjava s mizo v istem obsegu, odposlano na kupčev naslov, ki se nahaja v državi nakupa, ali (3) popravilo ali zamenjavo poškodovanega dela (po lastni presoji Teqball). Teqball lahko v vsakem primeru povrne poškodovano mizo ali del. **Zahtevki po garancijskem roku:** po garancijskem roku Teqball zagotavlja storitve kakovostnih popravil prek svoje mreže pooblaščenih strokovnjakov. Noben distributer ali zastopnik ne sme spreminjati pogojev te garancije. Če pogoji te garancije nasprotujejo pogojem prodajne pogodbe, ki jo je sklenil Teqball, veljajo pogoji iz te pogodbe.

## ODGOVORNOST IZDELKA

Kupljeni izdelek Teqball ("izdelek") je izdelan skladno z najvišjimi industrijskimi in varnostnimi standardi (vključno z EN 14468-1: 2015; UL 962) in Teqball nenehno izvaja preskuse kakovosti in varnosti, da zagotovi ohranjanje ali presegevanje teh standardov. Kljub temu noben izdelek, zlasti tisti s težkimi ali z gibljivimi deli, ni popolnoma brez tveganja.

**ZARADI NESPOŠTOVANJA NAVODIL LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB ALI CELO SMRTI. V TEH PRIMERIH TEQBALL, ZDRUŽENA PODJETJA IN OSEBE JAVRAČAJO ODGOVORNOST V VSEH OKOLIŠČINAH DECLINE ALL LIABILITY DO MERE, KI JO DOVOLJUJE PRISTOJNA ZAKONODAJA, ODGOVORNOST TEQBALL'S ZARADI NEPOSREDNE ŠKODE, DO KATERE PRIDE V POVEZAVI Z IZDELKOM, JE OMEJENA NA (1)\$100.000 (STO TISOČ DOLARJEV ZDA) ALI (2) ALI NA ZADEVNO VREDNOST ŠKODE, V TEM PRIMERU VELJA NIŽJA VSOTA.**

**NI VELJAVNA OMEJITEV ODGOVORNOSTI ZARADI POŠKODBE ALI SMRTI, DO KATERE PRIDE ZARADI NESKLADNOSTI TEQBALL ALI KATERE KOLI DRUGE POŠKODBE, KI JE NE ZAJEMA NANAŠAJOČA SE ZAKONODAJA.**

**V VSEH OKOLIŠČINAH IN DO PO ZAKONODAJI DOVOLJENE MERE, TEQBALL ODKLANJA VSE POTENCIALNE NEPOSREDNE, POSEBNE, NAKLJUČNE, POSLEDIČNE ALI KAZENSKOODŠKODNINSKE ŠKODE, DO KATERE PRIDE POVEZANO Z IZDELKOM, TUDI ČE JE BILA MOŽNOST VNAPEJ NAVEĐENA.**

Vsak zahtevki za odgovornost je treba utemeljiti z dokumentarnimi dokazi, zajetimi v petih koledarskih dneh od uveljavitve škode, in jih predložiti na [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (ali po faksu na +353 (85) 748 5613) v 10 delovnih dneh istega datuma, razen če traja dlje trdi, da okna zagotavljajo veljavno pravo.

## PICTOGRAMSKI OPIS



Držite vodoravno



Privijte do konca (7 Nm)



Ustavite se na pol poti (2 Nm)

x2

Ponovite na obeh straneh

## OKOLJE

Embalaza je v celoti izdelana iz materialov, ki se lahko reciklirajo in jih lahko odložite v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju starega izdelka se obrnite na lokalno mestno pisarno. Za zaščito okolja izrabljene proizvode odložite na primerno odlagališče. Za informacije o zbirnih mestih in odpiralnem času se obrnite na lokalne organe.



## INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

SLOVENSKÝ (SK)

Pred použitím alebo zmontovaním výrobku si pozorne prečítajte tento dokument. Uchovajte si túto príručku, pretože v budúcnosti budete môcť potrebovať priložené informácie. Produkt je chránený medzinárodnými patentmi, ochrannými značkami a autorskými právami. Ak nemôžete nájsť pokyny vo Vašom jazyku, navštívte stránku [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU

Rozmery:  
3000x1700x900 [mm]  
Celková hmotnosť: max 148 kg

## KONTAKT: Teqball International Limited

Ulica: Expo tér 5-7.  
Mesto: Budapešť  
Krajina: Maďarsko  
PSČ: 1101

Výrobok môžu používať  
používatelia invalidného vozíka.



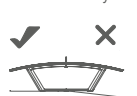
Tento produkt je certifikovaný spoločnosťou:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (ak je to relevantné)



## BEZPEČNOSŤ A VAROVANIA

Pri zostavovaní stola dôsledne dodržiavajte tieto pokyny; v prípade chybného montáže nebude možné uplatniť reklamačné nároky. Stôl TEQ One je špeciálne navrhnuté športové zariadenie a nie je vhodný na žiadne iné účely.



Uchovávajú v  
horizontálnej polohe.



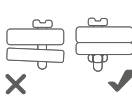
Je zakázané používať stôl v  
extrémnych  
počasnostných  
podmienkach (búrka,  
blesky, pod -20°C a nad  
+40°C).



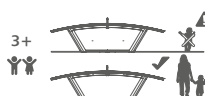
Je zakázané skákať, stáť,  
sedieť, opierať sa alebo kopáť  
do stola.



Pri skladaní produktu  
alebo počas hry nenoste  
šperky alebo hodinky!



Nepoužívajte v  
prípade chýbajúcich  
alebo chýbných  
súčiastok.



Nenechávajte deli okolo stola bez dozoru  
(vrátane nastavovania a uskladnenia). Zákaz  
používania deťmi vo veku do 3 rokov.



Ak sa bezpečnostný  
štítkok so sériovým číslom  
poškodí alebo odstráni,  
záruka bude neplatná!



Posúvajte stôl opatrne.

## INŠTALÁCIA (VOLITEĽNÉ)

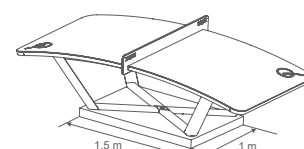
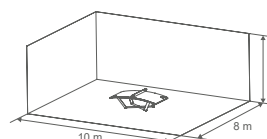
Pozorne si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky montážne pokyny sú správne dokončené a máte všetky uvedené potrebné skrutky a kotvy, ako aj potrebné inštalčné nástroje.

**DÔLEŽITÉ:** Stôl TEQ One posúvajte opatrne. Vždy by ho mali zdvíhať a niesť najmenej dvaja dospelí ľudia. Nikdy netlačte ani neťahajte stôl TEQ One po podlahe, pretože by sa tým mohli poškodiť jeho časti.

## PODMIENKY INŠTALÁCIE

Odporúčaná veľkosť kurtu Teqball je 10 m, šírka 8 m a výška 4 m. Stôl TEQ One je umiestnený symetricky uprostred tejto obdĺžnikovej oblasti 10 m x 8 m. Ak je stôl TEQ One umiestnený vonku, vyžaduje sa betónový alebo asfaltový podklad s rozmermi 1,5 m x 1 m a hĺbkou minimálne 0,1 m.

**POZOR!** Hrúbka asfaltového alebo betónového podkladu je veľmi dôležitá. Ak nedosahuje požadovaných 0,1 m, nezačínajte s inštaláciou!



## INŠTALAČNÉ NÁSTROJE

- 2 ks pozinkované šesťhranné skrutky HILTI M12x50 (DIN 933; ISO 4017)
- 2 ks záružacie kotvy HILTI HKD-SR M 12x50
- Nastavovací nástroj HILTI HSD-G M12x50 alebo HSD-M 12x50
- Rotačné kladivo
- Nárazový skrutkovač

## POŽIADAVKY NA NAPÁJANIE INŠTALAČNÝCH NÁSTROJOV



## Rotačné kladivo

- Napätie: 220 V
- Skľučovadlo: 1/2 štvorcový pohon
- Maximálny uťahovací moment: 45 Nm



## Nárazový skrutkovač

- Napätie: 220 V
- Energia jedného nárazu: 2 Joule
- Plná frekvencia príklepu: 5200 nárazov/min.

Inštalčné kroky nájdete na strane 38.

## MANIPULÁCIA A ÚDRŽBA

Stôl TEQ One musí byť správne nastavený. Dôvodom nie je len lepšie hranie, ale aj Vaša bezpečnosť. Postupujte podľa týchto pokynov:

Vyčistite povrch teplou vodou a použite mop (NEPOUŽÍVAJTE žiadne abrazívne spongie). Pravidelná údržba je nevyhnutná na zachovanie bezpečnosti a spoľahlivosti stola TEQ One. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte TEQ One stôl, a presvedčte sa, že produkt je v stave vhodnom na používanie (žiadna súčiastka nie je poškodená, nenachádzajú sa na ňom deformácie, praskliny a odlomeniny)! Aspoň dvakrát mesačne skontrolujte všetky skrutky a matice, aby ste sa uistili, že fungujú správne (v prípade pravidelného používania sa odporúča skrutky kontrolovať ešte častejšie). Na skrutkách sa nachádza upevňovací povlak, ktorý začne fungovať pri prvej montáži. Povlak po zmontovaní znižuje možnosť uvoľnenia sa skrutiek, pri rozobratí stratí svoju funkciu upevnenia skrutiek. Neodstraňujte povlak zo skrutiek, prosím! V období, kedy sa TEQ One nepoužíva, sa odporúča zakryť výrobok a uskladniť ho. Týmto spôsobom budete mať väčšiu šancu vyhnúť sa poškodeniam spôsobeným počasim, ako je vyblednutie stola alebo korózia oceľovej konštrukcie. Výmena akýchkoľvek komponentu za nesprávny komponent spôsobí, že stôl sa stane nebezpečným. Na výmenu používajte vždy výlučne originálne komponenty TEQ One! V prípade akýchkoľvek otázok nás kontaktujte na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## ZÁRUKA NA VÝROBK TEQBALL (SK)

Spoločnosť Teqball je hrdá na to, že svojim zákazníkom poskytuje nasledujúcu záruku („záruka“) na svoje vysokokvalitné výrobky nad rámec akýchkoľvek iných právnych prostriedkov nápravy alebo záruk, ktoré môžu mať podľa platných právnych predpisov: riziká/náklady pokryté zárukou: skryté chyby výrobku týkajúce sa materiálov a/alebo spracovania; prepravné, balné, manipulačné a colné poplatky týkajúce sa opravy alebo výmeny výrobkov; náklady na opravu; riziká/náklady vylúčené zo záruky: poškodenie povrchu produktu (okrem poškodenia farby alebo hrdze spôsobenej výrobnými chybami, ktoré sú pokryté); škody spôsobené nesprávnym používaním, zanedbaním, nehodou; škody spôsobené nedodržaním pokynov v užívateľskej príručke; normálne opotrebenie; škody spôsobené pri preprave; škody vzniknuté počas alebo po oprave alebo inštalácii nelicencovanými tretími stranami; potenciálne, nepriame, náhodné, špeciálne, represívne alebo následné škody, aj ke ste boli o takejto možnosti vopred informovaný; **Záručná lehota:** 2 (dva) kalendárne roky od dátumu dodania zákazníkom; **Okno záručného nároku:** ak nie je platnými právnymi predpismi stanovené inak, 10 (desať) kalendárnych dní odo dňa, kedy bolo alebo malo byť zistené poškodenie; **Dôkaz o nárokovanej škode alebo nákladoch:** fotografia alebo video poškodenia spolu s fotografiou sériového čísla; náklady odôvodnené písomnou dokumentáciou; **Formát záručného nároku:** email na [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) alebo fax na +353 (85) 748 5613, (vrátane a) dôkazu o nárokovanej škode alebo nákladoch, b) dôkazu o kúpe vrátane dátumu nákupu a c) dôkazu o alšom predaji, ak sa opätovne predá inému spotrebiteľovi; **Náprava v rámci reklamácie:** Do 20 pracovných dní od prijatia platnej reklamácie Teqball podľa voľby zákazníka a na náklady Teqball bu (1) vráti celú kúpnu cenu na bankový účet zákazníka v krajine, kde si výrobok zakúpil, (2) vymení ho za stôl v rovnakom rozsahu, ako bol zaslaný na adresu zákazníka, ktorá sa nachádza v krajine zakúpenia alebo (3) oprava alebo výmena poškodenej časti (podľa uváženia Teqball). V každom prípade môže Teqball vymáhať späť poškodený stôl alebo jeho časť. **Nároky po uplynutí záručnej doby:** po uplynutí záručnej doby poskytuje spoločnosť Teqball kvalitné opravárenské služby prostredníctvom siete certifikovaných odborníkov na náklady zákazníka. Žiadny distribútor alebo agent nemôže meniť podmienky tejto záruky. Ak sú podmienky tejto záruky v rozpore s podmienkami kúpnej zmluvy uzatvorenej Teqball, majú prednosť podmienky uvedené v tejto zmluve.

## ZODPVEDNOSŤ ZA VÝROBK

Výrobok Teqball, ktorý ste si zakúpili (ďalej len „výrobok“), sa vyrába v súlade s najprísnejšími priemyselnými a bezpečnostnými normami (vrátane EN 14468-1: 2015; UL 962) a spoločnosť Teqball neustále vykonáva testy kvality a bezpečnosti, aby zabezpečila, že tieto normy sa dodržiavajú alebo presahujú. Napriek tomu žiadny výrobok, najmä výrobok s ťažkými alebo pohyblivými časťami, nie je úplne bezpečný.

**VÝSLEDKOM NEDODRŽANIA POKYNOV UVEDENÝCH V PRÍRUČKE MAJITEĽA MOŽE BYŤ ZRANENIE ALEBO SMŔŤ.**

**V TAKOM PRÍPADE SPOLOČNOSŤ TEQBALL A JEJ PREPOJENÉ SUBJEKTY A PERSONÁL ODMIETAJU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÝCHKOLIEK PODMIENOK. A V NAJVIŠŠOM ROZSAHU POVOLENOM PLATNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI, ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI TEQBALL V SÚVISLOSTI S PRIAMYM POŠKODENIEM, KU KTORÉMU DOŠLO VO VZŤAHU K VÝROBKU, MUSÍ BYŤ OBMEDZENÁ NA (1) 100 000 USD (STO TISÍC USD) ALEBO (2) AKTUÁLNE SPOSOBENÉ ŠKODY, PODĽA TOHO, ČO JE NIŽŠIE.**

**NA ZRANENIE ALEBO SMŔŤ SPOSOBENÉ HRUBÝM ZANEDBANÍM ZO STRANY SPOLOČNOSTI TEQBALL ALEBO NA AKÉKOLIEK INÉ POŠKODENIA, KTORÉ NIE JE MOŽNÉ OBMEDZIŤ PLATNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI, SA NEVYŽADUJE ŽIADNÉ O OBMEDZENIE Z ODPOVEDNOSTI. Z A AKÝCHKOLIEK O KOĽNOSTI, A V N AJACŠOM R OZSAHU P OVOLE NOM P LATNÝMI P RÁVNÝMI P REDPISMI, T E Q B A L O D M I E T A V Š E T K Y P O T E N C I Á L N E, N E P R I A M E, Š P E C I Á L N E, N Á H O D N É, P U N I T I V N É ALEBO N Á S L E D N É P O Š K O D E N I A V Z N I K N U T É V O V Z Ť A H U K VÝROBKU, A T O A J V T E D Y, A K B O L I I N F O R M Á C I E O T E J T O M Ů Ž N O S T I P O S K Y T N U T É V O P R E D.**

Akýkoľvek nárok týkajúci sa zodpovednosti musí byť podložený písomnými dôkazmi zaznamenanými do 5 kalendárnych dní od vzniku škody a predložený na adresu [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (alebo faxom na číslo +353 (85) 748 5613) do 10 pracovných dní od toho istého dátumu, pokiaľ z platných zákonov nevyplývajú dlhšie okná nárokov.

## POPIS PIKTOGRAMOV



Uchovávajú v horizontálnej polohe



Úplne utiahnite (7 Nm)



Utiahnite do polovice (2 Nm)



Zopakujte na oboch stranách

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Balenie je v celosti vyhotovené z recyklovateľných materiálov, ktoré je možné likvidovať v miestnych recyklačných strediskách. O ďalších podrobnostiach v súvislosti s likvidáciou sa môžete informovať u miestneho úradu pre likvidáciu odpadu. V záujme ochrany životného prostredia vás žiadame, aby ste produkt po ukončení jeho životnosti umiestnili na vhodnú skládku komunálneho odpadu. O miestach zberu a otváracích dobách sa informujte u miestnych orgánov.





## INFORMATION FÖR ANVÄNDARE

## SVENSKA (SV)

Innan du monterar produkten ska du läsa dokumentationen mycket noggrant. Behåll denna bruksanvisning eftersom du kan komma att behöva informationen i framtiden. Produkten skyddas av internationellt patent, varumärkes- och upphovsrättsskydd. Om du inte kan hitta instruktionerna på ditt språk besök då [www.teqball.com](http://www.teqball.com)

## PRODUKTSPECIFIKATION

Mått:  
3000x1700x900 [mm]  
Total vikt: max 148 kg

## KONTAKT: Teqball International Limited

Gata: Expo tér 5-7  
Ort: Budapest  
Land: Ungern  
Postnummer: 1101

Produkten kan användas av  
rullstolsburna.



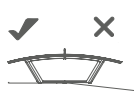
Denna produkt är certifierad av:

2001/95/EC General Product Safety Directive  
EN 14468-1:2015 (Där det är relevant)



## SÄKERHET OCH VARNINGAR

Följ dessa instruktioner noggrant när du monterar bordet. Garantin gäller inte om monteringen är felaktig. TEQ Smart-bordet är att betrakta som sportutrustning och passar inte för andra syften.



Håll i horisontellt läge.



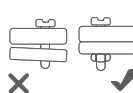
Det är förbjudet att använda bordet i extrema väderförhållanden (storm, åska och blötväder, under -20 och över +40 grader Celsius).



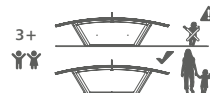
Det är förbjudet att hoppa, stå, sitta på, luta sig mot eller sparka på bordet.



Ha inte på dig smycken eller klocka när du monterar eller spelar.



Får ej användas när delar saknas eller är defekta.



Ha alltid barn under uppsyn runt bordet (inklusive under montering och när det är förvarat). Det är förbjudet för barn under 3 år att använda den.



Om säkerhetsdekalen med serienumret är skadad eller borttagen, gäller inte garantin!



Förflytta bordet försiktigt.

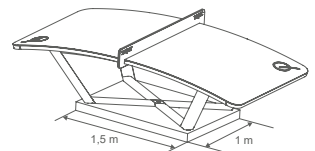
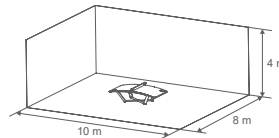
## INSTALLATION (TILLVAL)

Läs och följ dessa instruktioner noggrant. Innan du inleder installationen ska du se till att alla monteringsinstruktioner utförs korrekt och att du har alla nödvändiga skruvar och ankare såväl som de angivna installationsverktygen.

**VIKTIGT:** Förflytta TEQ One-bordet försiktigt. Det ska alltid lyftas av minst två vuxna personer. Dra eller skjut aldrig TEQ One-bordet på marken då det kan orsaka skador på dess delar.

## INSTALLATIONSFÖRHÅLLANDEN

Den rekommenderade storleken för spelplanen för Teqball är 10 m i längd, 8 m i bredd och 4 m i höjd. TEQ One-bordet ska positioneras symmetriskt i mitten av det rektangulära området på 10 m x 8 m. Om TEQ One-bordet ska installeras utomhus, krävs en betong- eller asfaltbas med måtten 1,5 m x 1 m x minimidjup på 0,1 m.



**OBS!** Tjockleken på asfalts- eller betongbasen är mycket viktig. Om den inte har ett minsta djup på 0,1 m, inled då inte installationen!

## INSTALLATIONSVERKTYG

- Q 2 st HILTI M12x50 galvaniserade sexkantskruvar (DIN 933; ISO 4017)
- Q 2 st HILTI HKD-SR M 12x50 slagankare
- Q HILTI HSD-G M12x50 eller HSD-M 12x50 sättverktyg
- Q Roterande borr
- Q Slagborr

## INSTALLATIONSVERKTYGENS EFFEKTKRAV



## Roterande borr

- Q Spänning: 220 V
- Q Chuck: ½ fyrkantsfäste
- Q Maximalt vridmoment: 45 Nm



## Slagborr

- Q Spänning: 220 V
- Q Enkel slagsenergi: 2 joule
- Q Full hammarfrekvens: 5200 bpm

För installationsguide gå till sidan 38.

## HANTERING OCH UNDERHÅLL

TEQ One-bordet måste monteras korrekt. Detta är inte endast för en bättre spelupplevelse, utan även för säkerheten. Följ dessa instruktioner:

Rengör ytan med varmt vatten och en mopp (ANVÄND INTE några slipande svampar). Regelbundet underhåll är grundläggande för att bevara TEQ One-bordet säkert och tillförlitligt. Inspektera ditt TEQ One-bord före användning för att säkerställa att produkten kan användas (alla delar är intakta, inte deformerade, utan sprickor eller frakturer). Minst två gånger i månaden ska du kontrollera att alla skruvar och muttrar fungerar korrekt (det rekommenderas att kontrollera bultarna oftare vid regelbunden användning). Fästdonen är belagda med lim som fäster vid första monteringen. Limmet kan förhindra att fästdonen lossnar, vid nedmontering förlorar limmet sin funktion. Ta inte bort limmet från fästdonen. Under perioder när du inte använder TEQ One rekommenderas det att du faller upp bordskivorna, täcker produkten och förvarar den inomhus. På så sätt skyddar du det bättre mot skador från väder och vind, till exempel att bordskivorna bleknar eller att stålstrukturen rostar. Om du byter ut mot någon felaktig komponent blir bordet osäkert. Använd alltid originalkomponenter från TEQ One för byten! Om du har några frågor, kontakta oss då på [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com)

## TEQBALL PRODUKTGARANTI (SV)

Teqball erbjuder följande garanti ("Garantin") för sina högkvalitativa produkter till sina kunder, som sträcker sig längre än andra lagstadgade åtgärder eller garantier som kunderna kan ha: Risk/kostnader som täcks av Garantin: dolda produktfel relaterade till material och/eller utförande; frakt, förpackning, hantering och tullavgifter relaterade till produktreparation eller -byte; reparationskostnader. Risker/kostnader som inte ingår i Garantin: skador på produktens yta (förutom skada på målarfärg eller rost orsakat av tillverkningsfel som ingår); skada på förlängning, försommelse, olycka; skada orsakad av att man inte följer instruktioner i bruksanvisningen; normalt slitage; skada som uppstår under transport; skador som uppstår under eller efter reparation eller installation från obehörig tredje part; potentiell, indirekt, oavsiktlig, särskild eller efterföljande skada, även om det informeras om risken i förhand. **Garantiperiod:** 2 (två) kalenderår från leveransdatumet till kunden; **Period för garantianspråk:** om inte annat framgår av tillämplig lagstiftning, tio (10) kalenderdagar från den dag då skadan upptäcktes eller borde ha upptäckts; **Bevis på garantianspråk:** foto eller video på skadan tillsammans med foto på serienummer samt kostnader styrka med skriftlig dokumentation; **Format för garantianspråk:** e-post till [support@teqball.com](mailto:support@teqball.com) eller fax till +353 (85) 748 5613, inklusive (a) bevis på anspråk avseende skada och kostnad, (b) inköpsbevis (c) bevis på vidareförsäljning om vidareäld till annan konsument; **Avhjälpling vid garantianspråk:** inom 20 arbetsdagar efter mottagande av giltigt garantianspråk kommer Teqball erbjuda kunden, enligt dess val och på Teqballs kostnad, antingen (1) en komplett återbetalning av inköpspriset till kundens bankkonto i det land där köpet gjordes, (2) ersättning med ett bord av samma typ som skickas till kundens adress i det land där köpet gjordes eller (3) reparation eller byte av skadad del (enligt Teqballs gottfinnande). Oavsett kan Teqball begära tillbaka det skadade bordet eller delen.

**Anspråk efter garantiperioden:** efter garantiperioden erbjuder Teqball kvalitativt reparationservice, på kundens bekostnad, genom sitt nätverk med certifierade proffs.

Ingen distributör eller representant får förändra villkoren för denna Garanti. Om villkoren för denna Garanti inte stämmer överens med villkoren i försäljningsavtalet som Teqball ingått, då ska försäljningsavtalsvillkoren ha företräde.

## PRODUKTANSVAR

Teqball-produkten som du har köpt ("Produkten") har tillverkats enligt högsta bransch- och säkerhetsstandarder (bland annat EN 14468-1:2015; UL 962) och Teqball utför löpande kvalitets- och säkerhetstester för att säkerställa att dessa standarder efterlevs. Men oavsett är ingen produkt, särskilt en med tunga eller rörliga delar, helt riskfri.

**OM INSTRUKTIONERNA I BRUKSANVISNINGEN INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG SKADA ELLER DÖDSFALL, OCH I DETTA FALL AVSÄGER SIG TEQBALL OCH DESS ASSOCIERADE ENHETER OCH PERSONAL ALLT ANSVAR.**

**UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER OCH I DEN MÅN TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING MEDGER, SKA TEQBALLS SKADEANSVAR KOPPLAT TILL DIREKT SKADA SOM ÅSAMKATS I RELATION TILL PRODUKTEN VARA BEGRÄNSAT TILL (1)**

**ETT HUNDRATUSEN US-DOLLAR (100 000 USD) ELLER (2) DE FAKTISKA ÅSAMKADE SKADORNA, DEN SOM ÄR LÄGRE.**

**INGEN BEGRÄNSNING SKA GALLA FÖR SKADA ELLER DÖDSFALL SOM ORSAKATS AV GROV OAKTSAMHET FRÅN TEQBALL ELLER ANNAN SKADA SOM INTE KAN BEGRÄNSAS ENLIGT TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING.**

**UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER OCH I DEN MÅN SOM TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING MEDGER, AVSÄGER SIG TEQBALL ALL POTENTIELL, INDIREKT, SÄRSKILD, OAVSIKTIG ELLER EFTERFÖLJANDE SKADA SOM ÅSAMKATS I RELATION TILL PRODUKTEN, ÄVEN OM DET INFORMERADES OM RISKEN I FÖRHAND.**

Alla skadeståndsanspråk måste styrkas med skriftlig dokumentation inom 5 kalenderdagar och skickas till [legal@teqball.com](mailto:legal@teqball.com) (eller med fax till +353 (85) 748 5613) inom 10 arbetsdagar från samma datum, om inte tillämplig lagstiftning medger längre perioder för skadeståndsanspråk.

## PIKTOGRAMBESKRIVNING



Håll i horisontellt läge



Dra åt helt och hållet (7 Nm)



Stanna halvvägs (2 Nm)

x2

Upprepa på båda sidorna

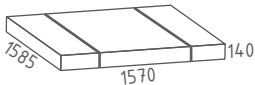
## MILJÖ

Förpackningen är uteslutande tillverkad i återvinningsbart material som du kan kassera på en lokal återvinningscentral. Kontakta lokal myndighet för mer information om hur du kasserar utslitna produkter. För att bidra till att skydda miljön ber vi dig att slänga produkten på rätt sätt när dess livslängd nått sitt slut, och släng den inte bland hushållssoporna. Du kan fråga dina lokala myndigheter om var det finns återvinningscentraler och deras öppettider.

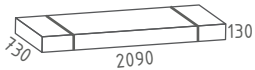




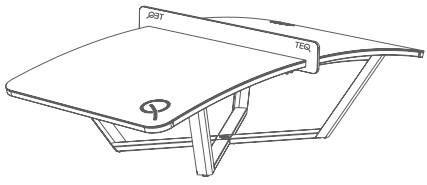
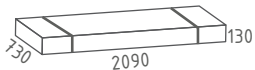
2x 52 kg  
(BOX 3/4 & 4/4)



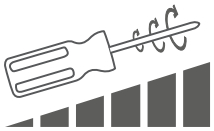
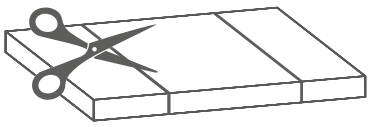
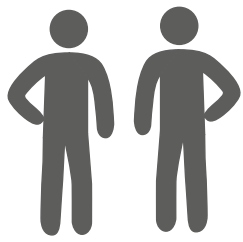
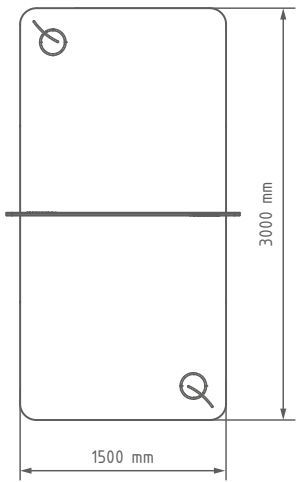
1x 34 kg  
(BOX 2/4)



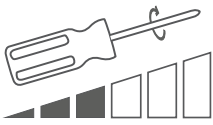
1x 46 kg  
(BOX 1/4)



148 kg

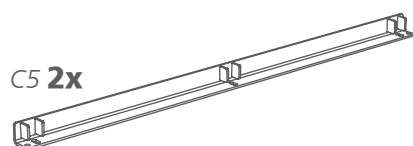
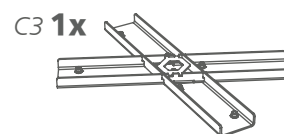
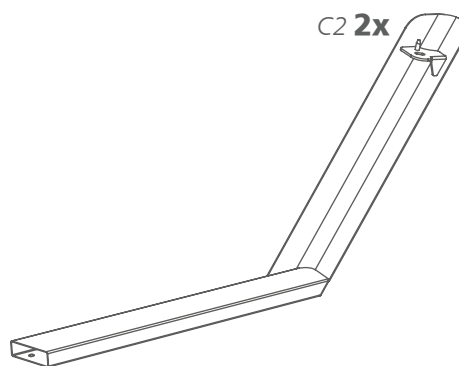
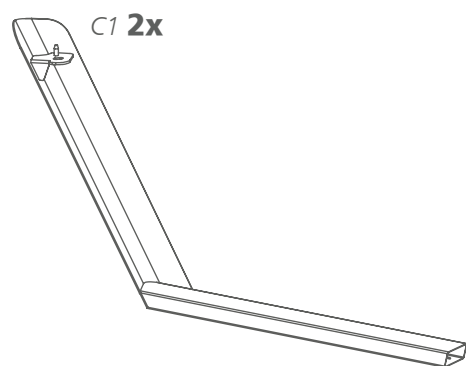
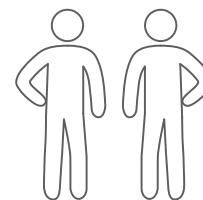
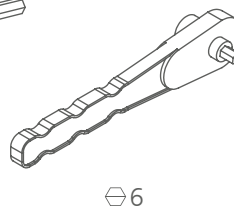
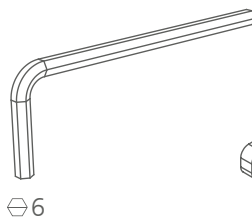
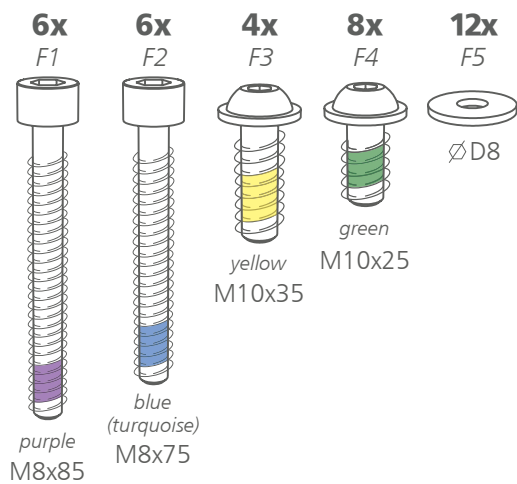


7 Nm

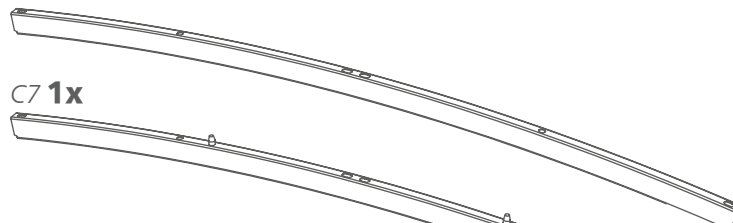


2 Nm

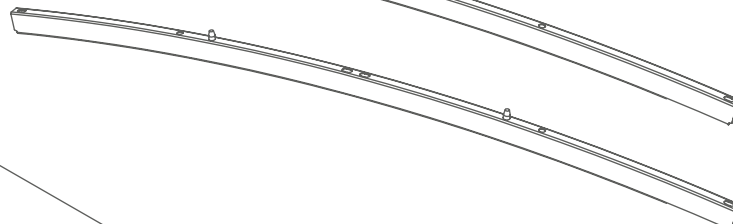




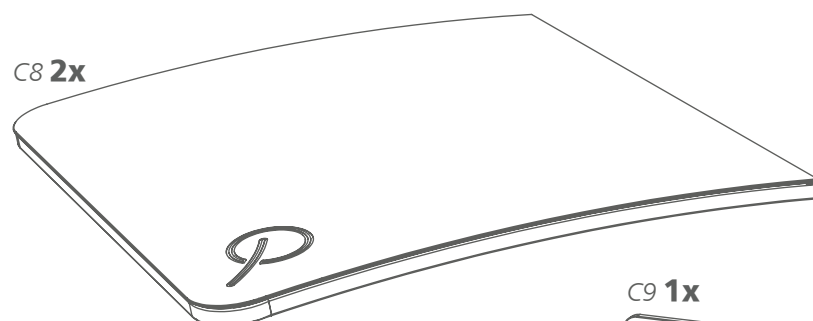
**C6 2x**



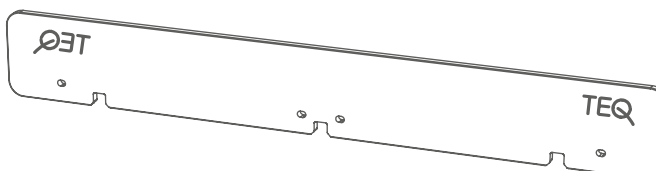
**C7 1x**



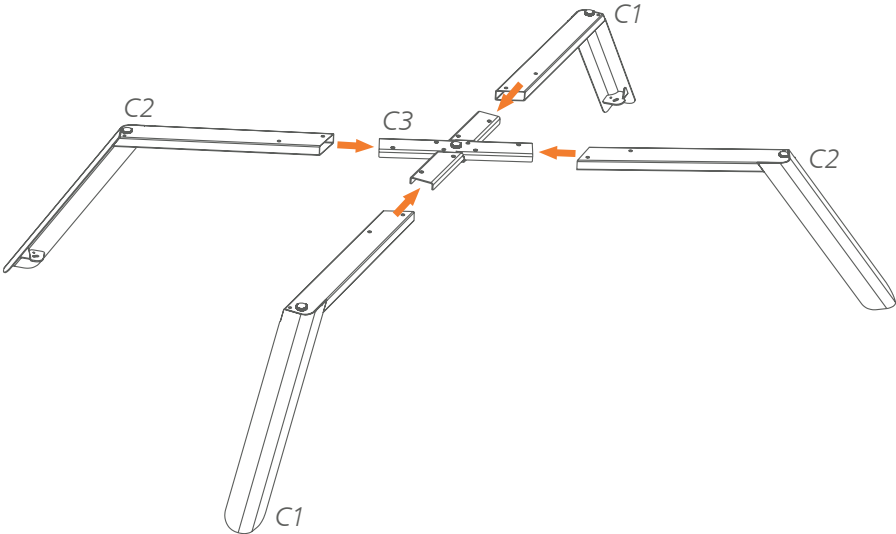
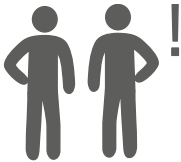
**C8 2x**



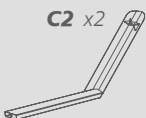
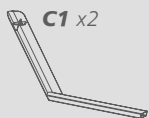
**C9 1x**



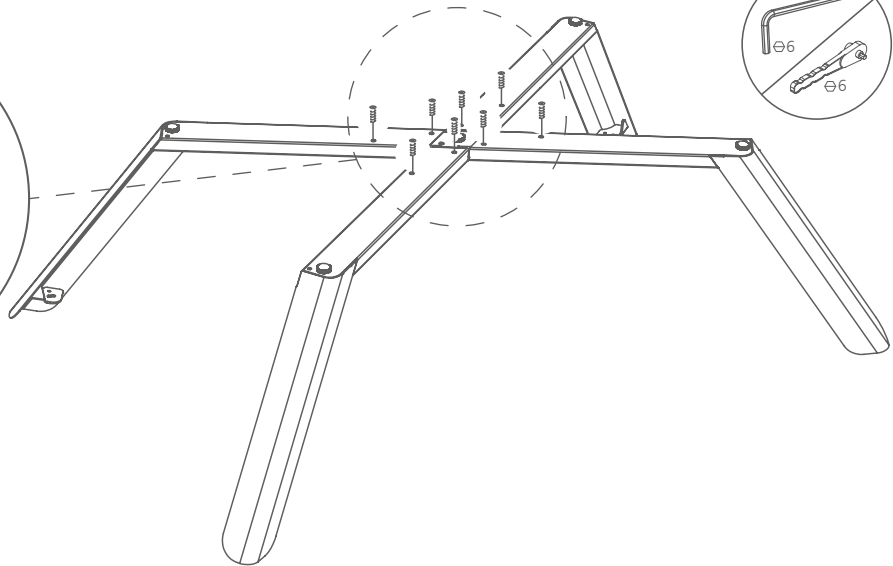
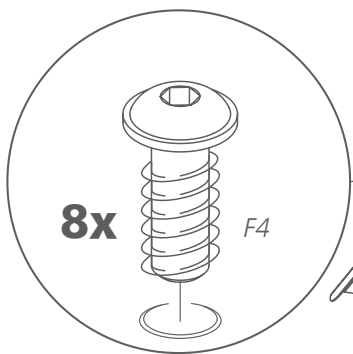
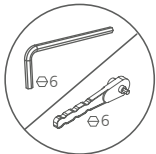
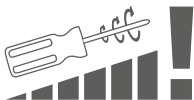
1.



$\Sigma$

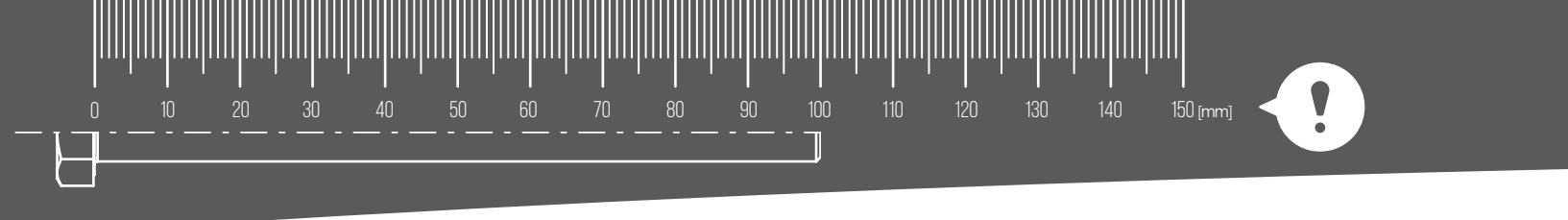


2.

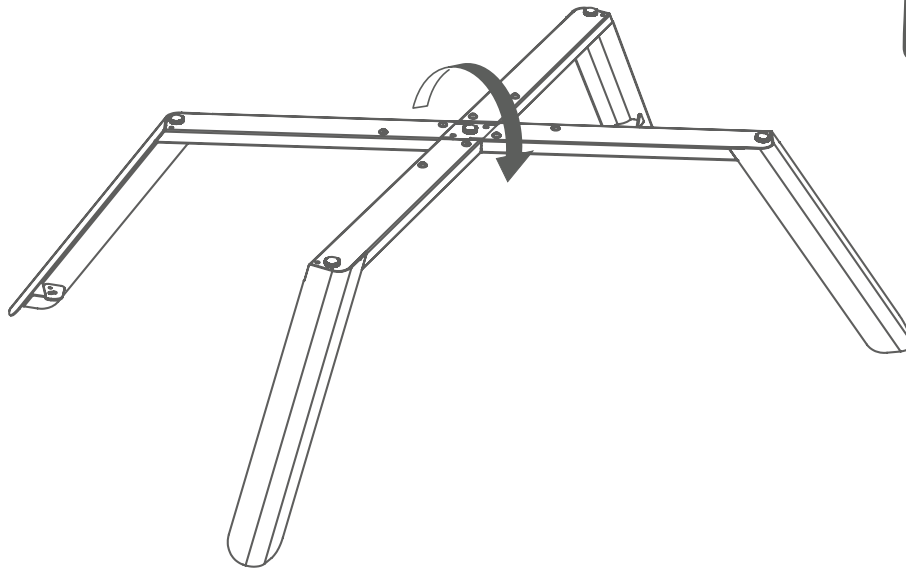
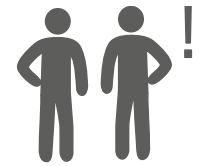


$\Sigma$

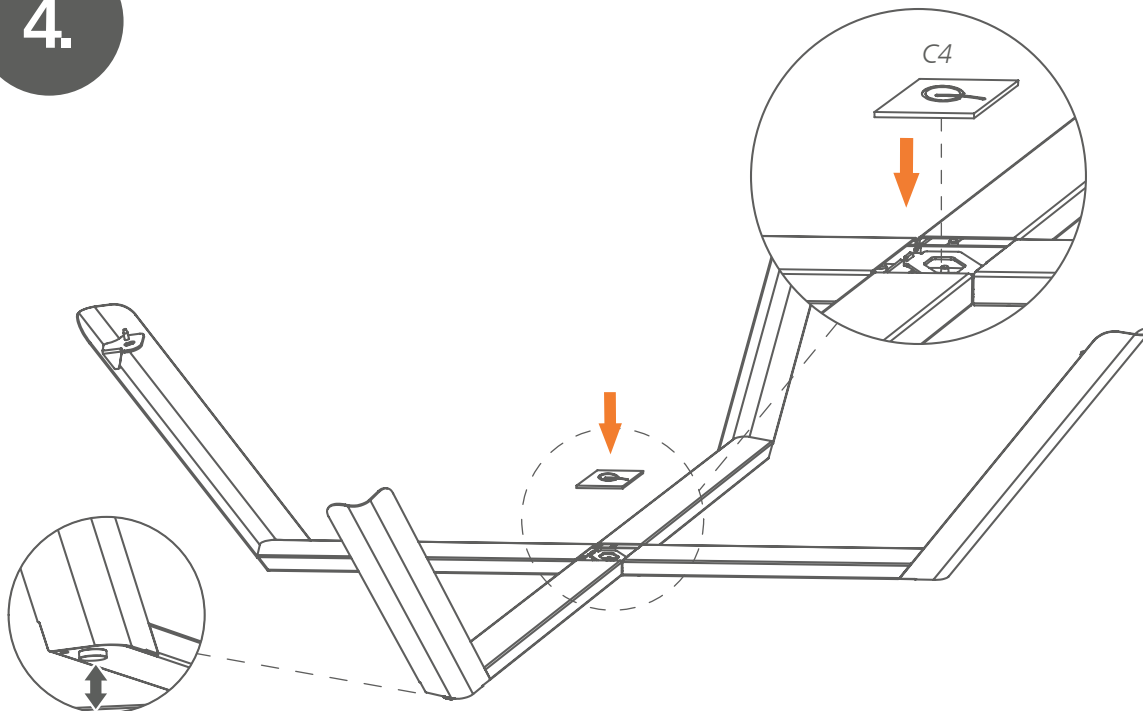




3.



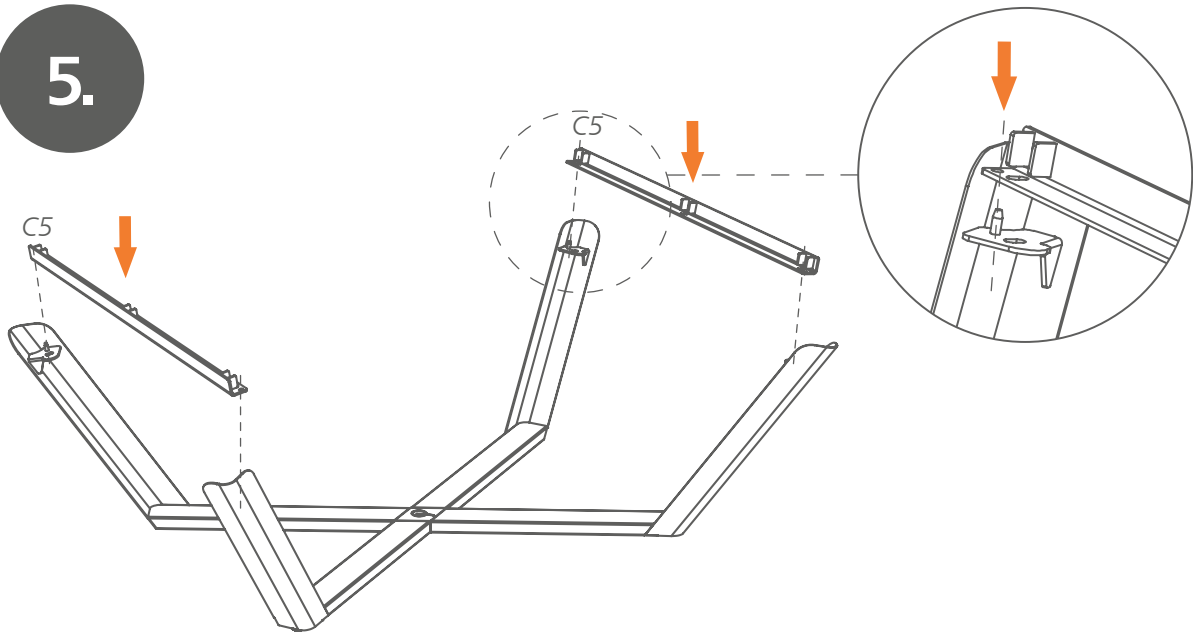
4.



$\Sigma$   C4 x1



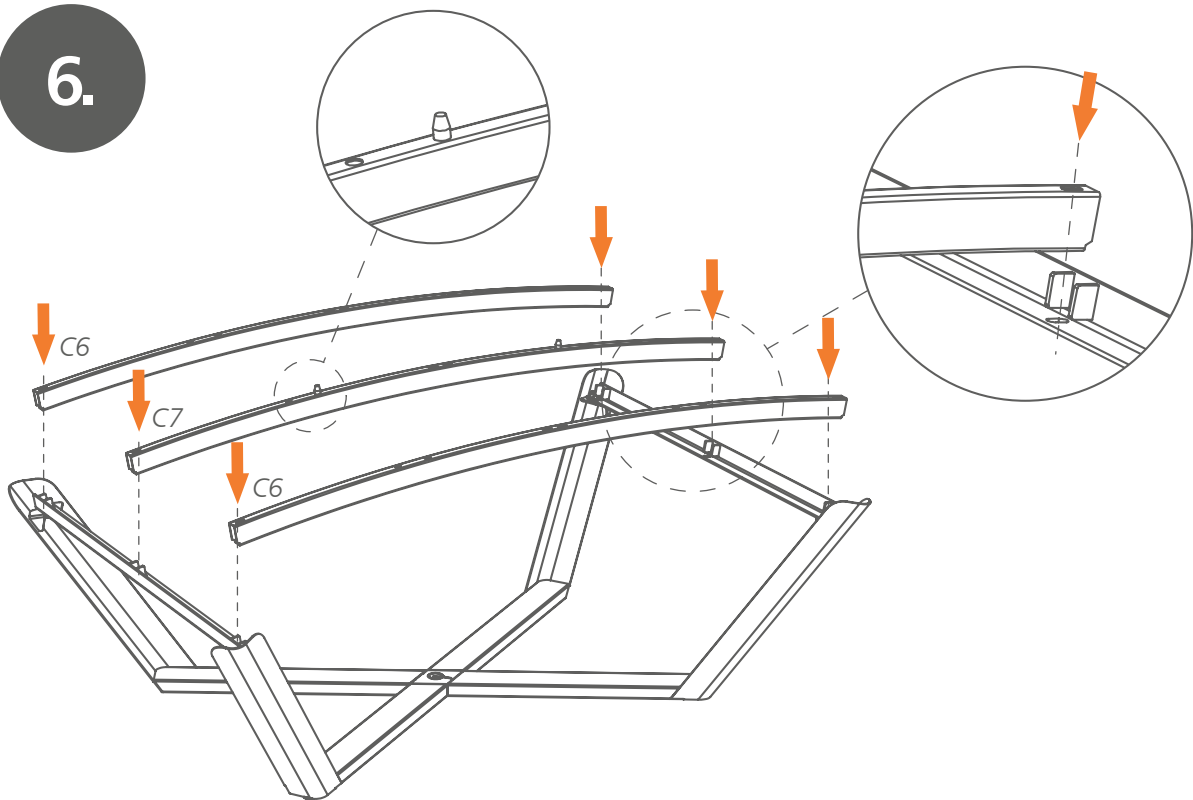
5.



$\Sigma$

C5 x2

6.

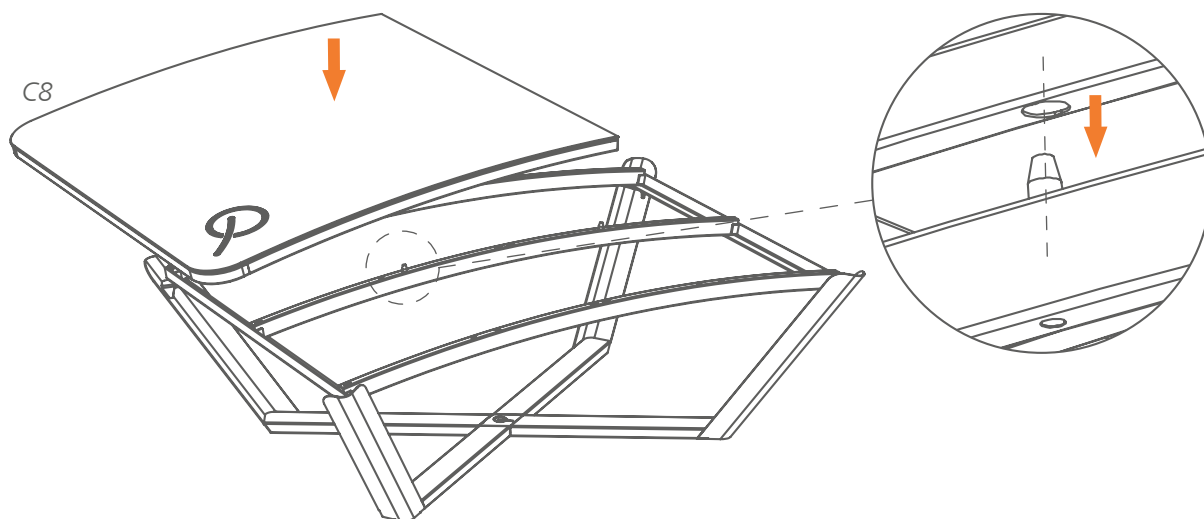


$\Sigma$

C6 x2

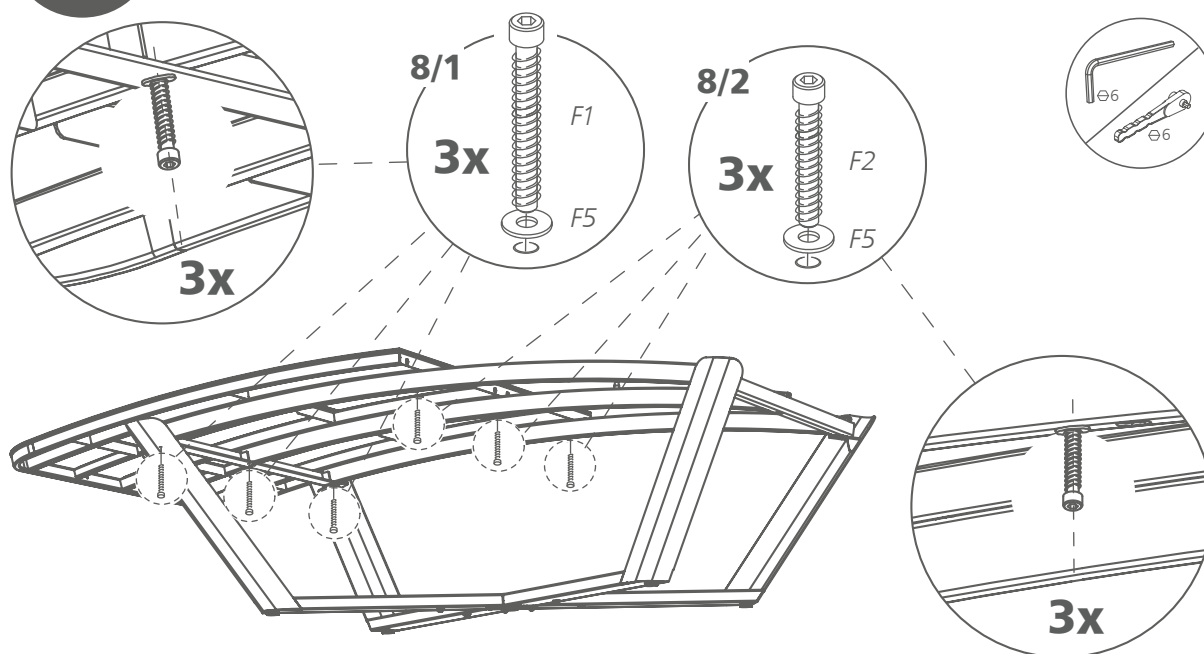
C7 x1




7.



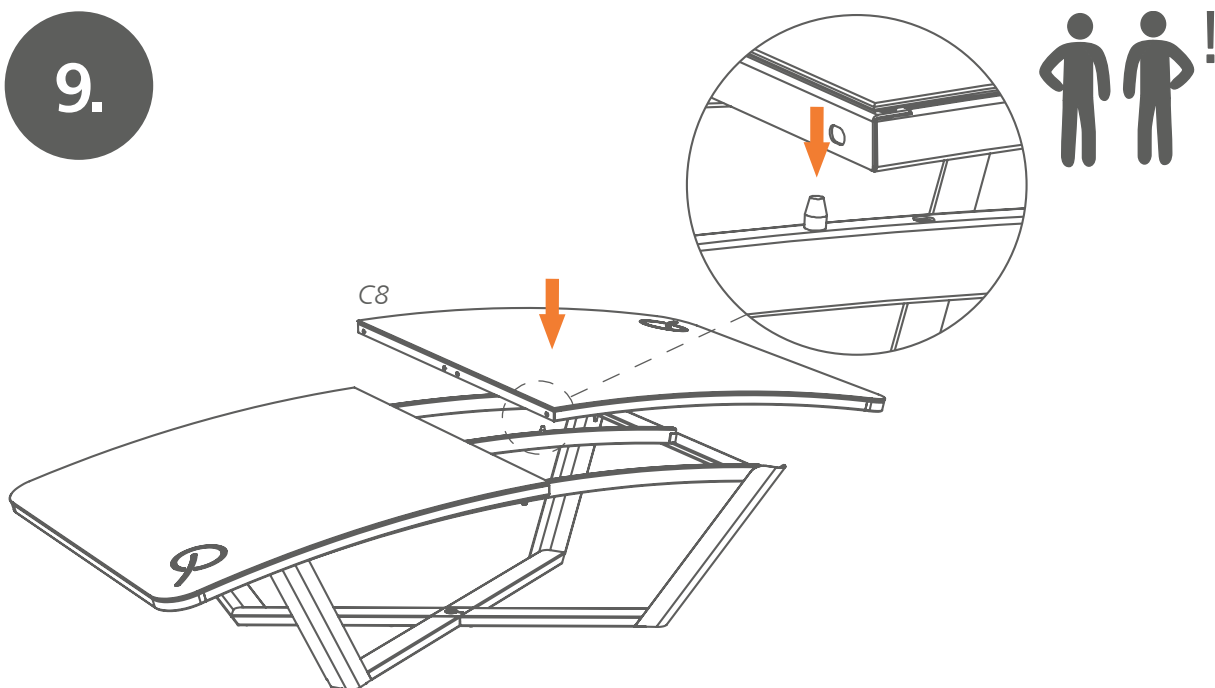
$\Sigma$   C8 x1


8.



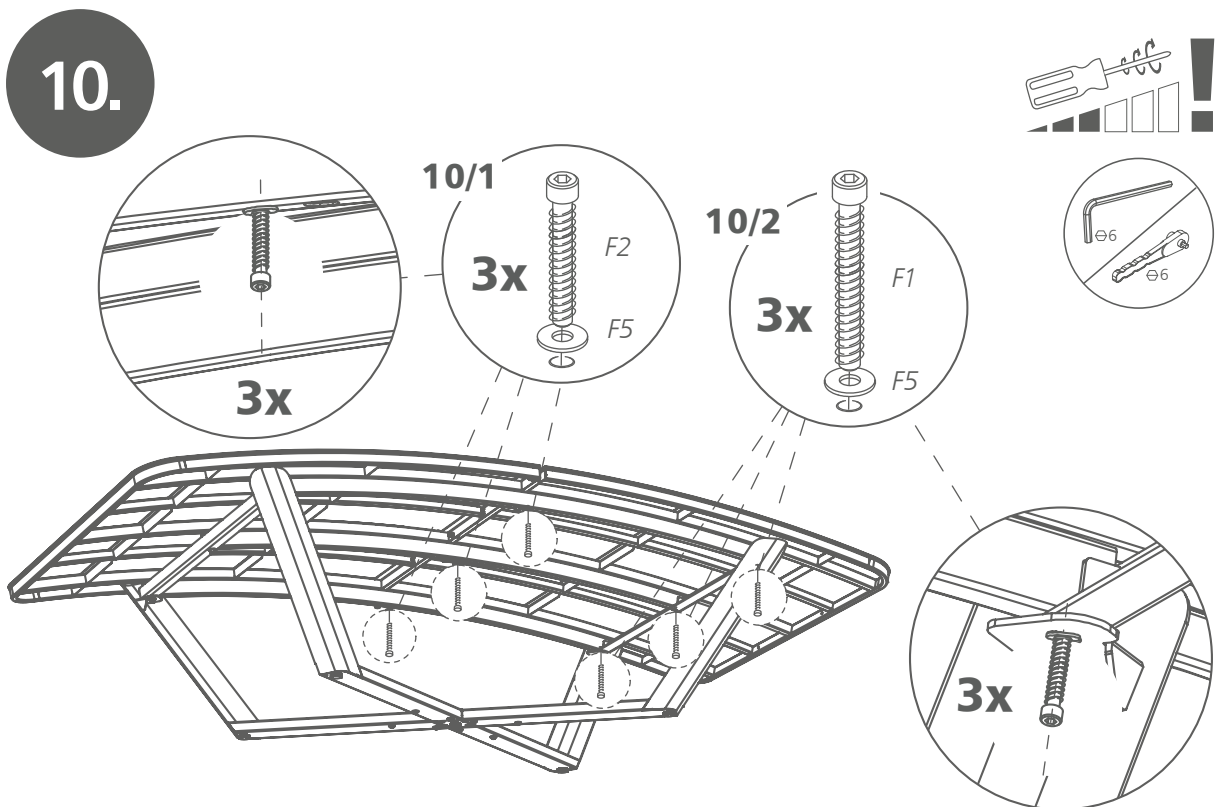
$\Sigma$   F1 x3  F2 x3  F5 x6




9.

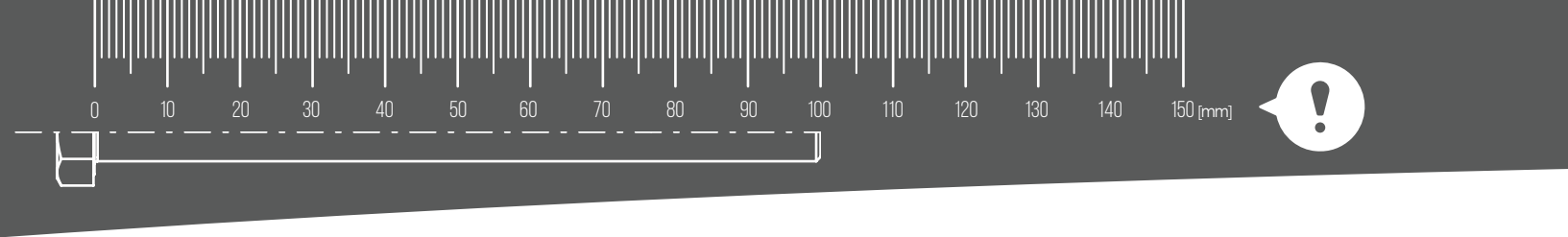


$\Sigma$   C8 x1

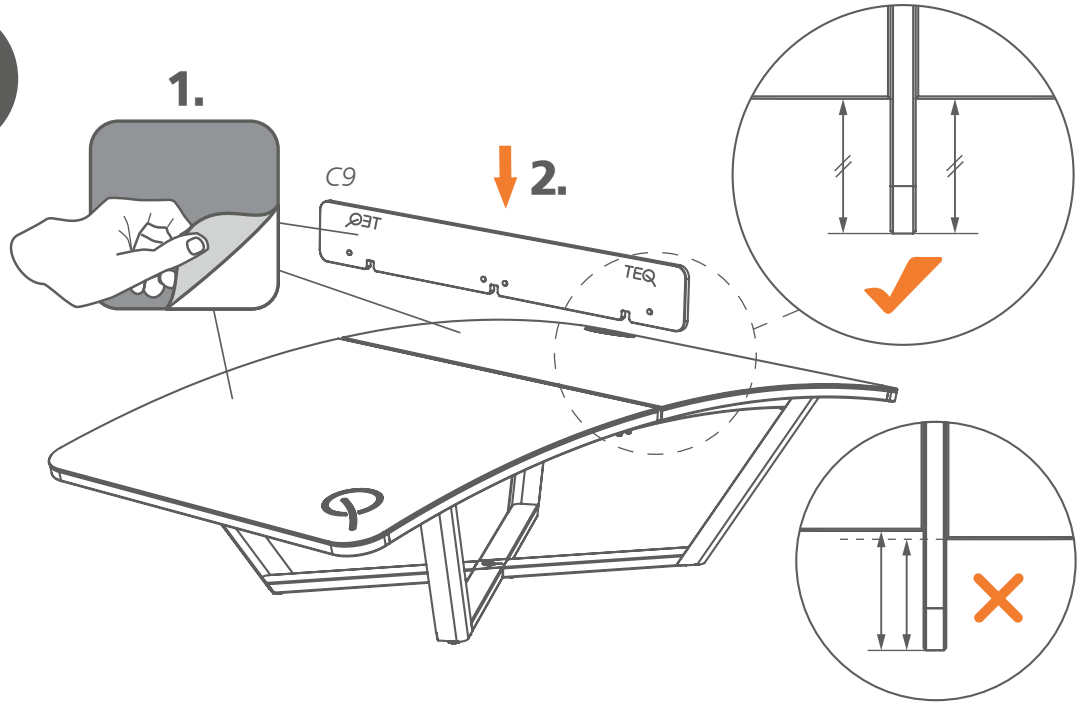
10.



$\Sigma$   F1 x3  F2 x3  F5 x6

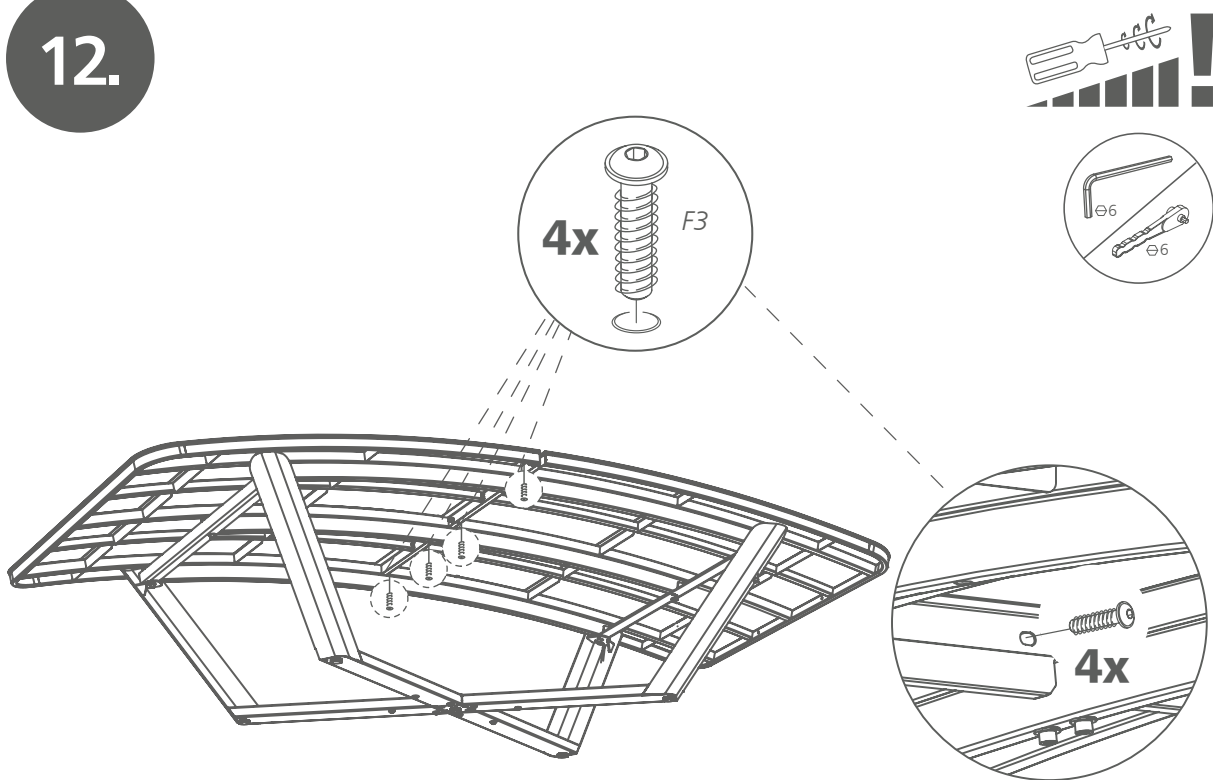


11.



$\Sigma$  C9 x1

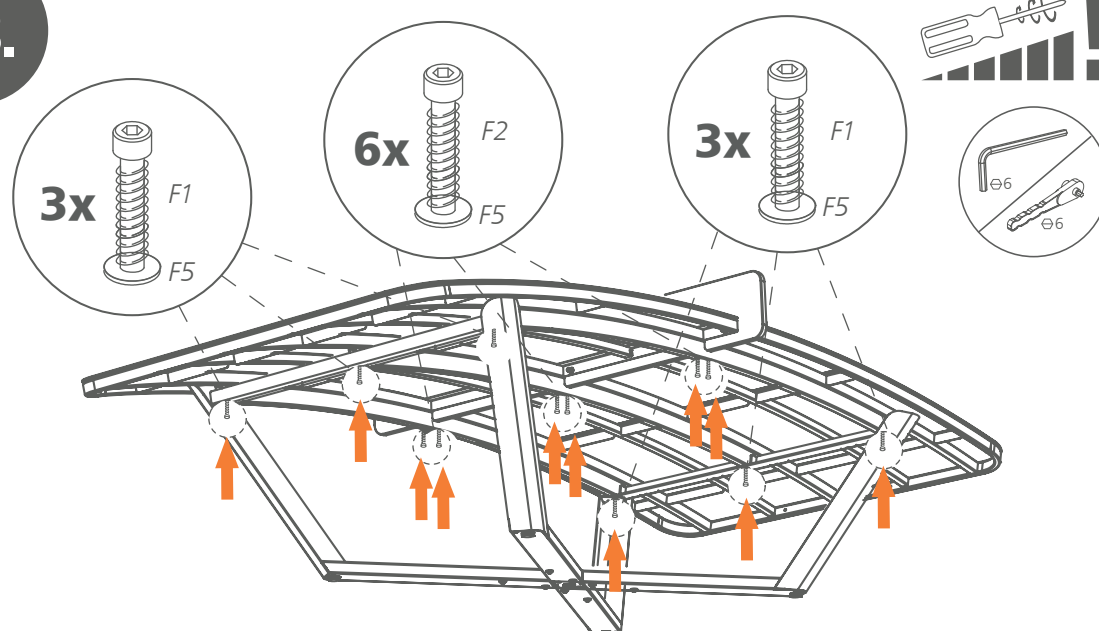
12.



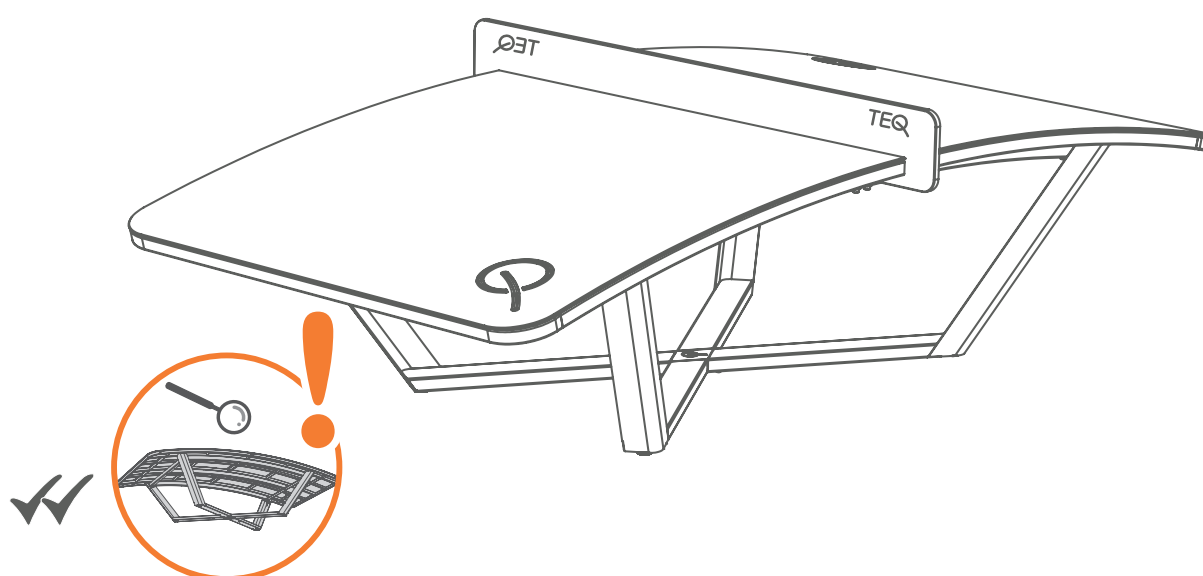
$\Sigma$  F3 x4

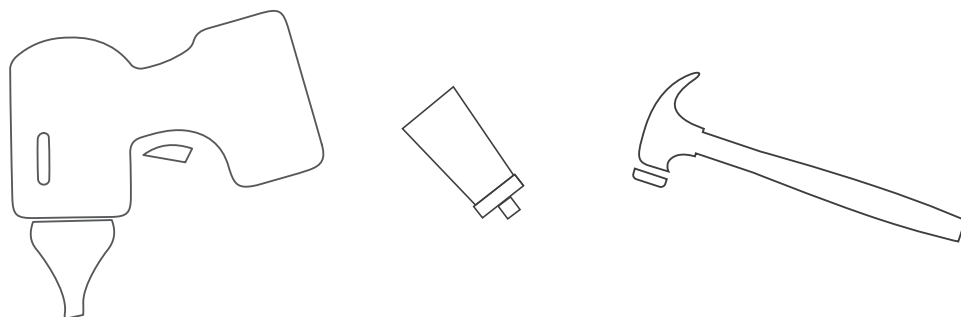
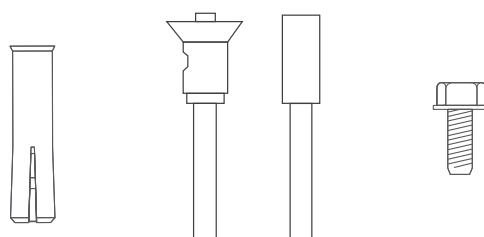
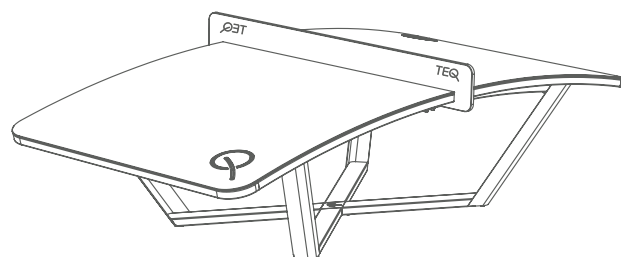


13.



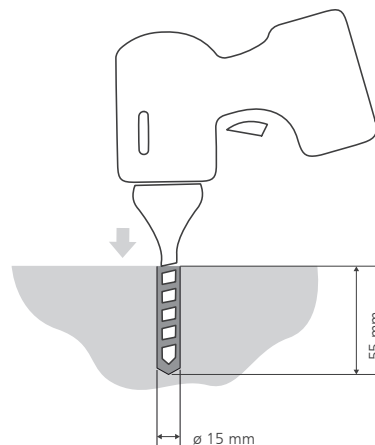
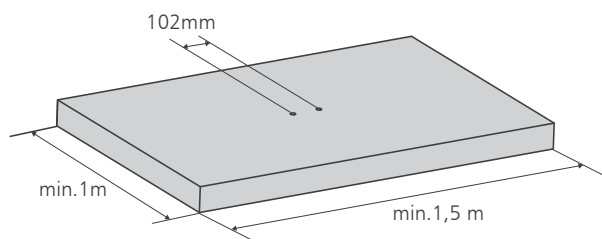
14.





EN	INSTALLATION (OPTIONAL)
AR	التركيب (اختياري)
BG	БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
CN	安装 (可选)
CZ	INSTALACE (VOLITELNÉ)
DE	INSTALLATION (OPTIONAL)
DK	MONTERING (VALGFRI)
EE	PAIGALDAMINE (VALIKULINE)
ES	INSTALACIÓN (OPCIONAL)
FI	ASENNUS (VALINNAINEN)
FR	INSTALLATION (OPTIONELLE)
GR	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)
HR	INSTALACIJA (OPCIONALNO)
HU	AZ ASZTAL TELEPÍTÉSE (OPCIONÁLIS)
IT	INSTALLAZIONE (OPZIONALE)
JA	設置 (オプション)
LT	MONTAVIMO INSTRUKCIJA (PARINKTIS)
LV	UZSTĀDĪŠANA (PĒC IZVĒLES)
MT	INSTALLAZZJONI (FAKULTATTIVA)
NL	INSTALLATIE (OPTIONEEL)
PL	INSTALACJA (OPCJONALNIE)
PT	INSTALAÇÃO (OPCIONAL)
RO	INSTALARE (OPȚIONAL)
RU	УСТАНОВКА (ОПЦИОНАЛЬНО)
SI	NAMESTITEV (KOT MOŽNOST)
SV	INSTALLATION (TILLVAL)
SK	INŠTALÁCIA (VOLITEĽNÉ)

1.



EN

Drill 2 pcs of 15 mm diameter deep hole with the rotary hammer 102 mm far from each other in the middle of the designated area.

AR

احفر ثقبين عميقين قطرهما 15 مم بواسطة مطرقة دوارة وتكون المسافة بينهما 102 مم في منتصف المنطقة المحددة.

BG

Пробийте две дълбоки дупки с диаметър 15 mm с перфоратор, на 102 mm разстояние една от друга, в средата на посочената зона.

CN

使用氣動扳手在距離指定位置中間兩側 102mm 處鑽 2 個直徑為 15 mm 的孔。

CZ

Vyvrtejte dva otvory o průměru 15 mm pomocí rotačního kladiva, vzdálené od sebe 102 mm, ve středu určené oblasti.

DE

Bohren Sie mit dem Bohrhämmer im Abstand von 102 mm in der Mitte des vorgesehenen Bereichs 2 tiefe Löcher mit einem Durchmesser von 15 mm.

DK

Bor 2 stk af 15 mm diameter dyb hule med den roterende hammer, 102 mm væk fra hinanden i midten af det viste område.

EE

Puurige märgitud ala keskele pöördhaamriga 2kaks sügavat auku läbimõõduga 15 mm, teineteisest vahekaugusega 102 mm.

ES

Perfore 2 orificios profundos de 15mm de diámetro con el martillo perforador a 102 mm entre sí en el medio del área designada.

FI

Poraa poravarasalla kaksi, halkaisijaltaan 15 mm:n reikää osoitetun alueen keskelle 102 mm:n päähän toisistaan.

FR

Au centre de la zone indiquée, à l'aide du marteau rotatif, percer 2 trous de 15 mm de diamètre, espacés de 102 mm.

GR

Τρυπήστε 2 τεμάχια βαθιάς οπής διαμέτρου 15 mm με την περιστροφική σφύρα 102 mm μεταξύ τους στο κέντρο της καθορισμένης περιοχής.

HR

Izbušite dvije duboke rupe promjera 15 mm rotacijskim čekićem na razdaljini od 102 mm u sredini određenog područja.

HU

Fúrjon 2 db 15 mm mély furatot a fúrókalapáccsal egymástól 102 mm-re a kijelölt terület közepére.

IT

Praticare 2 fori di 15 mm di diametro con il martello perforatore a 102 mm di distanza l'uno dall'altro al centro dell'area designata.

JA

ロータリーハンマーを使用して、専用の領域の中央に 102 mm の間隔で直径15 mmの深穴を2箇所開けます。

LT

Rotaciniu plaktuku išgręžkite 102 mm atstumu vieną nuo kitos dvi 15 mm gylio skyles nustatyto ploto viduryje.

LV

Ar rotējošo āmuru izurbiet 2 gabalus ar 15 mm diametra dziļu caurumu, lai tie ir 102 mm viens no otra, norādītā laukumā vidū.

MT

Haffer 2 hofor fondi ta' 15 mm dijametru 102 mm 'il bogħod minn xulxin bil-martellatura ċirkolanti fin-nofs taż-żona assenjata.

NL

Boor 2 gaten van diam. 15mm met de 102mm boorhamer ver van elkaar in het midden van het aangegeven gebied.

PL

Na środku wyznaczonego obszaru za pomocą młotowiertarki nawiercić dwa głębokie otwory o średnicy 15 mm, rozmieszczone w odległości 102 mm od siebie.

PT

Faça dois orifícios de 15 mm de diâmetro com o martelo rotativo, a uma distância de 102 mm um do outro no meio da área designada.

RO

Executați 2 găuri adânci cu diametrul de 15 mm cu ciocanul rotativ la o distanță de 102 mm una de cealaltă în mijlocul zonei desemnate.

RU

С помощью перфоратора просверлите два глубоких отверстия диаметром 15 мм на расстоянии 102 мм друг от друга в центре обозначенной зоны.

SI

Izvrtajte dve globoki luknji premera 15 mm z vrtiljivim kladivom 102 mm drug od drugega na sredini določenega območja.

SV

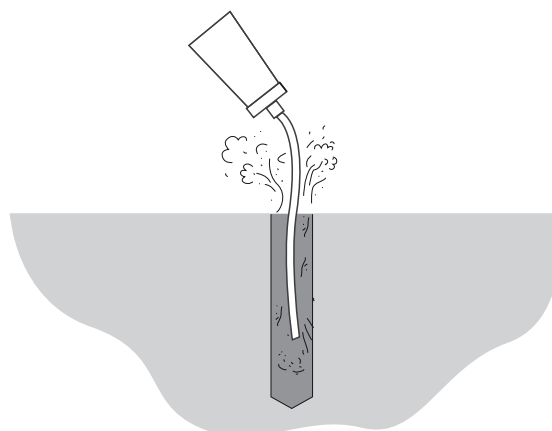
Borra 2 st 15 mm djupa hål med borrhammaren. De ska vara 102 mm från varandra i mitten på det avsedda området.

SK

Pomocou rotačného kladiva vyvrtajte v strede určenej oblasti 2 hlboké otvory s priemerom 15 mm, ktoré budú od seba vzdialené 102 mm.

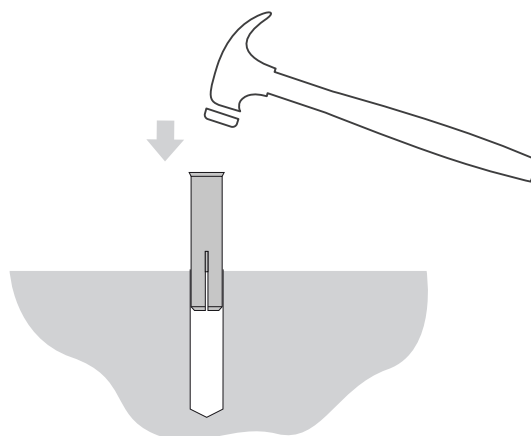


2.



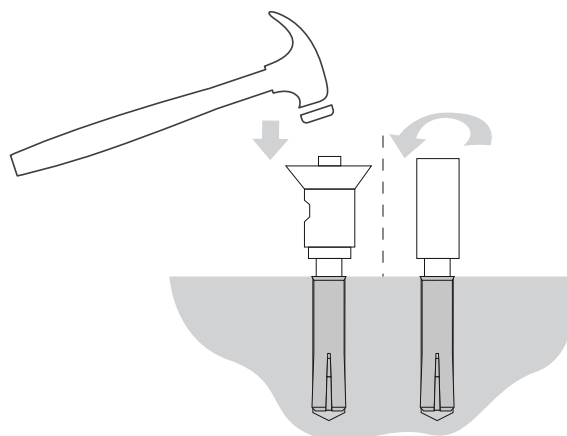
EN	Blow out the generated dust from the holes.
AR	انفخ للخارج الغبار المتولد عن هذين الثقيبين.
BG	Издухайте получения при пробиването на дупките прах.
CN	吹出孔中產生的灰塵。
CZ	Vzniklý prach z otvorů vyfoukněte.
DE	Blasen Sie den entstandenen Staub aus den Löchern.
DK	Blæs ud det genererede støv fra hulene.
EE	Puhuge puurimistolm aukudest välja.
ES	Sople el polvo generado de los orificios.
FI	Puhalla pois porauksesta syntynyt pöly.
FR	Souffler les poussières hors des trous.
GR	Φυσήξτε την παραγόμενη σκόνη από τις οπές.
HR	Ispuhnite nastalu prašinu iz rupa.
HU	Fújja ki a keletkezett port a furatokból.
IT	Rimuovere la polvere generata dai fori.
JA	発生した粉塵を穴から除去します。
LT	Išpūskite susidariusias dulkes iš skylių.
LV	Izpūtiet izveidojušos putekļus no caurumiem.
MT	Iġbed 'il barra t-trab iġġenerat minn ġol-ħofo.
NL	Blaas de stof weg van de gaten.
PL	Wydmuchać powstały pył z otworów.
PT	Sopre a poeira gerada pelos orifícios.
RO	Suflați din găuri praful format.
RU	Выдуйте скопившуюся в отверстиях пыль.
SI	Iz lukenj izpihnite nastali prah.
SV	Blås ut uppkommet damm från hålen.
SK	Vytvorený prach vyfúknite z otvorov.

3.



EN	Strike the anchors into the holes with a hammer so that the top of the anchors are flush with the surface of the concrete.
AR	قم بدق الخفافين في الثقبين بواسطة مطرقة بحيث يكون رأس كل خفاف مستوية مع سطح الخرسانة.
BG	Забийте анкери в отворите с чук, така че горната част на анкерите да се изравни с повърхността на бетона.
CN	用錘子將壁虎打入孔中, 使壁虎的頂部與混凝土表面齊平。
CZ	Kladivem natlučte kotvy tak, aby byl okraj kotev zarovná s povrchem betonu.
DE	Schlagen Sie die Anker mit einem Hammer so in die Löcher, dass die Oberseite der Anker bündig mit der Betonoberfläche abschließt.
DK	Slå ankerne ind i hulene med hamren, for at ankernes top bliver jævn med betonens overflade.
EE	Lööge ankrupoldid haamriga aukudesse, nii et ankrupoltide pealmine ots on jääd betooni pinnaga tasapinnaliselt.
ES	Coloque los anclajes en los orificios con un martillo de modo que la parte superior de los anclajes quede a ras de la superficie del hormigón.
FI	Lyö ankkurit reikiin vasaralla niin, että ankkurien yläosa on samalla tasolla betonin pinnan kanssa.
FR	À l'aide d'un marteau, enfoncer les chevilles à frapper-expansion (à collerette) dans les trous de sorte qu'elles restent à ras de la surface du béton.
GR	Εγκαταστήστε τα αγκύρια μέσα τις οπές με ένα σφυρί, έτσι ώστε το πάνω μέρος των αγκυρίων να είναι πρόσωπο με την επιφάνεια του σκυροδέματος.
HR	Udarite sidra u rupe čekićem tako da vrhovi sidra budu na razini betonske površine.
HU	Kalapáccsal üsse be a tipliket a furatokba úgy, hogy a tiplik teteje egy szintben legyen a beton felületével.
IT	Fissare le ancorette nei fori con un martello in modo che la parte superiore delle ancorette sia a filo con la superficie del cemento armato.
JA	アンカーの上部がコンクリートの面と同一平面になるようにハンマーでアンカーを穴に打ち込みます。
LT	Įkalkite mūrvinės plaktuku į skyles taip, kad, mūrvinės viršutinė dalis būtų lygi su betono paviršiumi.
LV	Ar āmuru iesietiet enkurus caurumos, lai enkuru augšdaļa būtu vienā līmenī ar betona virsmu.
MT	Dahħal l-ankri fit-toqob b'martell sabiex l-gholi tal-ankri ikunu flaxx mal-wiċċ tal-konkrit.
NL	Hamer de ankers in de gaten zodat de bovenkant van de ankers gelijk zijn met het oppervlakte van het beton.
PL	Wbić kotwy do otworów za pomocą młotka, tak aby górna część kotew zrównała się z powierzchnią betonu.
PT	Coloque as ancoragens nos orifícios com um martelo de modo a que a parte superior das ancoragens fique encaixada na superfície do betão.
RO	Introduceți ancorele în găuri cu ajutorul unui ciocan, astfel încât partea superioară a ancorelor să fie la nivel cu suprafața betonului.
RU	Вбейте анкеры в отверстия молотком так, чтобы их верхняя часть находилась заподлицо с поверхностью бетона.
SI	Sidro udarite v luknje s kladivom, tako da se vrh sidra poravna s površino betona.
SV	Slå in ankarna i hålen med en hammare så att ankarnas översida står jämnt med betongytan.
SK	Kladivom zatlačte kotvy do otvorov tak, aby horná časť kotiev bola v jednej rovine s povrchom betónu.

4.



EN

Use the HILTI HSD-G M12x50 or HSD-M M12x50 setting tool to widen the bottom of the anchors.

AR

لتوسيع قاع الخفافين. HILTI HSD-G M12x50 أو HSD-M M12x50 استخدم أداة الضبط

BG

Използвайте инструмент за монтаж HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M M12x50, за да разширите дъното на анкерите.

CN

使用 HILTI HSD-G M12x50 或 HSD-M M12x50 安装工具扩开壁虎的底部。

CZ

Pomocí nástroj pro nastavení HILTI HSD-G M12x50 nebo HSD-M M12x50 rozšířte spodní část kotev.

DE

Verwenden Sie das Einstellwerkzeug HILTI HSD-G M12x50 oder HSD-M M12x50, um die Unterseite der Anker zu verbreitern.

DK

Brug HILTI HSD-G M12x50 or HSD-M M12x50 monteringsværktøjet for at udvide ankernes bund.

EE

Kasutage ankrupoltide põhjaosa laiendamiseks seadetööriista HILTI HSD-G M12x50 või HSD-M M12x50 seadetööriista.

ES

Utilice la herramienta de ajuste HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M M12x50 para ensanchar la base de los anclajes.

FI

Laajenna ankkureiden alaosaa asetustyökalulla HILTI HSD-G M12x50 tai HSD-M M12x50.

FR

Utiliser l'outil de pose HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M M12x50 pour élargir les bouts des chevilles à frapper-expansion.

GR

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο ρύθμισης HILTI HSD-G M12x50 ή HSD-M M12x50 για να διευρύνετε το κάτω μέρος των αγκυρίων.

HR

Proširite dno sidrišta pomoću alata za podešavanje HILTI HSD-G M12x50 ili HSD-M M12x50.

HU

Használgjon HILTI HSD-G M12x50 vagy HSD-M M12x50 feszítőhüvelyt a tiplik alsó részének kiszélesítéséhez.

IT

Utilizzare l'attrezzo manuale di posa HILTI HSD-G M12x50 o HSD-M M12x50 per allargare il fondo delle ancorette.

JA

HILTI HSD-G M12x50またはHSD-M M12x50設置工具を使用して、アンカーの下部を広げます。

LT

Naudokite HILTI HSD-G M12x50 ar HSD-M M12x50 reguliavimo įrankį, kad praplatintumėte mūrvinės apačią.

LV

Izmantojiet iestatīšanas rīku HILTI HSD-G M12x50 vai HSD-M M12x50, lai paplašinātu enkuru apakšdaļu.

MT

Uża l-ghodda li tissettja HILTI HSD-G M12x50 jew HSD-M M12x50 biex twassa' l-qiegħ tal-ankri.

NL

Gebruik het gereedschap HILTI HSD-G M12x50 of HSD-M M12x50 om de onderkant van de ankers uit te rekken.

PL

Za pomocą narzędzia do osadzania HILTI HSD-G M12x50 lub HSD-M M12x50 rozszerzyć dolną część kotew.

PT

Utilize a ferramenta de ajuste HILTI HSD-G M12x50 ou HSD-M M12x50 para alargar a parte inferior das ancoragens.

RO

Folositi instrumentul de reglare HILTI HSD-G M12x50 sau HSD-M M12x50 pentru a lărgi partea inferioară a ancorelor.

RU

Для расширения нижней части анкеров используйте установочное устройство HILTI HSD-G M12x50 или HSD-M M12x50.

SI

Uporabite orodje za nastavitev HILTI HSD-G M12x50 ali HSD-M M12 x 50, da razširite dno sidra.

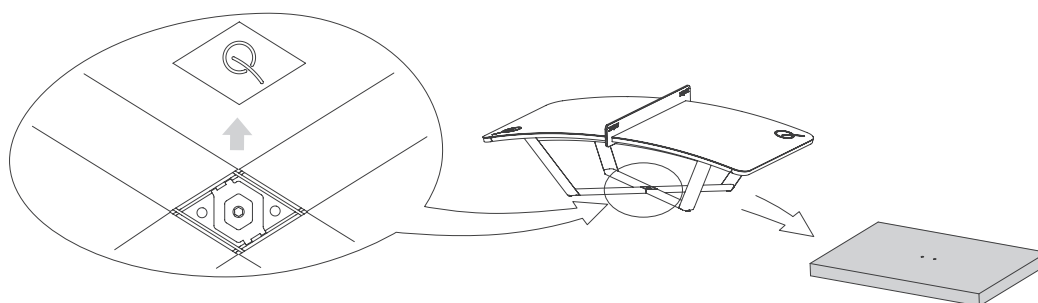
SV

Använd HILTI HSD-G M12x50 eller HSD-M M12x50 sätverktyget för att bredda ankarnas botten.

SK

Na rozšírenie spodnej časti kotiev použite nastavovací nástroj HILTI HSD-G M12x50 alebo HSD-M M12x50.

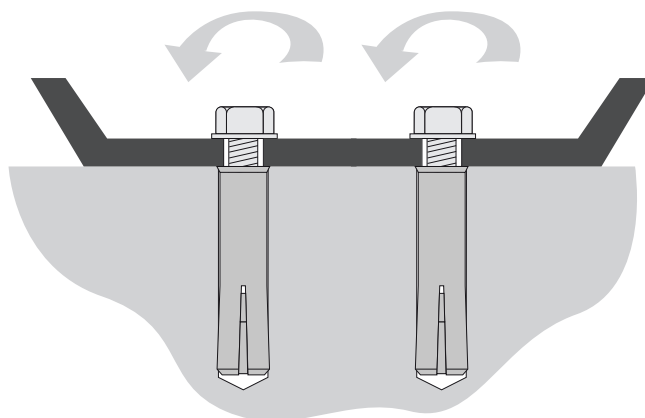
5.



EN	Remove the covering cap from the leg structure of the TEQ One table, then lift the table and move to position the table's bores above the holes.
AR	ارفع سداة التغطية من ساق هيكل منصدة تيك بول وان، ثم ارفع المنصدة وحركها بحيث يكون موضع فتحتي المنصدة فوق الثقبين.
BG	Свалете покриващата капачка от крака на масата TEQ One, след това повдигнете масата и я придвижете, за да позиционирате дупките на масата над направените дупки.
CN	從 Teq One 桌腿結構上取下蓋帽，然後抬起並移動桌子，將桌子孔定位在孔上方。
CZ	Sundejte krytku z konstrukce nohy stolu TEQ One a pak stůl zvedněte a posuňte tak, aby otvory stolu byly nad otvory.
DE	Entfernen Sie die Abdeckkappe von der Beinstruktur des Tisches TEQ One, heben Sie dann den Tisch an und positionieren Sie die Bohrungen des Tisches oberhalb der Löcher.
DK	Flyt afdækningslåget fra benkonstruktionen af TEQ One bordet, derefter løft bordet og flyt det til at placere bordets borehuller over hulene.
EE	Eemaldage kattekork TEQ One laua jalastruktuurilt, seejärel tõstke lauda ja liigutage seda nii, et laua puuraugud asetuvad aukude kohale.
ES	Retire la tapa de cobertura de la estructura de la pata de la mesa TEQ One, después levante la mesa y mueva a su posición los taladros por encima de los orificios.
FI	Poista suojus TEQ One -pöydän jalkarakenteesta, siirrä sitten pöytää siten, että siihen poratut reiät osuvat alustassa oleviin reikiin.
FR	Retirez le couvercle de protection de la structure de pieds de la table TEQ One, puis soulever la table et ajuster les trous de la table au-dessus des trous contenant des chevilles à frapper-expansion.
GR	Αφαιρέστε το κάλυμμα κάλυψης από τη δομή των ποδιών του TEQ One table, στη συνέχεια σηκώστε το τραπέζι και μετακινηθείτε για να τοποθετήσετε τις οπές του τραπεζιού πάνω από τις οπές.
HR	Skinite pokrovni poklopac s postolja stola TEQ One, a zatim podignite stol i namjestite ga da provrti stola budu iznad rupa.
HU	Távolítsa el a TEQ One asztal tartószerkezetéről a takaró sapkát, majd emelje meg az asztalt és állítsa be úgy, hogy az asztalon található lyukak a furatok fölé kerüljenek.
IT	Rimuovere il cappuccio di copertura dalla struttura delle gambe del tavolo TEQ One, quindi sollevarlo e spostarlo per posizionare i fori sul tavolo sopra i fori sulla base.
JA	テックボールワンテーブルの脚構造からカバーキャップを外します。次に、テーブルを持ち上げて、テーブルの穴をさきほどの穴の上に合わせます。
LT	Nuimkite dengiamąjį gaubtelį nuo „TEQ One“ stalo kojos konstrukcijos, tada stalą pakelkite ir nustatykite stalo kiaurymes virš skylių.
LV	Noņemiet vāciņu no TEQ One galda kāju struktūras, pēc tam paceliet galdu un pārvietojiet, lai urbumi galdā būtu novietoti virs caurumiem.
MT	Nehhi l-kopert li jkopri s-struttura tas-sieq tal-mejda ta' TEQ One, imbagħad għolli l-mejda biex tqiegħed it-taqqaba tal-mejda fil-pożizzjoni fuq it-toqob.
NL	Verwijder het afdekkingskapje van de tafelpootstructuur van de TEQ One tafel. Til de tafel vervolgens op en plaats de tafel boven de gaten.
PL	Zdjąć zaślepkę z podstawy stołu TEQ One, następnie unieść stół i przenieść go nad otwory wywiercone w podłożu.
PT	Remova a tampa de cobertura da estrutura das pernas da mesa TEQ One e, em seguida, levante a mesa e mova-a de forma a posicionar os furos da mesa por cima dos orifícios.
RO	Îndepărtați capacul de acoperire de pe structura piciorului mesei TEQ One, apoi ridicați masa și mutați-o astfel încât orificiile mesei să fie poziționate deasupra găurilor.
RU	Снимите защитный колпачок с конструкции ножек стола TEQ One, затем приподнимите стол и переместите его так, чтобы высверленные отверстия стола находились над отверстиями.
SI	Odstranite pokrov s strukture za noge mize TEQ One, nato dvignite mizo in se pomaknite, da namestite izvrtine mize nad luknje.
SV	Ta bort skyddslocket från benstrukturen till TEQ One-bordet och lyft sedan bordet och för bordets borrhål i position över hålen.
SK	Odstráňte kryt z nohy stola TEQ One, potom nadvihnite stôl a posuňte ho tak, aby sa jeho otvory nachádzali nad vyvŕtanými otvormi.

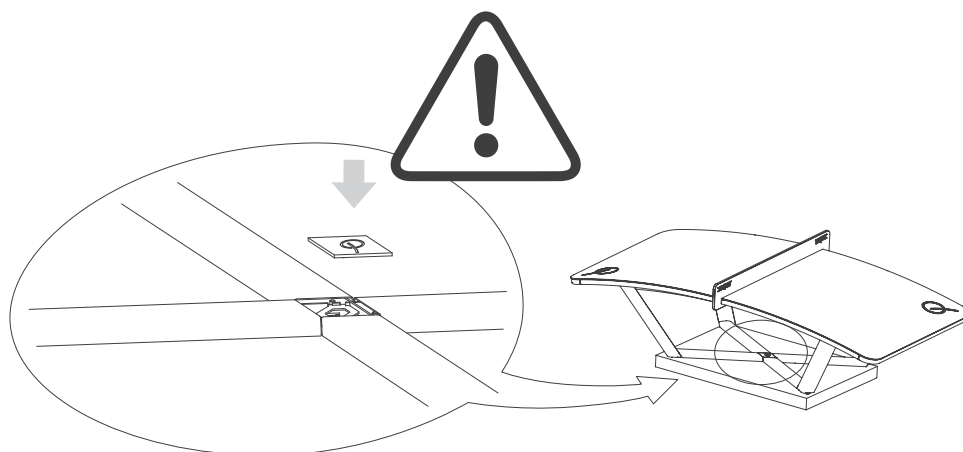


6.

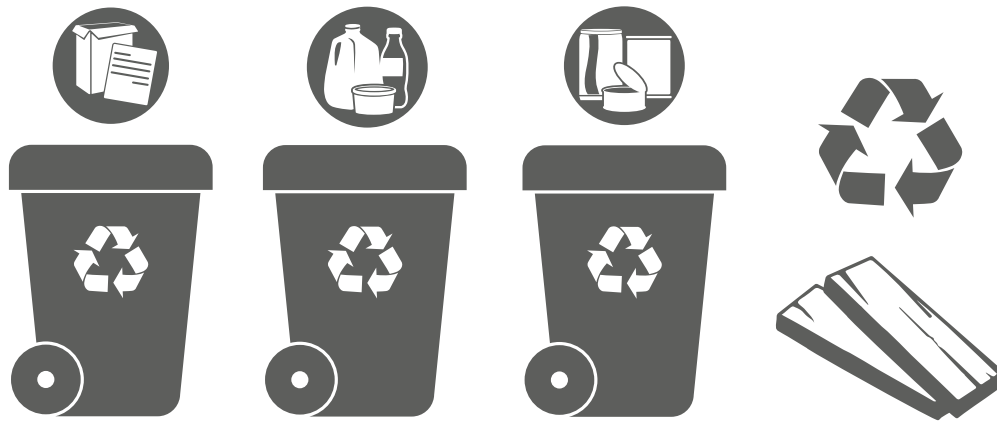


EN	Position the table right over the holes and then screw in the galvanized hexagon screws. We advise inserting the screws gradually, making sure the table is positioned correctly before tightening. Required torque: max 30 Nm.
AR	اضبط المنضدة فوق الثقيبين تماماً، ثم اربط مسمارين سداسيين مجلفنين. ننصح بإدخال المسمارين بالتدريج، والتأكد أن المنضدة في وضع سليم قبل إحكام ربط المسمارين. العزم المطلوب: 30 نيوتن متر.
BG	Поставете масата точно над дупките и след това завинтете поцинкованите винтове с шестоъгълна глава. Препоръчваме да поставяте винтовете постепенно, както и да се уверите, че масата е разположена правилно преди затягането им. Необходим въртящ момент: макс. 30 Nm.
CN	將桌子放在孔的正上方，然後擰入鍍鋅內六角螺釘。建議逐步插入螺釘，確保在擰緊前桌子的位置正確無誤。所需扭矩：最大 30 Nm。
CZ	Umístěte stůl nad otvory a pak zašroubujte šroub do pozinkovaných šestihranných šroubů. Doporučujeme vkládat šrouby postupně, ujistěte se, že je stůl ve správné poloze a poté dotáhněte. Potřebný moment: max 30 Nm.
DE	Positionieren Sie den Tisch genau über den Löchern und schrauben Sie dann die verzinkten Sechskantschrauben ein. Wir empfehlen, die Schrauben schrittweise einzusetzen und vor dem Festziehen sicherzustellen, dass der Tisch richtig positioniert ist. Erforderliches Drehmoment: max. 30 Nm.
DK	Placer bordet præcis over hulene og derefter skrue de galvaniserede sekskantede skruer ind. Vi anbefaler at indsætte skruene gradvis, for at være sikker at bordet er placeret korrekt før stramningen. Nødvendige drejningsmoment: max. 30 Nm.
EE	Asetage laud otse aukude peale ja seejärel kruvige sisse galvanitud kuuskantkruvid. Soovitame kruvid järk-järgult sisse kruvida, veendudes enne kruvide kinnipinguldamist pingutamist, et laud on õiges asendis. Nõutav jõumoment: max 30 Nm.
ES	Coloque la mesa justo sobre los orificios y después atornille los tornillos hexagonales galvanizados. Aconsejamos introducir los tornillos gradualmente, asegurándose de que la mesa se coloca correctamente antes del atornillado. Par requerido: máx. 30 Nm.
FI	Aseta pöytä suoraan reikien päälle, ja kiinnitä se paikalleen sinkityillä kuusikulmaruuveilla. Ruuvit kannattaa laittaa paikoilleen vaiheittain, ja ennen kiristämistä on varmistettava, että pöytä on oikein paikalla. Vaadittu kiristysmomentti: maks. 30 Nm.
FR	Placer la table exactement au-dessus des trous, puis visser les vis hexagonales galvanisées. Avant de serrer complètement les vis, il est recommandé de les insérer progressivement en s'assurant que la table est correctement ajustée. Couple requis : 30 Nm au maximum.
GR	Τοποθετήστε το τραπέζι ακριβώς πάνω από τις οπές και μετά βιδώστε τις γαλβανισμένες εξαγωνες βίδες. Σας συμβουλεύουμε να τοποθετήσετε τις βίδες σταδιακά, βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι είναι σωστά τοποθετημένο πριν σφίξετε. Απαιτούμενη ροπή: μέγιστο 30 Nm.
HR	Smjestite stol točno iznad rupa i zavijte pocinčane šesterokutne vijke. Preporučujemo da vijke umetnete postepeno, pazеći da stol bude pravilno postavljen prije zatezanja. Potrebni zakretni moment: max 30 Nm.
HU	Állítsa be úgy az asztalt, hogy pontosan a furatok fölé kerüljön, és csavarozza be a galvanizált hatszögletű csavarokat. Javasoljuk, hogy fokozatosan csavarja be a csavarokat, és győződjön meg arról, hogy az asztal a megfelelő helyzetben van, mielőtt szorosra húzná csavarokat. Szükséges nyomaték: max. 30 Nm.
IT	Posizionare il tavolo proprio sopra i fori e quindi avvitare le viti esagonali zincate. Si consiglia di inserire le viti gradualmente, assicurandosi che il piano sia posizionato correttamente prima del serraggio. Coppia richiesta: max 30 Nm.
JA	テーブルを穴の真上に合わせ、亜鉛メッキされた六角ネジを締めます。その際、ネジを徐々に挿入し、締め付ける前にテーブルが正しい位置にあることを確認することをお勧めします。必要なトルク：最大30 Nm。
LT	Stalo padėtį nustatykite taip, kad jis būtų tiksliai virš skylių ir tada priveržkite cinkuotus šešiakampius varžtus. Rekomenduojame varžtus priveržti palaipsniui ir prieš galutinai priveržiant įsitikinti, kad stalo padėtis tinkama. Reikalingas sukimo momentas: maks. 30 Nm.
LV	Novietojiet galdū tieši virs caurumiem un pēc tam ieskrūvējiet cinkotās sešstūra skrūves. Ieteikts skrūves ievietot pakāpeniski, pirms pievilkšanas pārbaudiet, ka galds ir novietots pareizi. Nepieciešamais griezes moments: maks. 30 Nm.
MT	Qiegħed il-mejda eżatt fuq it-toqob u mbagħad invithom fil-viti heksagonali. Aħna nirrakkomandaw li l-viti jiddaħhlu gradwalment, u billi tagħmel żgħir li jkun pożizzjonati korettament qabel ma jiġu ssikkati. Tork meħtieġ: mass 30 Nm
NL	Plaats de tafel boven de gaten en draai de gegalvaniseerde zes-kantschroeven vast. Wij raden het aan om de schroeven geleidelijk aan vast te draaien en er zeker van te zijn dat de tafel correct is geplaatst voor het vastdraaien. Vereiste koppel: max 30 Nm.
PL	Ustawić stół nad otworami i wprowadzić do nich ocynkowane śruby sześciokątne. Zaleca się stopniowe wkręcanie śrub, a przed ich dokręceniem upewnić się, że stół jest prawidłowo ustawiony. Wymagany moment obrotowy: maks. 30 Nm.
PT	Posicione a mesa sobre os orifícios e, em seguida, aparafuse os parafusos sextavados galvanizados. Recomendamos inserir os parafusos gradualmente, certificando-se de que a mesa está posicionada corretamente antes de apertar. Binário necessário: máx. 30 Nm.
RO	Poziționați masa exact deasupra orificiilor și apoi strângeți șuruburile zincate hexagonale. Vă recomandăm să introduceți șuruburile treptat, asigurându-vă că masa este poziționată corect înainte de strângere. Cuplu necesar: max 30 Nm.
RU	Расположите стол прямо над отверстиями и затяните оцинкованные винты с шестигранной головкой. Рекомендуется вставлять винты постепенно, убедившись в правильном положении стола перед затягиванием. Необходимый момент затяжки: макс. 30 Nm.
SI	Mizo namestiti desno čez luknje in nato privijte pocinkane šesterokotne vijake. Svetujemo, da vijake vstavite postopoma; pri tem pazite, da je miza pravilno nameščena pred zategovanjem. Potreben navor: največ 30 Nm.
SV	Positionera bordet rätt över hålen och skruva sedan in de galvaniserade sexkantskruvarna. Det rekommenderas att skruvarna förs in gradvis och att bordets korrekta position kontrolleras innan åtdragning. Erforderligt vridmoment: max 30 Nm.
SK	Umístňte stôl priamo nad otvory a potom zaskrutkujte pozinkované šesťhranné skrutky. Odporúčame vkladať skrutky postupne a pred utiahnutím skontrolovať, či je stôl správne umiestnený. Požadovaný ťahovací moment: max. 30 Nm.

7.



EN	Put the covering cap back to its proper place. Before using the table, please check if the table is fix and cannot be moved from the installation area.
AR	ضع سداة الغطاء في موضعها الصحيح من جديد. قبل استخدام المنضدة، يرجى التأكد من ثباتها وعدم تحريكها في منطقة التركيب.
BG	Поставете покриващата капачка обратно на мястото ѝ. Преди да използвате масата, моля, проверете дали масата е фиксирана и не може да бъде преместена от зоната на монтаж.
CN	把蓋帽放回原位。使用桌子前，請檢查桌子是否已固定，且不會移動出安裝區域。
CZ	Vložte krytu zpět na své místo. Před použitím stolu zkontrolujte, zda je stůl pevný a nelze jej z místa instalace posunout.
DE	Setzen Sie die Abdeckkappe wieder an ihren korrekten Platz. Bevor Sie den Tisch verwenden, überprüfen Sie bitte, ob der Tisch sicher steht und nicht aus dem Installationsbereich bewegt werden kann.
DK	Læg afdækningslåget tilbage på dens rigtige plads. Før bordet bruges, check venligst om bordet er fikseret og kan ikke flyttes fra monteringsområdet.
EE	Pange kattekork selle õigesse kohta tagasi. Enne laua kasutamist kontrollige palun, kas laud on kindlalt fikseeritud ja seda ei saa paigalduskohast ära liigutada.
ES	Coloque la tapa de cobertura nuevamente en su lugar correspondiente. Por favor, antes de usar la mesa compruebe si la mesa está fijada y no se puede mover de la zona de instalación.
FI	Laita suojus takaisin paikalleen. Ennen kuin käytät pöytää, varmista, että se on lujasti paikallaan eikä se pääse siirtymään asennuspaikaltaan.
FR	Remettre le couvercle de protection à sa place. Avant d'utiliser la table, vérifiez si la table est bien fixée et ne peut pas être déplacée de la zone d'installation.
GR	Επανατοποθετήστε το κάλυμμα στην κατάλληλη θέση. Πριν χρησιμοποιήσετε το τραπέζι ελέγξτε ότι αυτό είναι σταθερό και ότι δεν μπορεί να μετακινηθεί από την περιοχή εγκατάστασης.
HR	Vratite poklopac na odgovarajuće mjesto. Prije upotrebe stola, uvjerite se da je stol postavljen ispravno i da se ne može pomaknuti s instalacijskog područja.
HU	Tegye vissza a takaró sapkát a helyére. Az asztal használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy az asztal biztosan áll és nem lehet elmozdítani a telepítés helyéről.
IT	Riposizionare il tappo di copertura nella posizione corretta. Prima di utilizzare il tavolo, verificare che sia ben fissato a terra e non possa essere spostato dal luogo di installazione.
JA	カバーキャップを元の場所に戻します。テーブルを使用する前に、テーブルが固定されていて、設置場所から動かない状態であることを確認してください。
LT	Vėl uždėkite dengiamąjį gaubtelį atgal į vietą. Prieš stalo naudojimą patikrinkite, ar stalas tvirtai stovi ir jo negalima pajudinti iš montavimo vietos.
LV	Novietojiet pārsega vāciņu atpakaļ pareizajā vietā. Pirms galda lietošanas, lūdzu, pārbaudiet, vai galds ir nofiksēts un vai to nevar pārvietot no instalācijas zonas.
MT	Qiegħed il-kappa li tkopri lura f'postha. Qabel ma tuża l-medja, jekk jogħġbok aċċerta li l-mejda hija mwahħla u ma tistax tiċċaqtaq minn fejn tqegħdet.
NL	Plaats het afdekkingskapje weer op zijn plek. Voor de tafel te gebruiken, controleer of de tafel vast staat en niet van het installatiegebied verwijderd kan worden.
PL	Założyć zaślepkę z powrotem na właściwe miejsce. Przed użyciem stołu sprawdzić, czy stół jest stabilny i nie można go przesunąć z miejsca mocowania.
PT	Volte a colocar a tampa de cobertura no seu devido lugar. Antes de utilizar a mesa, verifique se está fixa e não se desloca da área de instalação.
RO	Puneți înapoi capacul la locul său. Înainte de folosirea mesei, asigurați-vă că masa este fixă și nu poate fi mutată din zona în care a fost instalată.
RU	Установите защитный колпачок на место. Перед использованием стола необходимо удостовериться в том, что он зафиксирован и не сдвигается с места установки.
SI	Pokrov vrnite na svoje mesto. Pred uporabo preglednice preverite, ali je pritrjena in je ni mogoče premakniti iz območja namestitve.
SV	Sätt tillbaka skyddslocket på rätt plats. Innan du använder bordet kontrollera att bordet sitter fast och inte kan flyttas från installationsområdet.
SK	Nasadte kryt späť na miesto. Pred použitím stola skontrolujte, či je pevný a či sa nedá presunúť z oblasti inštalácie.



**WORLD IS  
CURVED**

**TEQ ONE**

**ONE  
OWNER'S  
MANUAL**